

AWEMainta

E DIFERENCIA DEN NOTICIA

PUBLICO TA DENUNCIA HIPOCRESIA DEN CONTROVERSIA DI TOUR DI CABAY



**HUBENTUD INMIGRANTE³
DI ARUBA TA SUPERANDO
TUR OBSTACULO**

**MAYORNAN FORSA PA TRAHA DIMAS⁴
NEGLIGENCIA DEN
NUMBER DI SOBREVIVI**

**AWEMainta.NL³⁵
ARUBA VERDRINKT IN
MILIEURAPPORTEN
MAAR DROOGT OP AAN DAADKRACHT**



Cuminsando cu 4 florin, bo por gana e suma grandi aki

Afl. **450.000,-**

Obtenibel na cualkier rebendedo di Lotto.

sorteo ta awe 7:45 pm



Online **ERP** software
starting at **\$7.25** /User/Month

Tel. 583-7072

| info@vcc-int.com| www.vcc-int.com

odoo

• Accounting • Inventory • Sales • CRM
• eCommerce • and much MORE

VCC
International NV

Publico ta denuncia hipocresia den controversia di tour di cabay

LOKE a cuminsa como un otro rond di critica dirigi riba tournan di cabay a escala rapidamente den un debate publico mas grandi — no tocante bienestar animal of etica di turismo, sino tocante aplicacion selectivo di ley, standardnan dobel, y loke hopi ta yamando un agenda personal di un departamento ambiental.

E controversia? Mest di cabay riba camindanan di mountain bike y e reclamo cu hoef di cabay ta dañando camindanan uza pa ciclista. Un biaha mas, un medio di comunicacion a duna plataforma na kehonan — ripitiendo bosnan conoci di un departamento particular — acusando operadornan di tour di cabay di viola standardnan ambiental, atrobe pa core riba trails y beachnan.

Pero e biaha aki, e reaccion contra a bin lihe.

Den e seccion di comentario di e articulo, cientos di lector no solamente a defende e tournan di cabay — nan a bira e luz riba e acusadonan. Local y bishitantenan mescos a cuestiona dicon solamente tournan di cabay ta wordo scrutina mientras e isla ta enfrenta problemanan mucho mas grandi causa pa otro actividadnan recreativo.

“E camindanan no ta wordo dañá pa cabay — nan ta wordo dañá pa uzo ilegal di vehiculo,” un comentarista a skirbi. Un otro a agrega, “E mesun trahadonan di rancho aki ta limpia e beachnan tur dia, kitando sushi cu lama ta saca — y toch ta nan ta esnan wordo castiga? Esey ta hipocresia.”

E frustracion ta bay mas profundo cu djis un desacuerdo tocante cabay. Loke e publico ta reaccionando riba dje ta un patronchi: ***Accionnan di control y cobertura negativo semper ta parce di cay riba tournan di cabay, mientras otro sectornan — incluyendo vehiculonan ‘off-road’, gruponan di tour sin supervision, y hasta bishitantenan local di beach — ta wordo permiti pa haci loke nan kier, hopi biaha lagando sushi, marca di taira, y erosion atras.***

Ainda mas skerpi ta e comentarionan cuestionando e base legal pa e accionnan aki. *“Unda e articulo di ley ta cu ta wordo viola?”* un usuario a exigi. *“E unico ley menciona ta no cabay riba beach — pero e mesun beach ey ta wordo teni limpi pa e mesun rancheronan cu ta wordo critica.”*

Otronan a resalta e visibilidad selectivo di e problema. *“Ora*



tournan di ATV ta ranca dor di e duinnan of ora fiestanan ta laga boter di cerbes tur caminda riba santo, ningun hende ta skirbi articulo. Ningun inspector ta presenta. Ningun prohibicion ta wordo implementa,” un lector a post. “Pero e momento cu un hende mira mest di cabay riba un trail, e ta wordo trata manera un escandalo.”

Loke tabata supone di ta un otro rond di prensa negativo pa tournan di cabay, en bes di esey a bira un acusacion publico di parcialidad, tanto for di e departamento haciendo e kehonan como e medio cu ta ripiti nan. E combersacion a cambia for di trailnan di cabay pa con aplicacion di ley ta wordo uza — of mal uza — dependiendo ken ta envolvi.

Manera un comentario cu a haya hopi ‘like’ a pon’e: *“Nos mester consistencia, no crusada personal. Si bo ta preocupa pa naturalesa, proteh’e tur caminda — no solamente unda ta cumbini.”*

Na final, e storia real no ta tocante hoef of mest — e ta tocante un comunidad cu ta cansa di mira e reglanan aplica na algun, y no na otronan.

Y e biaha aki, nan ta reaccionando. Duro.

Hubentud inmigrante di Aruba ta superando tur obstaculo



DEN scolnan di Aruba, tin un tipo di curashi sinta den klas. E ta wordo haya den e studiantenan cu ta bin for di famianan migrante — muchanan kende nan bida a wordo forma pa movecion, incertidumbre, y e realidad compleho di construi un futuro na un luga cu nan mayornan a scoge pa speransa.

E hobennan aki, hopi biaha biniendo for di Venezuela, Colombia, Republica Dominicana, Haiti, y otro paisnan bisiña, ta enfrenta un reto unico. Hopi di nan no a nace riba e isla. Algun no ta papia Hulandes — e idioma principal di instruccion — fluidamente. Otronan ta biba den hogarnan unda luchanan financiero ta realidad diario, y unda status legal por colga manera un signo di pregunta riba nan futuro.

Y toch, nan ta lucha pa bay dilanti.

Aruba su sistema di educacion ta provee enseñansa primario y secundario practicamente gratis na tur mucha, incluyendo esnan di origen migrante, basta nan ta registra. Pero acceso na scol no semper ta nifica un caminda facil.

Hopi di e studiantenan aki ta balansa trabou di scol cu trabou ‘part-time’, responsabilidadnan na cas, of e presion emocional di yuda nan famianan nabega bida den un pais nobo. A pesar di tur cos, nan ta persisti — y hopi ta sobresali.

Nan ta siñando den un idioma cu no ta nan lenga materno. Nan ta logra exito sin e beneficio di ciudadania completo. Nan ta adaptando na un sistema cu no a wordo traha pa nan, toch di un manera of otro, nan ta logrando.

E hobennan aki no ta djis sobreviviendo; nan ta progresando. Nan ta representa e futuro di un Aruba multicultural — uno unda diversidad no ta djis wordo tolera, sino celebra. Nan determinacion pa siña, crece, y contribui na nan comunidadnan ta un recordatorio poderoso cu di unda bo ta bin no tin cu defini unda bo ta bay.

Un estudiante, naci na Venezuela y awo den scol secundario na Oranjestad, ta bisa cu su meta ta pa bira un maestro — no solamente pa duna bek na e comunidad pero pa yuda otro mucha migrante kere cu nan tambe por tin exito. Un otro, kende su famia a bin for di Republica Dominicana, ta studiando pa bira verpleegster, inspira door di mira trahadonan di salud cuida su wela.

Storianan manera esakinan no ta raro. Nan ta pasando tur dia den klasnan di Aruba. E studiantenan aki no ta djis siñando matematica y historia — nan ta siñando con pa nabega dos cultura, dos idioma, y tin biaha dos identidad.

Y haciendo esey, nan ta probando algo poderoso: status legal no ta midi potencial humano.

Den un mundo unda fronteranan ta defini asina tanto di loke hende por y no por haci, hubentud inmigrante di Aruba ta keto-keto retando e idea ey — no cu protesta of discurso, pero door di presenta den klas, haci e trabou, y tribi di soña.

Nan storianan merece di wordo scucha. Pasobra nan no ta djis formando nan propio futuro — nan ta yudando forma e futuro di Aruba.

Mayornan forsa pa traha dimas

Negligencia den nomber di sobrevivivi



NOS mester stop di pretende cu negligencia di mayor semper ta bin di mal criansa. Den e economia di awe, un cantidad impactante di mayor ta wordo forsa den negligencia — no pasobra nan no ta stima nan yiunan, sino pasobra sobrevivivi a bira un trabou ‘full-time’ riba su mes. **Y e berdad duro ta esaki:** Mayoria famia no tin otro escogencia.

E costo cu ta subiendo di huur, utilidad (awa/coriente), compras, y transporte a pusha miles di hogar te na nan limite. Un entrada no ta suficiente. Dos

entrada hopi biaha no ta suficiente. Famianan ta core riba reserva bashi, mayornan ta traha te ora nan ta agota, y toch, e ta sinti manera nan ta apenas tene cabes riba awa.

Den e realidad aki, tempo ta bira un luho. No un escogencia — un luho.

Mayornan cu no kier nada mas cu sinta cu nan yiunan na mesa pa come, yuda cu huiswerk, of simplemente ta presente, en bes di esey ta core for di un trabou pa e otro, yegando cas meymey di anochi, lantando prome cu solo sali, y ripitiendo e ciclo. Nan no ta scogiendo trabou riba nan yiunan. Trabou ta scogiendo su mes riba nan bida, pasobra e alternativa ta wordo saca for di cas, hamber, of perde tur cos.

Y toch, sociedad ainda tin e curashi pa punta dede.

Hende ta papia di “mayornan no involvi,” “muchanan criando nan mes,” of “famianan irresponsabel,” sin reconoce lo obvio: ***E mayornan aki no ta fayando — e sistema ta fayando.*** Ora cuido di mucha no ta pagabel, ora sueldonan no ta cuadra cu costo di bida, ora scolnan falta programa despues di scol, ora sosten di salud mental ta inaccesibel, famianan ta wordo pusha den ‘modo di sobrevivencia’. Y modo di sobrevivencia no ta laga espacio pa tempo di calidad, pasenshi, of presencia emocional.

Muchanan den e hogarnan aki no ta negligisha pasobra ningun hende no ta importa. Nan ta negligisha pasobra e adultonan cu mas ta importa ta na trabou purbando di mantene e famia ta flota. Hopi mucha ta siña cushina, limpia, y cuida rumannan mucho prome cu nan mester. No pasobra nan mayornan no kier ta eynan — pero pasobra fisicamente nan no por ta.

Esaki no ta un fracaso individual. Esaki ta un fracaso structural.

Nos ta testiguando un generacion completo di mayor guliendo awa te na nan nanishi simplemente pasobra sociedad ta nenga di reconoce cu cria yiu ta rekeri mas cu amor — e ta rekeri tempo, estabilidad, y sosten. Y e momento aki, e sostennan ey ta kibra of no ta existi.

Si berdad nos ta preocupa pa muchanan, anto nos mester preocupa pa e realidad cu nan mayornan ta enfrentando. Nos mester stop di pinta mayornan cu ta lucha como e problema y cuminsa confronta e berdadero asunto: ***Famianan ta colapsando bao di presion economico, y culpa mayornan no ta haci nada pa cambia esey.***

Sistemanan di cuido di mucha mas fuerte, sueldonan digno, vivienda pagabel, maneho di trabou flexibel — esakinan no ta luho; nan ta liñanan di bida. Sin nan, famianan lo continua na hoga, no ta importa cuanto nan purba.

Pasobra e berdad ta doloroso y simpel: Mayoria mayor no ta scogiendo negligencia — nan ta wordo pusha aden pa un sociedad cu ta existi tur cos y ta duna casi nada bek.

Y te ora esey cambia, e ciclo lo continua.

MONDAY TO FRIDAY
7:00AM - 10:00AM

AVEZ FM
107.5
TUNE IN, FEEL THE VIBE

DJIS PA HARI

RADIO VARIETY SHOW

LIVE ON TWITCH AT [TWITCH.TV/WAVEZFM1075](https://www.twitch.tv/wavezfm1075)

LUNA DI LOCURA!

CUMpra 2  Y HAYA 1 LOTTO 5 LOCO GRATIS!



CON PA HUNGA?

CU CADA COMPRA DI 2 LOTTO 5 RIBA E MESUN TICKET TA RICIBI 1 LOTTO 5 ADICIONAL LOCO COMPLETAMENTE **GRATIS** Ariba e mesun ticket! MAS BO CUMpra, MAS TICKET LOCO **GRATIS** BO LO RICIBI!

PROMOCION TA VALIDO TE CU
31 DI DECEMBER

Ora mundo ta cruel, scoge pa ta amabel

NOS ta biba den un mundo cu hopi biaha por sinti friu, inhusto, y sin amabilidad. Bo no tin cu busca leu pa mire — e ciclo di noticia, e seccionnan di comentario, e luchanan silencioso den wowo di un hende. Tin crueldad den e sistemanan cu ta laga hende atras. Tin crueldad den e manera cu sociedad ta ignora dolor cu e no ta compronde. Tin crueldad den con lihe hende ta husga, desestima, y bira cara.

Y toch, memey di tur esaki — ainda nos tin un escogencia.

Amabilidad por parce chikito, hasta sin poder, den un mundo yen di crueldad. Pero e no ta. En realidad, amabilidad ta un di e cosnan mas radical cu un persona por ofrece den un mundo duro. E ta un acto di rebelion contra apatia, un nengamento keto pero firme pa bira parti di e problema.

Scoge pa ta amabel no ta nifica ta debil. E no ta tocante keda keto ora tin inhusticia of ignora bo propio dolor pa complace otronan. Berdadero amabilidad ta fortaleza. E ta compasion sin condicion. E ta trata hende cu dignidad — no pasobra nan a gan'e, sino pasobra nan merece como ser humano.

Amabilidad ta e maestro cu ta keda laat cu un estudiante cu ta cayendo atras. E ta e bisiña cu ta parti un cuminda maske nan mes no tin hopi. E ta e persona cu ta papia ora un hende ta wordo maltrata — no pasobra nan mester, pero pasobra nan sa cu e ta corecto.

Tambe e ta mas dificil cu e ta zona.

Ora bida cansa bo, ora hende decepciona bo, ora sistemanan ta kibra — ta facil pa bira amarga. Ta facil pa refleha



e crueldad cu nos ta mira. Pa proteha nos mes door di bira duro, distante, y insensibel. Pero eynan ta unda amabilidad ta conta mas tanto.

Ta amabel den un mundo amabel ta facil. Ta amabel den uno cruel ta tuma curashi.

E ta nifica kere cu bo accionnan ainda ta conta — cu presenta, hasta den maneranan chikito, ta crea olanan. Cu un palabra amabel por interumpi e spiral negativo di un hende. Cu un acto di empatia por cambia dia di un hende — of nan bida. Y kisas mas importante, cu amabilidad no ta djis algo cu nos ta duna otronan, sino algo cu nos debe nos mes.

E no ta drecha tur cos. Pero e ta un comienso. Y tin biaha, e ta suficiente pa recorda un hende — of bo mes — cu e mundo no ta completamente kibra.

Asina cu ora bo sinti bo abruma pa e crueldad rond di bo, corda: Bo no ta sin poder. Ainda bo por scoge ken bo ta den cara di dje. Ainda bo por ofrece pasenshi en bes di huicio. Ainda bo por mostra compasion en bes di desprecio. Ainda bo por ta amabel — no pasobra mundo ta amabel cu bo, pero pasobra bo ta kere den algo miho.

Y haciendo esey, bo ta bira un luz den un luga scur — prueba cu bondad ainda ta existi, y cu e bal la pena lucha p'e.



**FUNDACION
e Poder
den Mi**

Bo a wordo crea pa ta activo.
Poder ta core den bo sanger.
Cada paso cu bo tuma
cu firmesa y conviccion,
ta un inversion den
e persona fuerte cu bo ta awe.

13 DECEMBER, 2025




e Poder den Mi



ZIMA

ft.

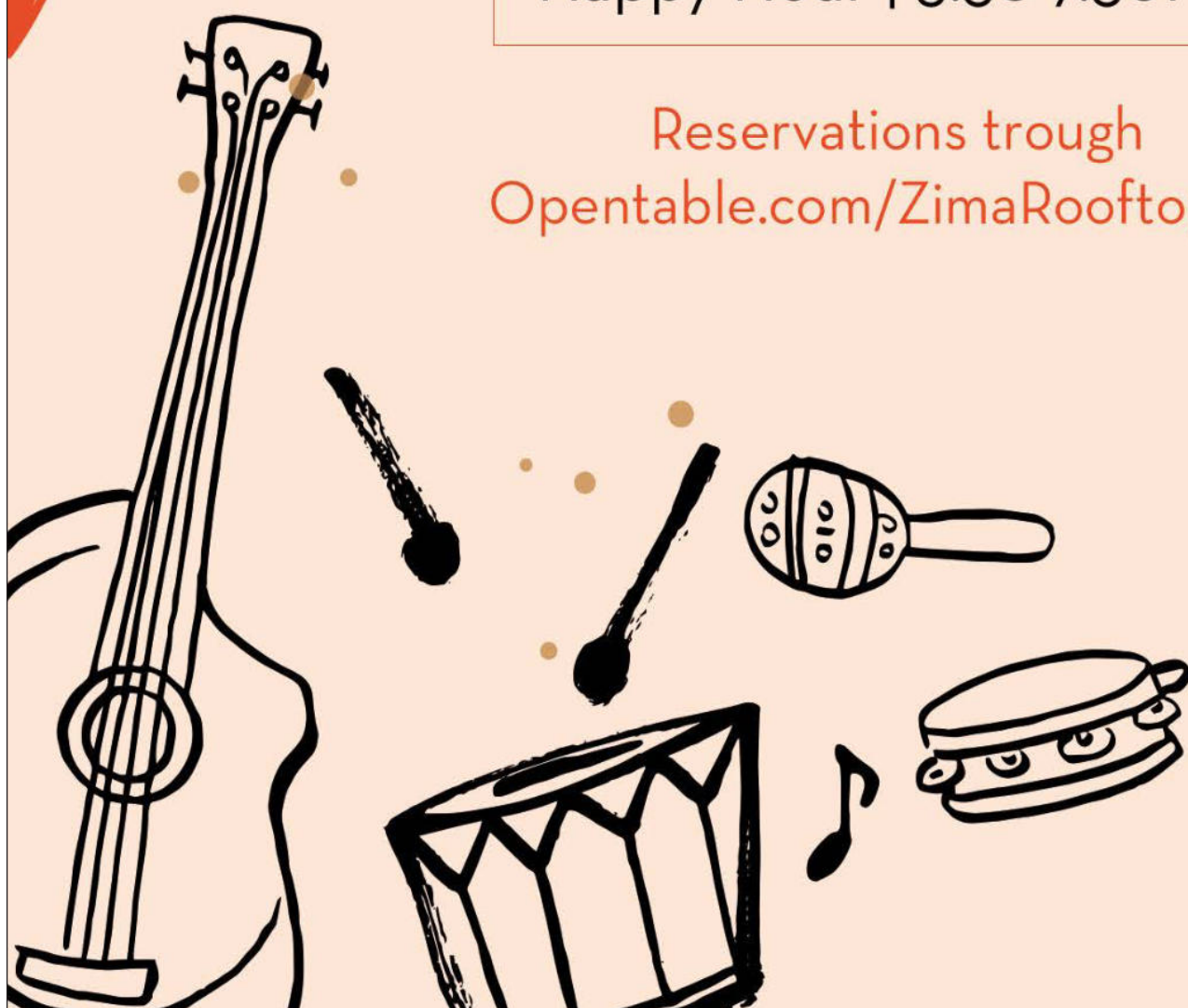
CHICAS
GAITERAS

DECEMBER, 18 | 7:00 PM - 9:00 PM

LIVE DJ | 5:00 PM - 7:00 PM

Happy Hour | 5:30-7:30PM

Reservations trough
[Opentable.com/ZimaRooftopBar](https://opentable.com/ZimaRooftopBar)



JOIA
BY IBEROSTAR

A.T.A. ta comparti resultado di november 2025

Alabes, ta comparti cifra di patronchi di gasto di carchi VISA durante e di tres kwartaal di 2025

DEN e di tres kwartaal di 2025, den cual a registra un total di 254,261 VISA “card-holders” di 129 pais, por mira cu nan a gasta mas di USD\$163 miyon na Aruba, representando un aumento di 12.3% den total di benta compara cu di tres kwartaal di 2024.

E aumento aki ta representa un subida di 12.9% den cantidad di “card-holders” y un crecimiento di 15.7% den volumen di transaccion, mientras cu retiro di cash a yega US\$15 miyon.

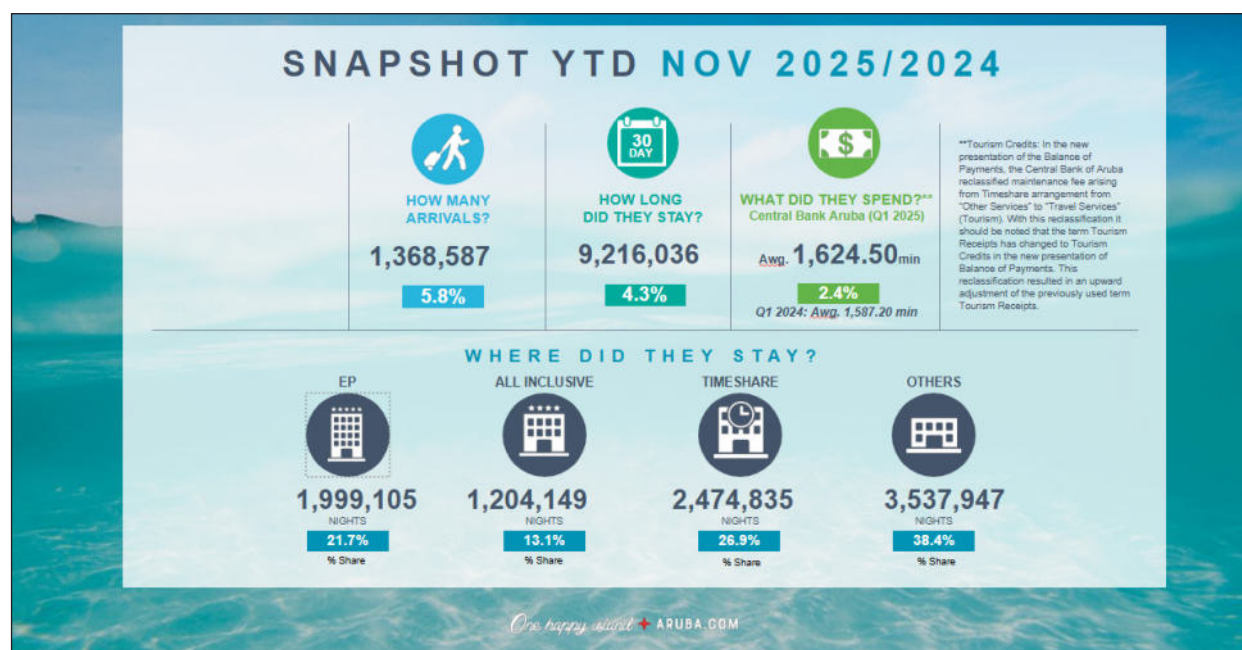
Gasto pa cada “cardholder” a keda casi igual compara cu mesun temporada den 2024. Restaurants y Dining ta keda como e categoria principal den gasto cu US\$48 miyon y un aumento di 16%. E siguiente categoria ta Hotels & Lodging cu US\$38 miyon y un aumento di 13.1% cu ta exclui e pago pre-paid prome cu a yega Aruba. Na tercer luga ta Retail cu US\$35.5 miyon y un aumento di 10.2%.

A base di e ultimo forecast, e cantidad di turista pa Aruba lo por muestra un subida di minimo 5% na fin di 2025 (stay-over arrivals), cu tur region mustrandu un crecimiento compara cu 2024.

Estadistica conforme actualisacion den e industria di turismo:

Crecemento di 15.9% den stayover pa november 2025 compara cu november 2024

Durante november 2025, Aruba a ricibi un total di 123,831 turista stay-over, representando un crecimiento di 15.9% compara cu november 2024. Esaki ta un aumento absoluto significativo. E aumento mas notabel a bini for di mercado Latino Americano, particularmente Argentina y Brasil. For di Norte America, Canada a sigui contribui den e crecimiento general.



Mercadonan y participacion di e mercado

Pa november 2025, 75.8% di bishitante a bini for di Norte America, 16.0% for di Latino America, 5.4% for di Europa y 2.9% for di otro region. E crecimiento sobresaliente for di Latino America ta principalmente stimula pa Argentina y Brasil. Aunke Europa a muestra un caida leve, Canada a logra un aumento notabel den yegadanan for di Norte America.

Short-Term Vacation Rentals (STVR)

A.T.A. ta sigui utiliza e plataforma Lighthouse pa monitorea y analisa e sector di STVR. Si compara november 2025 cu november 2024, e nivel di ocupacion promedio a subi pa 60%. E ADR (Average Daily Rate) pa november 2025 ta USD \$307, mientras cu ingreso total YTD te cu november 2025 ta USD \$27.3 miyon, compara cu USD \$20.8 miyon na november 2024.

Short-term Vacation Rentals						
	2020	2021	2022	2023	2024	2025
Occupancy	37%	52%	39%	44%	55%	60%
ADR	279	299	313	378	360	307
Revenue in \$	5,236,674	10,076,162	12,770,301	20,816,615	14,902,855	27,323,593

Bishita www.ata.aw tur luna pa A.T.A. ‘Statistical Monthly Report’.

Every Weekend in December



+ FREE
FIESTA FRIES
SUPREME

BIG BELL NIGHTS

BUY ANY BIG BELL BOX AND GET A FREE FIESTA FRIES SUPREME



Eligible Boxes:

Big Bell Box, Live Más Box, Stacker Box, Steak Grilled & Cheese Burrito Box

Bo a mira e señalnan — anto dicon bo no a papia?

BO a mira e cambio.

Bo a ripara cu bo amigo of amiga a cuminsa disparce — prome for di ‘group chats’, despues for di eventonan. Bo a tende e manera cu el a cuminsa papia tocante su pareha. Mas ansioso. Mas cu duda. Mas cuidadoso. Bo a mira manchanan blauw splica como storianan cu no tabata klop por completo, y wowo cu a stop di topa cu esun di bo.

Y toch, bo no a bisa nada.

Bo a bisa bo mes cu no ta bo luga. Bo no kier tabata dramático. Bo no kier a causa un escena. Kisas bo a hasta bisa bo mes cu e no tabata *“asina malo.”* Asina e ta cuminsa, toch? Cu excuus. Cu silencio. Cu comodidad disfrasa como respet.

Pero silencio no ta neutral. Silencio ta tuma banda di e abusado.

Cada biaha cu nos bira cara, cada biaha cu nos evita e conversacion, cada biaha cu nos bisa, *“Esey ta nan asunto,”* nos ta creando espacio pa abuso continua. Nos ta bisando e persona cu ta wordo herida, *“Bo ta bo so.”*

Y kisas esey no tabata bo intencion. Kisas bo tambe tabatin miedo. Kisas bo no tabata sa kico pa bisa of con pa yuda. Pero si nos ta honesto, mayoria biaha nos tabata sa cu algo tabata robes — nos djis no kier tabata esun pa drenta den e problema.

Nos ta warda te ora e ta mucho bisto, mucho inegabel, of mucho laat. Nos ta warda te ora tin un emergencia, un



bishita na hospital, of un grito final pa yudansa — si e yega mes. Y e ora ey nos ta puntra nos mes con el a yega asina leu. Con nos a faya e señalnan.

Pero nos no a faya nan. Nos a ignora nan.

Violencia domestico no semper ta presenta como un wowo blauw of un rapport di polis. Hopi biaha e ta presenta den control keto, isolacion sutil, y erosion emocional. Y ora e ta pasando cu un hende cu nos conoce, ta nos responsabilidad pa paga tino.

Bo no tin cu drenta manera un tormenta y *“salba”* ningun hende. Bo no tin cu yama polis na prome sospecho. Pero bo mester importa suficiente pa papia. Pa bisa, *“Mi a nota algo. Bo ta bon?”* Pa crea un espacio unda bo amigo no tin cu carg’e su so. Pa recorda nan — maske ta un biaha — cu nan no ta imaginando e, no ta siendo dramático, y no ta nan so.

Pasobra e berdad ta, mayoria victima no mester wordo salba — nan mester wordo kerí. Nan mester un hende pa kibra e silencio cu nan. Y si nos no por haci esey, e ora ey nos ta complice den nan sufrimento.

Asina cu si bo a mira e señalnan y no a haci nada — puntra bo mes dicon. Y despues puntra bo mes kico bo lo haci e siguiente biaha. Pasobra pa un hende pafo eyan, siguiente biaha ta awo.



FUNDACION
**e Poder
den Mi**

MENSAHE DIVINO

Filipensenan 4:13

*'Mi por haci tur cos
pa medio di Esun
cu ta duna mi forza.'*



Instagram YouTube e Poder den Mi



Only
Afl. 17,50
per box



Celebrate with Sweetness

Delight in our special cake sale!

Date: 14th December 2025

Time: 9am - 1pm

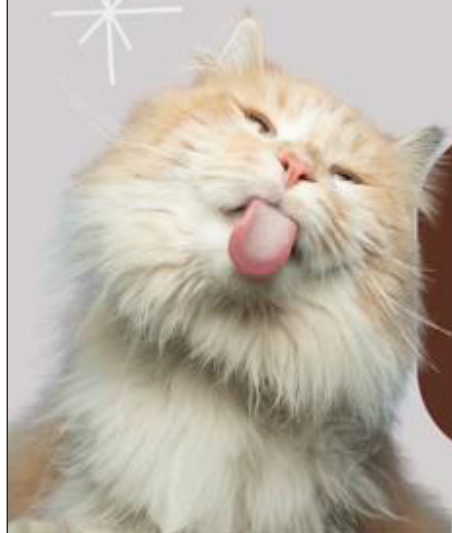
Address: Jaburibari 8-B

Cake Boxes: Bolo di manteca | Upside Down Cake |
Chocolate Cake | Banana Nut Cake | Pumpkin Cake

Contact Us:

+297 5614167

www.ninelivesaruba.com





OPINION PUBLICO

Carta Publico pa comunidad di Plataforma Nacional Herencia di Sclavitud na Aruba

ESTIMADO miembronan di comunidad Arubano,

En bista di desaroyonan preocupante, directiva di Directiva di Plataforma Nacional Herencia di Sclavitud na Aruba (PNHSA) kier dirigi cu claridad y conviccion e discusion reciente tocante e reintroduccion di e fenomeno “zwarte piet.”

Enfaticamente nos ta rechasa e reintroduccion de e fenomeno “zwarte piet” cu a ser posibilidad y sostene dor di e gobierno local Arubano y personanan influyente den medio social den henter Reino Hulandes.

E tradicion aki tin su raánsnan den un cultura Hulandes racista y atrasa mescos cu “Apartheid” ta un concepto racista.

Aunke cu e tradicion ta ser describi come un supuesto “evento cultural inocente pa mucha”, e representacion racista di “zwarte piet” ta un simbolo degradante y un expresion cu ta haci bofon y, ta falta respet y ta burla descendiente di Africano cu a sufri e transatlantico di sclavitud.

Reintroduccion di tal imagen degradante y payasada ta ignora e dolor biba dor di nos antepasadonan Africano y ta sigui falta di respet pa dignidad di nan descendiente den tempo presente.

Mas ainda, e acto aki ta contradeci y mina e disculpa historico cu Rey Hulandes a duna pa e papel di Estado Hulandes a asumi den sclavitud Transatlantico. Su disculpa y suplica pa pordon a ser considera manera un paso pa sanacion y reconciliacion.

Reintroduccion di “zwarte piet” awor ta retrasa e progreso aki, mandando un mensahe cu ta un muestra di mentalidad colonial atrasa yen di e stereotiponan racial te awe por haya expresion den nos comunidad.

Esaki ta un forma di e supuesto “Síndrome di Estocolmo” den cual:

• Esnan den poder local Arubano ta sostene y expresa nan lealtad pa un poder opresor condoná y muestra re- colonial-

ismo Hulandes;

• Esnan den poder local Arubano ta expresa nan mes cu un falta di respet enorme y cu ta ataca abiertamente contra cualkier persona cu ta tribe di expresa nan opinion contra e fenomeno aki, asina falta di respet pa libertad di expresion;

• Y ta un muestra di nan tendencia pa simpatisa cu y sostene e reintroduccion di “zwarte piet” ta realmente un prueba di nan lealtad pa cu un simbolo racista y menospreciante. cu no por ni lo ta ser acepta.

Nos na Aruba cu ta formando parti di islanan Caribense, nos ta bibando momentonan crucial den nos bida colectivo den Reino/Estado Hulandes.

Nos esfuersonan y accionnan ta dirigi pa sana siglonan di inhusticia y pa reclama nos identidad y herencia cu orguyo y autenticidad. Cada esfuerzo mester dirigi pa construi un comunidad cu ta honra dignidad di tur hende, especialmente esnan cu nan historia a ser marginalisá. Regreso di tradicionnan dañino y degradante ta traiciona progreso cu nos a logra y e futuro cu nos ta creando.

PNHSA ta haci un yamada na comunidad di Aruba pa para firmemente uni y rechasa e reintroduccion di “zwarte piet.”

Laga nos, en bes di esaki, brasa tradicionnan cu ta halsa, educa y empoderá—tradiccionnan cu ta refleha e rikesa di nos normanan y balornan y di cultura sin perpetuá dañonan. Sanacion ta require curashi, y curashi ta exige pa nos bisa “no” na practicanan cu ta disminui nos humanidad.

Hunto nos por segura cu Aruba ta sigui move pa dilanti cu integridad, husticia y respet pa tur hende. Cu determinacion y solidaridad,

Directiva di Plataforma Nacional Herencia di Sclavitud na Aruba (PNHSA)

Sirelda Jackson ..Shirley Caines.. Marlien Dokman.. Sonny Richardson ..Pearl Dumfries


LANTA 'RIBA
RADIO SHOW

 **/lantariba**
dialuna - diabierna
6:30am - 9:00am



AWEMainta

Un advertencia di un triyon dollar:

Dicon e surplus di China ta menasa estabilidad global

PA añanan, economistanan a adverti cu e surplus comercial creciente di China no tabata solamente abnormal pero peligroso. E ultimo datonan di comercio ta confirma cu e desbalansa a bira insostenibel. Den e prome diesun lunanan di 2025, China a acumula un surplus superando un triyon dollar — e mas grandi hamas registra pa cualkier nacion. Na mas cu 6 porciento di e GDP di China y mas o menos 1 porciento di GDP global, esaki no ta simplemente un anomalia estadístico mas. E ta un menasa sistémico pa e estabilidad di e orden comercial mundial.

E pregunta central no ta mas si e trayectoria aki lo cambia dirección. E mester. E pregunta ta si e cambio ta bin via reforma económico coordina of via un ola destructivo di proteccionismo global.

E motor di exportacion di China ta continua na core na velocidad máximo a pesar di un muraya di tarifa Mericano di casi 40 porciento. Maske exportacionnan Chines pa Estados Unidos a baha cu 29 porciento e aña aki, Beijing a compensa door di redirigi su producción industrial pa Asia y Europa, registrando un crecimiento general di exportacion di 5.5 porciento. Lidernan Europeo, incluyendo Presidente Frances Emmanuel Macron, awo a adverti cu Europa no por absorba e capacidad excesivo di China indefinitivamente. Un confrontacion comercial no ta un posibilidad leu mas — e ta surgiendo como e respuesta ‘default’ di Europa.

Criticonan di China ta argumenta cu e surplus aki ta e resultado predecible di un modelo comercial traha riba distorsionnan: Subsidionan estatal amplio pa industrianan faboreci, financiamiento ultra-barata pa exportadonan, y un regimen di tasa di cambio cu ta mantene e ‘renminbi’ artificialmente debil. E beneficiarionan ta inclui sectornan den curason di competencia global — vehiculonan eléctrico, batería, panel solar, y semiconductor — permitiendo productor nan Chines pa bende na prijs mas abou cu rivalnan stranhero cu prijsnan cu ningun economía di mercado por iguala.

Toch e motor mas profundo di e surplus di China ta sinta den su desbalansa interno entre spaarmento y inversion. Hogarnan Chines ta spaar na tasan extraordinario, mas o menos 45 porciento di GDP, debi na ausencia di un red di seguridad social robusto y e presionnan demográfico crea pa decadanan di e maneho di un-yiu. Mientras tanto, e implosion di e mercado di propiedad di China a reduci inversion doméstico skerpi. E combinacion aki naturalmente ta pusha China pa un surplus di cuenta corriente enorme, cual Beijing ta resolve door di exporta mas cu loke mundo razonable-



mente por absorba.

E peligro pa e economía global ta cla. E estrategia pisa riba exportacion di China ta core riesgo di activa represalia escalante for di su socionan comercial. Washington ya a impone tarifanan nobo y a señala cu mas por sigui a menos cu China baha su surplus bilateral cu Estados Unidos. Bruselas ta preparando su propio instrumentonan defensivo, especialmente si exportadonan Chines continua na move producción excesivo dirección mercadonan Europeo.

Un caminda mas constructivo ta teóricamente posibel. China por hisa consumo di hogar door di fortifica pension, cuidu médico, y proteccionnan di desempleo, asina reduciendo spaarmento di precaucion. Estados Unidos, di su parti, por estabilisa su posición fiscal, cerando e buraco di spaarmento crea pa deficitnan federal persistente. Tal ahustenan mutuo lo alivia e presión riba e sistema global.

Pero realidadnan político ta moviendo den dirección contrario. Ni China ni su socionan comercial mayor ta parece dispuesto pa envolver den re-balansamento coordina. E consecuencia probabel ta un ciclo intensificando di tarifa, bareranan di maneho industrial, y fricción geopolítico cu por kibra un recuperación global ya caba fragil.

A menos cu un corrección di rumbo surgi, e surplus di China lo no djis stop di crece — e lo forsa e economía mundial drenta un era nobo y mas confrontacional.

‘Bomber’ Mericano y jetnan di guerra Hapones ta manda un advertencia directo na China

ESTADOS Unidos y Hapon a organisa un demostracion militar di forsa di visibilidad halto e siman aki, desplegando ‘bommenwerpernan’ strategico B-52 Mericano capaz di carga arma nuclear banda di jetnan di guerra Hapones riba Lama di Hapon. E operacion ta marca e prome simulacion coordina grandi pa e dos aliadonan desde cu tensionnan entre Tokyo y Beijing a escala luna pasa, subrayando nan determinacion comparti pa confronta loke nan ta mira como coercion Chines creciente den e region.

Segun Ministerio di Defensa di Hapon, e ehercicio a involucra dos B-52 Mericano y un formacion di seis jet Hapones — un mescla di avionnan F-35 y F-15 — operando den proximidad di espacio aereo Hapones. E imagen publica pa Tokyo ta resalta jetnan Hapones elegante flankeando e bommenwerpernan Mericano masivo, un visual delibera intenciona pa comunica unidad, capacidad, y preparacion.

Hapon su ‘Joint Staff’ a cuadra e simulacionnan den lenguahe firme. E proposito, el a bisa, tabata pa demostra “e boluntad fuerte entre Hapon y Merca pa no tolera cambionan unilateral na e ‘status quo’ via forsa.” E frase ta codigo diplomatico pero ampliamente comprondi pa referi na e presion di China riba Taiwan, e isla goberna pa su mes cu Beijing ta reclama como di dje. Hapon cada bes mas ta mira e estabilidad di Taiwan como inseparable for di su propio seguridad nacional.

E operacion conhunto ta bin meymey di un di e momentonan mas tenso den relacionnan Hapon–China den añanan recien. E pleito a cende luna pasa ora barconan Chines a drenta awanan disputa rond di e Islanan Senkaku/Diaoyu den loke Tokyo a considera un escalacion delibera. Beijing a contra-ataca cu un bari di acusacion, reclamando provocacionnan Hapones y insistiendo cu e lo no baha cabes. Desde e tempo ey, lasonan diplomatico a gasta, retorica publico a bira duro, y señalanan militar a intensifica na ambos banda.

Contra e fondo ey, e decision di Washington pa desplega bommenwerpernan B-52 — avionnan capaz di carga arma nuclear y pa largo tempo asocia cu disuasion strategico — ta manda un mensahe delibera. E aliansa Merca–Hapon no ta meramente simbolico; e tin base operacional y e boluntad politico pa uza nan si ta necesario.

Pa Hapon, e ‘timing’ ta strategico. Gobierno di Prome Minister Fumio Kishida tabata cambiando consistentemente for di e postura estrictamente defensivo imponi despues di



Guera Mundial II. Miedonan creciente tocante expansion militar di China, combina cu instabilidad regional ocasiona pa programanan di arma di Nort Korea, a acelera e rearme di Hapon y profundisa su dependencia riba garantianan di seguridad Mericano.

Pa Washington, e simulacionnan ta alinea cu su esfuerzo mas amplio pa contraresta e influencia creciente di China den e Indo-Pacifico. Merca a fortifica lasonan di defensa no solamente cu Hapon, pero tambe cu Sur Korea, Filipinas, y Australia — parti di un red mas amplio diseña pa preveni Beijing di altera fronteranan regional of structuranan di poder via intimidacion of forsa.

Mientras China ainda no a responde formalmente na e ultimo operacion, analistanan ta spera un reaccion. Beijing tipicamente ta condena tal demostracionnan como destabilisado y por responde cu su propio vuelonan of manio-branan naval. Cada movecion ta core riesgo di cera e ciclo di accion y contra-accion cu a defini e dinamica di seguridad di e region den añanan recien.

Loke ta cla ta cu Merca y Hapon tin intencion di mostra cu nan lo no keda man crusa mientras China ta reta e balansa regional. E vuelo di B-52nan banda di jetnan Hapones no ta djis un simulacion — e ta un declaracion.

AI, publicidad, y responsabilidad:

Sur Korea ta marca e liña cu mundo a evita

SUR Korea a tuma un paso decisivo den e siguiente era di regulacion digital door di anuncia cu tur anunciante pronto lo ta rekeri pa pone label riba anuncionan genera pa AI. E mandato, cu ta programa pa drenta na vigor trempa na 2026, ta señala un di e esfuersonan gubernamental mas completo te awo pa confronta e explosion di media sintetico, 'endorsements' tipo 'deepfake', y manipulacion impulsa pa AI den mensahe comercial. **E pregunta awo ta cla:** E resto di mundo lo sigui?

E regla nobo a surgi for di un reunion di maneho di gobierno di nivel halto guia pa Prome Minister Kim Min-seok, siguiendo lunanan di preocupacion publico tocante influenciadornan fabrica, expertonan altera pa AI, y celebradnan 'deepfake' promoviendo producto riba media social.

Bao di e regulacion, cualkier anuncio cu uza inteligencia artificial pa genera su visualnan, zonido di bos (voiceovers), of contenido di testimonio mester mostra un label cla y imposibel pa manipula informando consumidornan cu e material a wordo crea pa AI. Violacionnan—sea pa anunciantenan of e plataforman tecnologico cu ta hospeda e anuncionan—lo activa multanan financiero.

Gobierno di Sur Korea ta argumenta cu e medida ta urgentemente necesario pa preveni engaño, particularmente entre consumidornan vulnerabel manera grandinan, kende a wordo desproporcionalmente ataca cu estafanan mehora pa AI. Reguladornan ta enfatisa cu e evolucion rapido di modelonan generativo a surpasa leinan di publicidad existente, permitiendo contenido sintetico pa inunda plataforman digital cu supervision of responsabilidad



idad minimal.

E movecion aki ta alinia Sur Korea cu un combersacion global mas amplio tocante e peligernan di media genera pa AI sin label, pero poco pais a traduci preocupacion den ley implementabel ainda. **Europa ta e paralelo mas cerca:** E Ley di AI di Union Europeo, programa pa bira completamente operacional pa 2026, ta contene provisionnan di transparencia rekeriendo labelmento di 'deepfakes' genera pa AI y cierto contenido sintetico. Aunke no specifico pa publicidad, e cuadro di UE ta refleha e mesun principio fundamental—consumidornan tin derecho pa sa ora nan ta interactua cu material crea pa mashin.

Den contraste, Estados Unidos a tuma un acercamento mas fragmenta. No tin ningun rekisito federal mandando revelacion di anuncionan genera pa AI, aunke varios estado a cuminsa redacta reglanan pa publicidad politico, y debatenan ta continua tocante nivelnan di proteccion pa consumidor. Reguladornan Mericano ta parece rehente pa impone mandatonan pa

henter e industria sin consenso mas amplio riba e riesgonan y impacto economico.

China, di su parti, ya ta rekeri pa media genera pa AI riba plataforman social wordo etika, aunke aplicacion tin tendencia di priorisa estabilidad politico y control di informacion en bes di transparencia pa consumidor. **E acercamento di Sur Korea ta diferencia skerpi:** E ta dirigi, specifico pa sector, y firmemente funda den derechonan di consumidor.

Si otro nacionnan adopta manehonan similar lo depende riba cuater factor: Boluntad politico pa regula tecnologia emergente; presion pa contraresta desinformacion digital; e influencia di standardnan global di industria; y e velocidad cu cual hermentnan di AI ta continua na erosiona e limite entre media autentico y sintetico. Mientras 'deepfakes' ta bira mas realistico y contenido genera pa AI ta bira cada bes mas indistinguibel for di grabacion of bosnan real, gobiernonan por haya nan mes bao di presion publico creciente pa actua.

Di Bolívar pa Machado:

E escape pa Corsou cu por cambia Venezuela atrobe

PA mas cu dos siglo, Venezuela a produci momentonan den cual su destino politico ta parce di draai rond di un solo acto di escape. Na 1812, despues di e caida di e Prome Republica, Simón Bolívar y su famia a sigura pasashi pa e isla Caribense di Corsou. El a huy no den triunfo pero den derota, cargando cun'e e humiliacion di colapso militar y e peso di un promesa laga sin caba. Corsou a bira su santuario temporal—un luga for di unda despues e lo a lanta, reconstrui, y finalmente bolbe pa libera un continente.

Na 2025, historia a entrega un echo incomodo.

Lider di oposicion y ganado di Premio Nobel di Pas María Corina Machado, pa largo tempo persigui pa e aparato di inteligencia y militar di Nicolás Maduro, a disparce for di bista publico simannan despues cu e regimen a hisa vigilancia y menasa. Mientras presion tabata subi y e posibilidad di aresto of desaparicion forsa a bira inminente, Machado a ehecuta un escape atreví cu ta recorda e camindanan revolucionario marca siglonan antes.

Disfrasa, el a pasa door di dies puesto di control militar profundo denter di teritorio Venezolano. Segun multiple fuente familiar cu e operacion, el a wordo transporta bao di scuridad di anochi pa un area costera remoto unda un boto chikito di piscado tabata warda—su tripulacion consciente cu descubrimiento ta nifica prizon of pio. E boto a crusa e frontera maritimo drenta Corsou, e mesun isla cu un tempo a ofrece refugio na Bolívar. Eynan, denter di oranan di yegada, Machado a subi un jet priva rumbo pa Noruega, unda negociacionnan pa e transicion democratico di Venezuela tabata keto-keto andando.



E simbolismo no a pasa desapercibi. Dos figura Venezolano, separa pa 213 aña, huyendo di e mesun colapso autoritario, ambos hayando seguridad temporal riba e mesun isla prome cu intenta recupera e futuro di nan nacion. **Pa hopi Venezolano, e pregunta ta awo inevitabel:** Historia ta preparando un otro regreso for di Corsou cu por defini destino di Venezuela di nobo?

Bolívar a uza su tempo na Corsou pa reuni sosten, refina su vision, y plania un campaña cu eventualmente lo a sigura independencia den e Andes nort. E escape di Machado, aunke no militar den naturalesa, ta carga un peso strategico similar. Su presencia na Noruega ta pon'e den liña cu actornan internacional formando e siguiente fase di e plan di transicion di Venezuela—uno cu ta propone estabilisa e pais den e prome 100 oranan y yama eleccionnan liber denter di un aña.

Toch e comparacion no ta perfecto. Bolívar a bolbe na un pais cla pa guera;

Machado por bolbe na un sociedad kibra agota pa represion, migracion, y colapso economico. E campo di bataya ta politico, diplomatico, y informativo—no militar. Toch, e resonancia emocional ta keda poderoso. Corsou, un biaha mas, ta para como e porta entre exilio y regreso.

Pa siguidonan, e escape di Machado no ta un acto di retiro sino uno di necesidad strategico: Un manera pa keda bibo, keda influyente, y prepara pa un re-entrada cu por reta e gara di Maduro riba poder. Pa criticonan di e regimen, e ta señala cu hasta cu dronan, botonan di patruya, y rednan di inteligencia, Caracas no por controla su fronteranan completamente—of su futuro.

Si historia berdad ta ripiti su mes, e siguiente capitulo por cuminsa unda un anterior a haci: Riba un isla 40 miya for di costa Venezolano, unda lidernan exilia ta reuni forsa prome cu bolbe cas pa cambia e rumbo di nan nacion.

DEPORTE



DEPORTE@AWEMAINTA.COM

Entrevista exclusivo:

S.V. Bubali riba su legado y futuro

“Despues di 50 aña sin titulo, Orguyonan di Noord ta mira pa estabilidad y gloria.”

S.V. BUBALI, “Orguyonan di Noord”, ta celebra 82 aña di existencia y ta mira pa futuro cu fe y determinacion. Den un entrevista cu presidente di S.V. Bubali, Sr. Ryan Figaroa, nos a hacie 9 pregunta crucial riba historia, identidad y vision pa futuro.

AM: Historia: 50 aña sin gana un campeonato, kico ta e legado di Bubali?

Ryan Figaroa: “E 50 aña sin gana un campeonato ta doloroso pa un organisacion asina grandi. Pero nos ta kere cu a yega tempo pa cuminsa kere den nos mes. Bubali a celebra 82 aña y rumbo pa 100 aniversario. Como legado nos kier laga un Compleho Deportivo unda grandi y chikito por pasa momento di calidad. Deseo ta pa un dia e wega nan oficial di AVB wordo hunga den cas propio.”

AM: Ki ta e rol di Bubali den comunidad di Noord y futbol Arubano?

Ryan Figaroa: “S.V. Bubali su rol ta pa forma hungadonan sano y lider pa futuro. Nos ta un club pa full Aruba.”

AM: Con evita cu Bubali sigui subi y baha manera un “yoyo”?

Ryan Figaroa: “Stabilidad ta pa pone cara di club resalta. Nos ta traha cu un Proyecto Deportivo cu meta claro pa pone Bubali den Copa Oro.”

AM: Kico ta e meta principal di e plan di 3 aña cu Carrasquilla?

Ryan Figaroa: “Meta ta pa level up e team Division Honor pa bira atractivo pa hungadonan y competitivo den liga.”

AM: Con bo ta implementa mas disciplina y struktura den e team?

Ryan Figaroa: “Disciplina, Respect y Actitud Positivo mester baha for di directiva pa staff técnico, coach y hungadonan. Ta un proceso cu nos mester midi y sigui practica.”



AM: Tin plan pa forma un academia hubenil pa prepara talento pa futuro?

Ryan Figaroa: “Si, nos tin plan pa forma un academia hubenil. Lo bin bek pa bay mas profundo den su debido tempo pa garantisa estabilidad di organisacion.”

AM: Con bo ta mira e sosten di e “hincha” y sponsor pa fortifica e club?

Ryan Figaroa: “Hincha ta Fanatico #12. Nos sponsor principal ta Super Food Plaza, mas Nagico, Sunset, Papia Mia, BBS. Nos mester mas sponsor y creatividad pa fortifica organisacion.”

AM: Con bo ta evalua e trabou di trainer nobo y ki ta e expectativa pa staff tecnico?

Ryan Figaroa: “Evaluacion ta basa riba resultado, training y proceso mental. Nos expectativa ta pa keda den Division Honor cu un plan di 3 aña, semper midi door di resultado.”

AM: Ki ta e meta realista pa Bubali den proximo 5 aña — por ta campeon di AVB?

Ryan Figaroa: “Meta realista ta pa haya un titulo di AVB. Bubali ta anhele un campeonato despues di 50 aña. Nos kier bay pa e titulo cu mentalidad y fe. A yega tempo pa Bubali haya su di 2 streanan y converti na ‘Orguyonan di Noord 2.0.’”

E entrevista ta muestra un club cu historia di resistencia, identidad comunitario y un vision pa futuro. Bubali ta mira pa estabilidad, disciplina y fe pa finalmente logra e campeonato cu ta anhele por medio siglo.

Ryan Figaroa: “Nos pueblo a spera 50 aña pa un campeonato. E ora a yega pa nos kere den nos mes, den nos comunidad y den nos hungadonan. Bubali ta cla pa bira campeon, y nos lo logra e sueño cu nos pueblo ta spera.”



Aruba ta celebra logronan deportivo di ekipo U-6 y U-8

Na Big Boys Tournament na Punta Cana



DIAMARS ultimo a tuma luga un momento di reconocimiento pa dos ekipo hoben: Ekipo U-6, cu a titula campeon, y ekipo U-8, cu a titula sub-campeon den e prestigioso Little League Big Boys Tournament na Punta Cana, Republica Dominicana. Un logro cu ta muestra claramente cu **“small players, big dreams”** por bira realidad ora cu talento y disciplina ta hiba e liderato.

Minister di Relacionnan den Reino, Educacion, Hubentud, Innovacion y Deporte, mr. Gerlien Croes, a expresa su gran orguyo y emocion durante e ceremonia di reconocimiento. Minister Gerlien Croes a elogia e deportistanan chikito pa nan balentia, entrega y pasion pa deporte, y tambe a muestra su aprecio profundo pa e coachnan y staff cu ta traha dia tras dia pa forma nos futuro atleta.



Minister Gerlien Croes a subraya: *“Mi ta hopi orguyoso di nos muchanan. Nan ta demostra cu determinacion, perseverancia, y un amor sin limite pa deporte, Aruba por briya internacionalmente un biaha mas. Mi ta gradici cada atleta, coach y staff pa pone nos bandera para den deporte na un manera digno y inspirativo.”*

E participacion exitoso di Aruba den e torneo na Republica Dominicana ta reafirma e nivel di talento cu nos isla ta presenta den deporte di baseball, y e potencial cu deporte tin pa amplia horizonte pa nos muchanan.

Minister Gerlien Croes y Aruba ta felicita tur e muchanan di ekipo U-6 y U-8, nan famia, coachnan y tur esnan cu a contribui na e logro sobresaliente aki. E victoria y esfuerzo di e muchanan ta representa un motibo di orguyo pa nos pais.

Un biaha mas, Aruba a briya riba e base di dedicacion, disciplina y talento deportivo.

7 Landado di Stingray Swimming Team ta cla pa competi na Plantation-Fort Lauderdale

DIARANSON e 7 atletanan di Stingray a beneficia di un sesion extra di entrenamiento na Davie Pine Island Fitness & Aquatics Center hunto cu Elite Coach di Team Azura Sr. Gustavo Rasia. E entrenamiento tabata e preparacion final prome cu e competencia di landamento Short Course den yards, cu ta tuma luga na Plantation, Fort Lauderdale, na Merca.

Awe diahuebs, e landadonan sumamente motiva di Stingray Swimming Team ta cla pa e apertura oficial di 35 edicion di e campeonato anual di Invierno, 11 pa 14 di December 2025 bou guia di Coach Paolo Inocencia. Awe tur landado ta preparando ansiosamente na Plantation Aquatic Complex pa asina nan por ta mentalmente prepara pa representa Aruba den gran forma.

Mas di 1200 landado lo participa na e evento aki cu ta wordo considera un swim meet hopi importante pa nos landadonan Arubano. Di aki banda nos ta desea tur hende hopi exito, y pa haci Aruba orguyoso!

Esnan cu a cualifica pa Plantation ta:

Masculino:

Xendrick de Man (16)
Tyler Richards (16)
Landon Laaf (22)
Yeshua Maduro (15)

Femenino:

D-Leylah Gerrel (14)
Vitali Inocencia (12)
Emma Ponson (12)

Stingray Swimming Team ta desea su 7 landadonan tur clase di exito y conquista tempo y medaya pa team y Aruba.



Grandioso torneo “NOS CU NOS” di Taxi Boys!

DIASABRA awor, 13 di december, cuminsando pa 8’or di anochi, lo ta bay tin otro sambombaso di torneo di fin di aña estilo “NOS CU NOS”, e biaha aki entre e trabuconan di Taxi Boys BT.

Si, e gang brabo cu ta inclui exper-tonan manera e conocido “Indio”, y tambe e notorio “Yoyo”, lo bay bataya otro fuertemente pa wak ken ta bay cu e copa di fin di aña.

Shonnan, mas cu claro cu e ambiente entre e taxistanan ta bay ta fenomenal manera semper. Como di custumber, entrada lo ta completamente gratis pa un y tur, y tambe, den halftime, e pasapalanan lo skeiro rond totalmente por nada.

Chef de cuisine ta garantisa esaki! Pues



shonnan, bini uno bini tur, pueblo en general amante di domino estilo “fast & furious”, yega n’e grandioso torneo di fin di aña aya n’e mundialmente

famoso palacio di pega piedra net n’e grens entre Kudawecha y Calabas, e unico Domino Square Garden na mundo! Yegaa!





COMFORT, FOOD AND COCKTAILS



FOR SHOWTIMES AND ONLINE TICKETING:
WWW.CARIBBEANCINEMAS.COM

 **787-999-3292**

 @caribbeancinemasaruba

 Caribbean Cinemas Aruba

DOWNLOAD OUR APP



GET IT ON
Google Play



Download on the
App Store

Philip Rivers por bira un di e prome welonan pa hunga futbol profesional

PHILIP Rivers a pasa su carera desafiando expectativanan — for di su durabilidad como un ‘quarterback’ te na e tamaño di su famia famosamente grandi. Pero awo, na edad di 43, e ex-strea di Chargers y Colts por drenta un di e categorianan mas raro den deporte moderno: un atleta profesional activo cu tambe ta un welo. Si Rivers finalisa un regreso na futbol profesional, e lo uni na un grupo extraordinariamente chikito di atleta cu a competi na e nivelnan mas halto mientras nan tabata carga tanto e responsabilidadnan di un mayor como e legado di un welo.

Rivers, kende a retira despues di e temporada 2020 di NFL, a mantene pa añanan cu nunca el a cera e porta completamente riba futbol. Su periodo breve como coach di scol secundario a ten’e cerca di e wega, y su nomber a surgi periodicamente cada biaha cu teamnan den necesidad di quarterback a enfrenta lesionnan laat den temporada. Pero loke a trece atencion renoba ta e anuncio cu un di su yiunan mas grandi ta sperando yiu — nificando cu Rivers, ya tata di dies, ta cla pa bira welo pa prome biaha.

E idea di un welo drentando e mundo altamente fisico y intensamente competitivo di futbol profesional ta zona improbabel. Toch historia ta mostra cu un man yen di atleta a hacie den varios deporte. Den baseball, Julio Franco famosamente a hunga te edad di 49 — hopi despues di bira welo.



Boxeo a mira George Foreman bolbe den ring como welo y reclama e titulo di peso pisa na edad di 45. Golf y careda di auto a tin nan parti di atletanan mas bieu di multiple generacion tambe. Pero den deportenan di contacto, specialmente e NFL, casonan asina ta casi inexistente.

Si Rivers bolbe, e lo bira un di e quarterbacknan activo mas bieu di NFL den historia moderno, uniendo na nombrenan manera Tom Brady, Vinny Testaverde, y Warren Moon — pero ningun di nan a competi como welo. Su regreso lo ta mas cu un nota na pia di pagina; e lo ta un anomalia estadistico den un liga unda mayoria hungado ta retira prome cu nan mita 30 aña.

E narrativa ta hasta mas conmovedor pasobra Rivers nunca tabata e superstrea prototipico di NFL confiando solamente riba donnan fisico. Su durabilidad, IQ di futbol, y ‘release’ rapido a defini su carera mucho mas cu atletismo bruto. Sostenedonan ta argumenta cu e rasgonan aki por permitie funciona den un escenario di regreso di rol limita, kisas como un mentor-respaldo riba un rooster cu ta contende pa playoff. Skepticonan ta contra-argumenta cu e costo fisico di e NFL moderno, specialmente cu defensanan mas rapido y schemanan cada bes mas compleho, ta haci un retorno irealista.

Toch e storia ta resona hopi mas leu cu futbol. E potencial regreso di Rivers ta representa e definicion evolutivo di e atleta moderno. Longevidad no ta reserva mas p’esnan cu fisiologia unico of acceso na entrenamiento extraordinario. Avancen den medicina deportivo, nutricion, y recuperacion a hacie posibel pa atletanan extende nan carera bon leu despues di arconan tradicional di retiro — hasta den edadnan asocia cu ser un welo.

DESTINY SECURITY

WE'RE HIRING

SECURITY GUARD

SEND US YOUR CV by whatsapp

REQUIREMENT:

- FLEXIBILITY**
AVAILABILITY TO WORK ALL SHIFTS
- FACULTY**
PUNCTUAL AND RESPONSIBLE
- EXCELLENT COMMUNICATION SKILLS**
STRONG ENGLISH AND PAPIAMENTU.

We are a company dedicated to security and prevention services, offering competitive salaries and opportunities for advancement.

Do not hesitate to contact us.

5947937

IOC ta cende debate door di permiti atleta hubenil Ruso competi cu bandera y himno

E Comité Olímpico Internacional (IOC) a emiti un recomendacion nobo y yamativo cu atletanan hubenil Ruso mester wordo permiti pa competi bao di nan bandera y himno nacional na eventonan internacional — un desviacion significativo for di e restriccionnan imponi desde e invasion di Rusia na Ucrania na 2022. E movecion inmediatamente a cende debate den henter e comunidad deportivo global, lantando preguntanan tocante husticia, geopolitica, y e futuro di competencia internacional pa un generacion di atleta atrapa entre conflictonan global y idealnan deportivo.

E recomendacion ta trata especificamente competencianan di nivel hubenil, unda e IOC ta argumenta cu castiga menornan di edad pa accionnan tuma pa nan gobierno ta crusa un liña etico. Segun oficialnan di IOC, atletanan hoben no mester wordo forsa pa competi bao di status neutral, ni nan mester wordo kita di nan simbolonan nacional, ya cu nan no ta carga responsabilidad pa decisionnan geopolitico. E comite a enfatisa cu deporte mester proteha hobennan for di represalia politico, no profundisa nan isolacion.

Pa e IOC, e cambio ta refleha un re-evaluacion mas amplio di con sancionnan riba Rusia a afecta structuranan deportivo global. Mientras atletanan Ruso adulto profesional y di nivel Olimpico ta keda grandemente restringi of rekeri pa competi bao di status neutral, e postura mas recien di IOC ta sugeri un boluntad pa diferencia entre gruponan di edad, señalando cu e cuadro di sancionnan por bira mas matisa bayendo dilanti.

E decision, sinembargo, ta leu di ta universalmente acepta. Criticonan ta argumenta cu permiti atletanan hubenil Ruso competi cu simbolonan nacional ta core riesgo di normalisa e posicion internacional di Rusia mientras e guerra na Ucrania ta continua. Varios federacion Europeo ya a expresa preocupacion cu e movecion por crea tension diplomatico denter di torneonan hubenil, potencialmente forsando nacionnan anfitrión den ambientenan politicamente compleho. Algun ta cuestiona si e IOC ta estableciendo un precedente cu por debilita e impacto di sancionnan cu ainda ta na vigor pa atletanan adulto.

Autoridadnan deportivo di Ucrania a reacciona skerpi, advertiendo cu e IOC ta debilitando solidaridad cu un nacion ainda bao atake. Nan ta sostene cu cualkier reintroduccion di imageria nacional Ruso, hasta na eventonan hubenil, ta manda e mensahe robes na un momento cu e comun-



idad internacional ta continua na castiga Moscow diplomaticamente y economicamente. Oficialnan Ucrainiano a pidi consultanan urgente cu federacionnan deportivo Europeo y global pa reta e recomendacion di IOC.

E IOC ta contra-argumenta cu competencianan hubenil mester wordo goberna pa principianan diferente. Atletanan hoben, nan ta argumenta, no mester bira daño colateral den disputanan geopolitico. E comite tambe a enfatisa cu e recomendacion no ta un re-instalacion completo; e ta aplica solamente na competencianan hubenil internacional y no ta reverti e sancionnan mas amplio riba Rusia y Belarus den e movecion Olimpico.

Expertonan di gobernacion deportivo ta keda dividi. Algun ta mira e recomendacion como un ahuste humanitario cu a tarda yegada, cu ta preveni cu teners ta wordo stigmatiza pa un guerra cu nan no a scoge. Otronan ta kere cu e por debilita e credibilidad di sancionnan y core riesgo di escala tensionnan den politica deportivo internacional ya caba fractura.

Loke ta cla ta cu e IOC ta intentando di nabega e liña cada bes mas vago entre deporte y geopolitica. Si e recomendacion aki bira ampliamente adopta, resisti, of modifica lo depende riba con federacionnan nacional y organisadonan di evento interpreta nan propio responsabilidadnan pa cu tanto husticia y solidaridad internacional.

P'awo, e comunidad deportivo global ta keda lucha cu un pregunta difícil: Atletanan hoben berdad por wordo separa for di e politica di nan nacion, of simbolismo inevitabelmente ta carga consecuencia?

Ningun “pride” pemití?

Iran, Egipto ta protesta visibilidad LGBTQ+ na wega di Copa Mundial

E wega di Copa Mundial entre Iran y Egipto, programa pa 26 di juni 2026 na Seattle, ta perfilando pa ta mas cu un bataya riba veld — e ta birando un punto central pa un guerra cultural global.

Programa durante e ‘Pride Weekend’ di Seattle, e wega tabata inicialmente promovi pa organisadonan local como un “Wega di Pride” (Orguyo), celebrando inclusion y igualdad LGBTQ+ banda di un di e eventonan anual mas grandi di e ciudad. Pero cu dos di e paisnan mas represivo contra LGBTQ+ na mundo cla pa subi tereno, e simbolismo a lanta un reaccion contra fuerte.

Tanto Iran como Egipto a protesta formalmente contra e ‘branding’ di Pride. Nan federacionnan di futbol ta argumenta cu eventonan di ‘Pride’ LGBTQ+ liga na e wega ta incompatibel cu nan balornan cultural y religioso, y a exigi pa FIFA interveni. Oficialnan Iraniano a etica e iniciativa como “irracional,” mientras Egipto a manda un carta formal di protesta pa FIFA, citando un violacion di nan principionan.

Pero Seattle no ta baha cabes. Organisadonan ta insisti cu celebracionnan di Pride lo sigui — maske no ta denter di e stadion, nan lo rondona e evento den henter e ciudad. “*Nos ta anfitrión di un Copa Mundial den un ciudad cu orguyosamente ta sostene igualdad,*” un planificado local a bisa. “*Nos no ta sconde esey.*”

E tension mas profundo ta sinta den loke e wega aki ta representa: Un choke entre deporte global, diplomacia cultural, y derechonan humano.

Na Iran, relacionnan di mesun sexo no ta solamente ilegal — nan ta castigabel cu morto. E codigo penal di e pais ta inclui castigonan severo pa actonan consensual di mesun sexo, y no tin proteccion contra discriminacion basa riba orientacion sexual of identidad di genero. Individuonan transgenero ta permiti pa transiciona legalmente — pero hopi biaha bao di coercion social of legal.

Egipto, aunke no ta prohibi homosexualidad explicitamente, ta uza leinan vago di moralidad pa criminalisa identidadnan LGBTQ+. Cargonan manera “*libertinahe*” of “*indecentia publico*” ta frecuentemente uza pa aresta hendenan



LGBTQ+, particularmente hombernan gay. No tin leinan contra discriminacion, y actitudnan publico ta keda extremadamente hostil.

Asina cu ora e dos teamnan topa na Seattle — un ciudad conoci pa defensa di LGBTQ+ — e contraste no por tabata mas fuerte.

E posicion di FIFA te awo tabata neutral. E organizacion a declara cu e ta sostene inclusion pero ta maneha ‘branding’ oficial denter di luganan di wega. Seattle, mientras tanto, tin control riba eventonan mas amplio di e ciudad y ta planea pa procede cu festividadnan di Pride na gran escala sin importa ken ta hungando.

Activistanan ta bisa cu e controversia ta expone un contradiccion fundamental den deporte global: FIFA por reclama di promove igualdad mientras e ta acomoda regimen cu ta criminalisa hendenan LGBTQ+?

Pa hopi, e wega di Iran vs. Egipto no ta djis tocante gol — e ta tocante visibilidad, balornan, y kende su derechonan ta wordo respeta riba e escenario mundial.

Dia 26 di juni yega, e publico na Lumen Field na Seattle lo ta mirando un wega. Pero pafo di e stadion, un storia mucho mas grandi lo ta desaroyando — uno cu ta puntra si ‘pride’ y prehuicio por comparti e mesun tereno.



+297 730 1486

SABANA BLANCO 40
ORANJESTAD, ARUBA



Beauty Bar P.M.U & LASH ARTIST **By JEN**

Specialised in

*Brows, lips & Eyeliner ♦ Pedicure ♦ Microblading
♦ Powderbrows ♦ Threading ♦ Brow Lamination
♦ Lip pigmentation & blush ♦ Eyeliner*

 Beauty Bar by Jen

 beautybar_byjen

Durante “Employee Recognition Event 2025”

Aruba Bank a celebra y reconoce su empleadonan di aña



ARUBA Bank a celebra un anochi special pa 2025: e “Employee Recognition Event 2025”, cu a tuma luga na Aruba Ocean Villas den un bon ambiente y un tema special di “Cuban Night”.

E evento a reuni empleadonan for di tur departamento pa honra y felicita e talento, dedicacion y excelencia operacional cu ta move e banco padilanti tur dia.

Durante e evento, Aruba Bank a anuncia e ganadonan di:

- Employee of the Year – Front Office: Ana Tse Mora
- Employee of the Year – Back Office: Randolph Ruiz
- Leader of the Year: Rodney Geerman
- Team of the Year: Contact Center

E banco ta sumamente orguyoso di nan logro, y e impacto positivo riba experiencia di cliente, eficiencia interno y cultura di e organisacion.

Aruba Bank ta felicita tur e ganadonan di anochi, pero tambe un gradicimento profundo na tur nominado. Tur nominado a demostra liderazgo, compromiso y pasion pa nan trabou.

“Nos empleado ta nos motor principal y nos recurso di mas importante. Danki pa boso dedicacion y pa sigui muestra cu excelencia no ta un meta, sino un estilo di trabou.” – Militza Oduber-Gietel, Regional Human Resources a comparti durante e ceremonia.

Aruba Bank ta sigui inverti den un ambiente di trabou sano y e anochi ta un recordatorio di kico e banco por logra hunto.



Aruba Bank ta anuncia ganadonan di un fabuloso “Priceless Experience na Madrid”



ARUBA Bank conhuntamente cu Mastercard tin e placer pa anuncia e dos ganadonan oficial di nan “100th Anniversary Mastercard Credit Card Campaign” cu a wordo lansa dia 25 di September y a continua te cu 15 di November 2025.

Tur cliente cu a uza nan Mastercard credit card durante e periodo di e campaña a participa automaticamente pa gana un “Priceless Experience” pa Madrid pa dos persona.

E dos ganadonan di e campaña a keda den persona di Sabina Nedd & Marc Kiezebrink. Cada ganado lo ricibi dos pasashi pa Madrid y un experiencia excepcional cu ta inclui estadia den hotel di cinco strea, cena special, tour cultural y otro actividadnan unico den colaboracion cu Mastercard.

Aruba Bank y Mastercard ta felicita Sabina y Marc, y ta yama danki na tur cliente cu a participa na e campaña y cu ta confia den nos banco. Nos ta orguyoso di celebra 100 aña sirbiendo nos comunidad cu confiansa, innovacion y gratitud.



f TodomarAruba @TodomarAruba TodomarAruba +297 585 0555

Minister Geoffrey Wever:

Presupuesto Supletorio 2025 otro siman den Staten



MINISTER di Finansa Geoffrey Wever ta informa cu e segundo cambio di Presupuesto 2025 a wordo entrega na Parlamento di Aruba. Despues di ricibi e preguntanan di Parlamento riba e di dos cambio di Presupuesto 2025 Gobierno a manda e contestacion pa Parlamento di Aruba. Mescos cu e prome cambio di Presupuesto 2025, e segundo cambio di Presupuesto 2025 tambe ta cumpli cu e normanan manera ancla den e ley di supervision manera menciona den varios conferencia di prensa riba ehecucion di e presupuesto 2025.

Meta primordial di Gabinete AVP-FUTURO ta un finansa publico duradero segun normanan di presupuesto ancla den ley y duna e beneficio di e desaroyo economico bek na comunidad. E segundo cambio di Gabinete AVP-FUTURO ta cumpli cu un saldo financiero di minimo 1 por ciento pa e sector colectivo manera e Landsverordening Aruba Financieel Toezicht ta prescribi.

Ta premira un saldo financiero pa Pais Aruba di 1,7 por ciento di e Producto Interno Bruto cu ta igual cu un surplus di 135 milyon florin y pa entidadnan cu ta forma parti di e sector colectivo un saldo financiero di 2,2 por ciento cu ta igual na un surplus di 175 milyon florin. E nivel di debe ta premira di baha pa 61 por ciento di Producto Interno Bruto. Gastonan

di personal y goederen en diensten ta keda den e margen di e cuadro financiero. Entradanan di gobierno ta proyecto pa crece cu casi 30 milyon como resultado di e desaroyo positivo di Aruba su economia. Cu esaki Gabinete AVP-FUTURO ta cumpli cu ley.

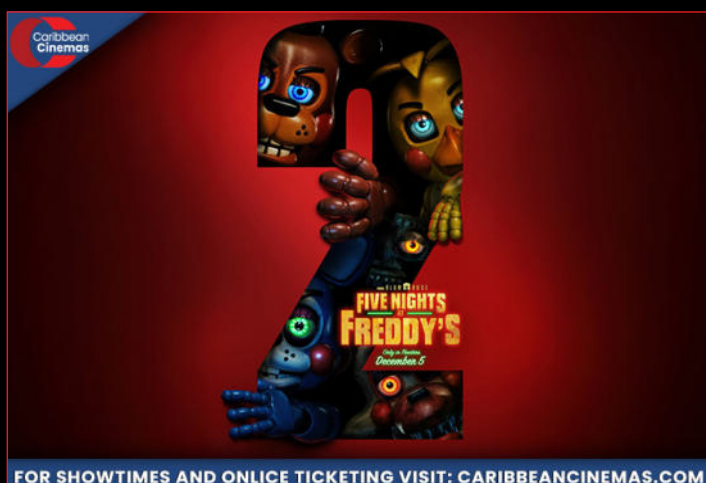
Riba e mesun dia cu e gobierno nobo a wordo huramente, Gabinete AVP-FUTURO via un nota di cambio a duna bek di biaha na comunidad. Cu aprobacion di e nota di cambio di Gabinete AVP-FUTURO a baha e tarifa di inkomstenbelasting di 10 por ciento pa 0 por ciento, a hisa e suma di Reparatie toeslag pa 21 mil pensionado cu 250 florin extra tur luna desde 1 di mei y a baha e accijnzen riba gasoline y diesel pa tur usuario cu 10 cent tambe desde 1 di mei.

Prome cu final di 2025, Gabinete AVP-FUTURO lo defende e ultimo cambio di e Presupuesto 2025. Un cambio di presupuesto cu tambe ta cumpli cu tur norma y regla.

Gabinete AVP-FUTURO ta invita tur hende pa sigui e reunion publico den sala di parlamento riba 16 di december proximo. Ta importante pa e publico sigui e reunion aki cu ta trata e finansa publico di nos pais segun minister di Finansa Geoffrey Wever.



NOW PLAYING



FOR SHOWTIMES AND ONLICE TICKETING VISIT: CARIBBEANCINEMAS.COM

5 Nights at Freddy 2

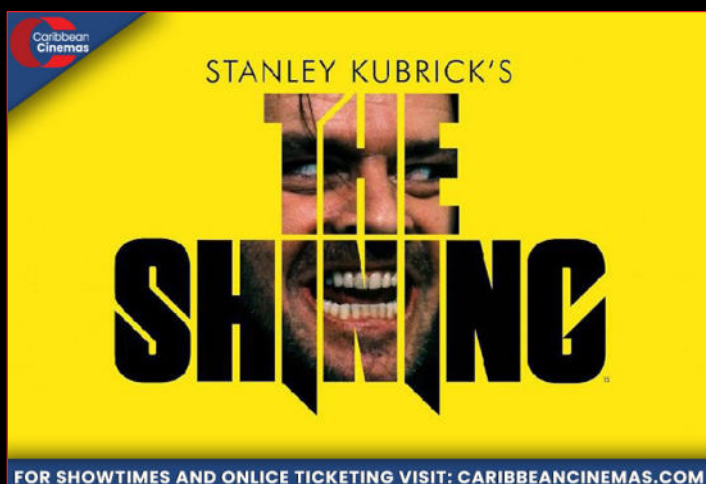
One year has passed since the supernatural nightmare at Freddy Fazbear's Pizza. Former security guard Mike has kept the truth from his 11-year-old sister, Abby, concerning the fate of her animatronic friends. When Abby sneaks out to reconnect with Freddy, Bonnie, Chica and Foxy, she sets into motion a terrifying series of events that reveal dark secrets about the true origin of Freddy's.



FOR SHOWTIMES AND ONLICE TICKETING VISIT: CARIBBEANCINEMAS.COM

Zootopia 2

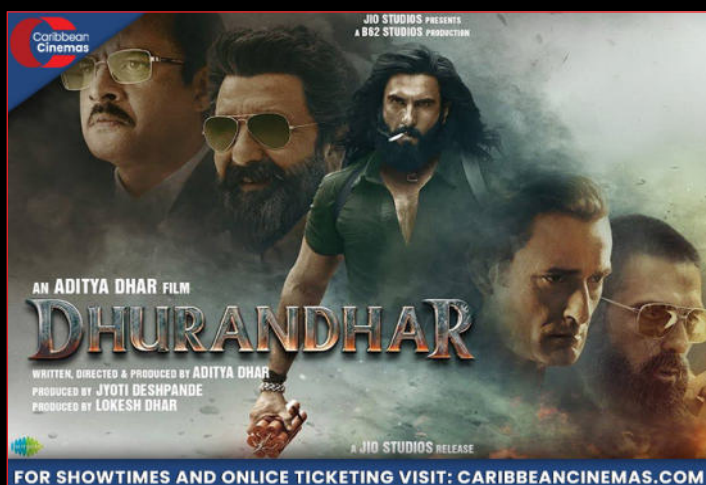
Detectives Judy Hopps and Nick Wilde find themselves on the twisting trail of a mysterious reptile who turns the mammal metropolis of Zootopia upside down. Testing their growing partnership like never before, they go under cover in new parts of town to crack the case.



FOR SHOWTIMES AND ONLICE TICKETING VISIT: CARIBBEANCINEMAS.COM

The Shinning

Jack Torrance is a winter caretaker at the Overlook Hotel. He lives there with his wife Wendy and son Danny. However, things take a turn when Danny and his family start witnessing supernatural events.



FOR SHOWTIMES AND ONLICE TICKETING VISIT: CARIBBEANCINEMAS.COM

Dhurandhar

An underworld saga following a network of criminals, informants and operatives whose lives intersect, navigating covert operations, espionage and betrayals.

For Showtimes and Online Ticketing: www.caribbeancinemas.com

Minister di Educacion a continua cu su bishita na scolnan

Colegio Conrado Coronel y SPO Sta. Cruz



RIBA diaranson, Minister di Educacion, mr. Gerlien Croes, a sigui cu su serie di bishitanan na scolnan di Aruba, cu e meta pa papia cu educadornan, mira e facilidadnan di scol y tene contacto directo cu alumnonan pero tambe cu personal di cada scol. E bishitanan ta forma parti di un ronda pa fortalece e relacion entre gobierno y sector educativo, y pa tene un bista real di loke ta pasa den e veld tur dia.

Minister Gerlien Croes recientemente a bishita Colegio Conrado Coronel y SPO Sta. Cruz, caminda tanto educadornan como alumnonan a ricibi e Minister cu energia positivo y alegria. Tur dos scol a muestra un ambiente di dedicacion, entusiasmo y compromiso pa forma e futuro di nos hubentud.

Minister Gerlien Croes a tuma nota cu gran aprecio e entrega di tur educador y personal di scol cu dia tras dia ta traha pa brinda nos muchanan un ambiente di siñamento sano, inclusivo y di estimulo.

A sigura cu Ministerio di Educacion lo sigui traha man den man cu scolnan pa contesta nan necesidadnan y pa sigui fortalece calidad di enseñansa na tur nivel, pero tambe percursa pa sigui sostene y aprecia nan trabou diariamente.



Minister Wendrick Cicilia ta pidi atencion pa introduccion di salario minimo pa ora pa 1 di januari 2026



MINISTER di Labor mr. Wendrick Cicilia, 01 di september 2025 tabata den parlamento pa trata e concepto di ley pa cambia e manera cu ta calcula salario minimo. A aproba e ley aki unanimamente den Parlamento di Aruba. Minister di Labor a determina pa e cambio aki ta na vigor desde 1 di januari 2026.

Cu e cambio aki, e empleadonan cu ta traha 40, 42, 44 of 45 ora pa siman lo bay conoce un aumento den nan salario pa motibo cu e manera pa calcula lo ta basa riba un salario minimo di AWG 11.58 pa cada ora cu un empleado traha.

E formula nobo di calcula salario minimo pa luna lo ta di e siguiente manera: Ora di trabou pa siman x 11.58 x 4,333. Esaki ta conduci na un salario minimo mas husto y ta elimina e discrepancia cu pa hopi aña tabatin den e calculo di salario minimo.

Minister Wendrick Cicilia tambe a referi na diferente material cu a prepara pa conscientisa pero tambe prepara nos comunidad pa e cambio aki. Riba e website di Departamento di Labor, <https://daoaruba.com/index.php/sueldo/> tin un

calculator y tambe diferente material den diferente idioma (<https://daoaruba.com/index.php/minimumuurloon/>) pa informa e dunadonan di trabou y e empleadonan informacion corecto con pa calcula salario minimo.

Ademas Minister Wendrick Cicilia ta referi tambe na un nota di cambio cu ta garantisca cu “Niet Inwonende Dienstbode” tambe ta cay bou di e ley di salario minimo pa ora.

Esaki ta nifica cu e empleado domestico cu no ta biba na e cas tambe tin derecho riba e salario minimo pa ora pa cada ora cu traha y e mesun metodo di calculacion ariba menciona ta aplicabel p’e.

“Nos a tuma un stap importante den direccion di igualdad den nos mercado laboral. Cada ora di trabou honesto merece su balor y proteccion, e reforma aki ta percura pa e principio ey finalmente ta refleha den nos leyman. Door di standarisa e calculacion di e salario minimo pa ora, nos ta dunando claridad na e dunadonan di trabou, creando estabilidad pa e trahadonan y un fundeshi di husticia cu ta fortalece henter nos economia”, tabata expresion di Minister Wendrick Cicilia.

Carolyne Kock ta Lansa su video musical pa su cantica di Pasco di 2025 “Un Bon Pasco Everyone”

CAROLYNE Kock, conoci como Carly, e Popchi di Pasco y e mucha artista di nos isla conoci pa su energia briyante, su cancionnan di Pasco y presentacionnan tur caminda, ta trece su video musical oficial pa su cantica di Pasco 2025, **“Un Bon Pasco Everyone.”** Carolyne no ta desconoci den e temporada aki mirando cu ja esaki ta su di 4 cancion di Pasco. Anteriormente e la saca cancionnan manera Tempo di Pasco, Pasco Ya Bo a Yega, y Baila Cu Mi Santa Clause. Tur ta cancionnan cu a sali number 1 riba Topnan di Pasco local.

E video alegre y yena di diversion ta capta tur e felicidad, calor humano y emocion di e temporada di Pasco, combinando fiesta moderno cu e spirito tradicional cu ta haci e tempo di Pasco special pa famia rond di mundo. Cu visualnan vibrante, baile alegre y e gracia natural di Carolyne, e clip ta duna bida nobo na e cancionnan clasico di Pasco riba un manera feliz y inspirador. Nos tur gusta scucha cancionnan clasico di Pasco ora nos ta den famia, ora nos ta preparando cuminda y snack nan pa Pasco, y decorando nos cas. Y kico no ta mas dushi cu scucha canticanan di Pasco hunto den famia.

“Un Bon Pasco Everyone” ta celebra union, bondad y e tradicion familiar cu ta hunga un papel importante den tur pais durante e fiesta di fin di aña. E mensahe di Carolyne ta



simpel pero hopi profundo: Pasco ta un tempo pa comparti alegria, amor y momentonan bunita, no importa unda bo ta na mundo.

E video musical ta disponibel awor riba youtube channel di Pitbull Singing Productions, invitando tur hende pa uni cu Carolyne pa celebra e temporada di Pasco nacemento di Hesus cu hopi alegria y e spirito festivo. Un dushi cancion pa henter famia y specialmente nos muchanan gosa di dje e temporada dushi aki. Pidi e cancion aki tambe na bo emisora local faborito.

Youtube https://www.youtube.com/watch?v=XA56ZprdCRA&list=RDXA56ZprdCRA&start_radio=1

Grupo di adulto mayor local a disfruta di un dushi trip di Paso e siman aki

FUNDACION STER ta ofrece cuido preventivo na nos adultonan mayor den forma di lesnan cu ta facilita movecion tur siman ariba diamars na YMCA Dakota. Aki nan tin participantenan adulto mayor cu ta practica Qi Gong, cual ta un medicina filosofico Chines di antes cu ta promove bienestar y salud pa medio di movecion, halamento di rosea, massage, dieta, y visualisacion.

E cinco elementonan aki ta segura cu e organonan interno manera e curason, riñon y mas ta den top condicion pa circulacion di sanger y nutricion, eliminando tur cos toxico for di e curpa. Tur cos ta centralisa rond di movecion y circulacion segun Sofie Slegers di Stichting STER kende t'esun cu ta organisa e lesnan aki anto esun tras di e iniciativa pa loka

tabata e trip di Pasco.

Un bus di Fofoti Tours a bay busca e grupo na YMCA Dakota anto e chauffeur Julissa tabata hopi bon den yuda asisti tur hende subi y baha e bus. E prome stop tabata ta Murano Art Studio na Ayo, na unda cu e doñonan Juliano y Patricia a ofrece e bishitantenan un demostracion di glassblowing.

Despues di esaki, e grupo a bay direccion di L'Avenue Belgian Bistro na Palm Beach, akinan e doñonan Tina y Heidi a presenta nan un tremendo lunch di tres curso.

E evento tabata uno haci posibel pa Juul y Ingrid Hamoen for di Aquazul Aruba Appartments, y tabata perfectamente organisa pa Isabella Kainama.

E grupo cu ta reuni regularmente ta mira e beneficio di ehercicio y conexion cu comunidad, nan tur ta traha duro pa nan salud semper, y nan merece un miho momento di reconocimiento pa nan dedicacion na salubridad y cuido digno riba nos isla.

Un etapa nobo pa Departamento di Asunto Social



RECIENTEMENTE a tuma luga mudamento oficial di Departamento di Asunto Social (DAS). Esaki a sosode den fase, prome fase tabata apertura oficial di e edificio nobo renoba na Lagoenweg, Playa, sigui pa e segundo fase cu ta mudamento di oficina na Savaneta.

Directora di Departamento di Asunto Social (DAS) dr. Rosanna van Dijk a indica cu e mudamento aki tin di haber cu e edificio ubica na San Nicolas no tabata adecua mas. E edificio ta den hopi mal estado cu a pone cu mester a actua rapidamente y busca un alternativa.

Ta papia di un solucion temporal, mirando cu e intencion ta di renoba e edificio na San Nicolas cu despues lo bolbe pasa pa Departamento di Asunto Social. Ehecucion di renobacion ta den man di DOW cu tin planificacion di cuminsa cu renobacion den careda di otro aña.

Ademas di esaki, DAS a celebra recientemente un logro hopi importante: E certificacion internacional ISO 9001, un standard cu ta reconoce cu e organisacion tin procesonan cla, un sistema di calidad structura y un compromiso firme pa mehoracion continuo. Esaki ta confirma cu servicio social riba Aruba ta sigui elevando su nivel di profesionalismo y transparencia.

Durante ambos momento, e apertura di Lagoen y e mudamento na Savaneta, Minister di Salubridad, Asuntonan

Social, Cuido di Adulto Mayor y Maneho di Adiccion Mervin Wyatt-Ras tabata presente pa brinda sosten. Ta importante pa menciona cu e Minister en cuestion a traha na Departamento di Asunto Social como ortopedagogo, un experiencia cu a fortalece su comprendemento di e area y su compromiso cu bienestar di nos comunidad. Minister ta sumamente orguyoso cu e por a comparti ambos momento cu nan.

Work for the No. 5 Best Resort in the World on TripAdvisor & Caribbean's First and Only Carbon Neutral Resort in the Caribbean!

Job Opportunities

Open Positions:

Maintenance Technician

Room Attendant

Part-Time Doorman/Door Lady

Unlock these benefits with us:

At Bucuti & Tara, we prioritize the well-being of our team by offering **attractive salaries, bonus opportunities**, and a balanced **5-day workweek**. Team members enjoy up to **27 vacation days, childcare support**, and a comprehensive **Associate Wellness Program**, which includes gym memberships, health insurance, and annual **health check-ups**. Associates also receive **exclusive discounts** at Tara Eco, Ling & Sons, and Garage Centraal, making work-life balance not just possible, but truly rewarding.

BUCUTI & TARA
Beach Resort Aruba

Elements
RESTAURANT

www.bucuti.com/careers



CACHI CACHI

Christmas Edition



GANA TUR DIA

1.000,-

CON PA HUNGA

CU CADA COMPRA DI 1 FLORIN PA SORTEO DI MERDIA
OF ANOCHI BO TA RICIBI 1 SET DI NUMBER GRATIS!
SORTEO DI "CACHI CACHI" TA TUMA LUGAR DURANTE
SORTEO DI ANOCHI Y DIADOMINGO 2:00PM

Afl 1 • 1 NUMBER GRATIS!
Afl 2 • 2 NUMBER GRATIS!
Afl 3 • 3 NUMBER GRATIS!
Afl 4 • 4 NUMBER GRATIS!

MAS BO INVERTI. MAS NUMBER GRATIS BO TA RICIBI!

CAMPAÑA TA VALIDO DESDE 1 DI DECEMBER PA 31 DI DECEMBER 2025



www.lottoaruba.com

ARUBA VERDRINKT IN MILIEURAPPORTEN

MAAR DROOGT OP AAN DAADKRACHT



Aruba verdrinkt in milieurapporten

Maar droogt op aan daadkracht

ARUBA heeft in de afgelopen jaren indrukwekkende stappen gezet in het verzamelen van milieugegevens. **De studies zijn er:** Degelijk, inhoudelijk sterk en vaak uitgevoerd in samenwerking met internationale experts. Van de geochemische baselinestudie uit 2000 tot recente rapporten over kustbeheer, wetlands, klimaatrisico's en rifgezondheid. **Maar één pijnlijke conclusie dient zich aan:** Kennis alleen beschermt geen natuur — daar is actie voor nodig.

De geochemische studie van Ferry van den Oever, die natuurlijke achtergrondwaarden van chemische elementen in Arubaanse sedimenten vaststelde, is een voorbeeld van vooruitziend onderzoek. Het leverde een cruciaal referentiepunt op voor alles wat sindsdien is gemeten rond bodemvervuiling of milieu-impact. **En toch:** In beleidsplannen wordt deze informatie zelden effectief gekoppeld aan andere datasets, zoals over kusterosie, zeewaterkwaliteit of ecologische druk.

Dat is zonde, want de werkelijkheid laat zich niet opdelen in beleidsdossiers. Aruba is één ecologisch systeem, waarin bodem, water, kust en biodiversiteit elkaar voortdurend beïnvloeden. Wanneer de kustlijn afkalft, verandert niet alleen het toeristisch landschap, maar ook de chemische samenstelling van de zeebodem, de draagkracht van koraalriffen en de migratie van vissen.

En dus is een geïntegreerde milieuaanpak geen luxe, maar een noodzaak. Rapporten als de Coastal Zone Management Study, de Western Wetlands baseline en de CORVI-analyse van klimaatrisico's roepen daar ook expliciet toe op. **Ze signaleren eenzelfde behoefte:** Om kennisdomeinen te verbinden, over beleids-



grenzen heen te stappen en natuurlijke processen als samenhangend geheel te benaderen.

Maar zelfs dat is slechts de helft van het verhaal. Want rapporten, hoe goed ook, zijn pas het begin. Actie — of het gebrek daaraan — bepaalt het échte verschil. En daar loopt Aruba helaas nog te vaak achter.

Te veel aanbevelingen verdwijnen in archieven, te veel plannen blijven steken bij pilotprojecten. Intussen verdwijnt kostbare kustlijn, vervuilen saliñas, en blijven beschermde natuurgebieden onder druk staan door bebouwing, illegale lozingen of recreatieve verstoring. De natuur wacht niet tot beleid 'rond' is.

Wat nodig is, is beleidsmoed en uitvoeringskracht. Lokale capaciteit moet worden versterkt, wetgeving beter gehandhaafd en financiering structureel vrijgemaakt. De kennis is er. De instrumenten zijn er. Nu nog de poli-

tieke wil om het milieu niet langer als bijzaak te behandelen, maar als fundament van Aruba's toekomst.

Elke meter kustlijn, elk rif en elke saliña die nu wordt beschermd, levert over twintig jaar winst op — ecologisch, economisch én sociaal. Laten we de stap zetten van rapport naar resultaat. Want alleen daden maken verschil. Voor het milieu, voor het eiland, voor de volgende generatie.

Bronnen:

- Van den Oever, F. (2000). *Aruba: A Geochemical Baseline Study*. *Netherlands Journal of Geosciences*, 79(4), 467–478.
- Deltares (2023). *Coastal Zone Management Study Aruba*.
- WUR (2025). *Western Wetlands of Aruba: Baseline Study*.
- Stimson Center (2025). *CORVI: Measuring Multidimensional Climate Risks in Aruba*.
- CARMABI (2019). *Coral Reef Baseline Assessment Aruba*.

Onderwijs in vertaling:

Hoe taalverschillen de schoolkansen van kinderen beïnvloeden

IN het multiculturele onderwijslandschap van Aruba speelt zich een stille, maar hardnekkige uitdaging af. Niet zichtbaar op rapporten, maar voelbaar in klaslokalen, gesprekken en prestaties. Het is de taalkloof tussen wat kinderen thuis spreken en de taal waarin zij op school leren.

Uit het pilotonderzoek *“Quality of Life of Aruban Youth”* blijkt dat deze kloof diepgaande gevolgen heeft voor het leerproces en welzijn van leerlingen. Waar Papiamentu, Spaans en Engels thuis de norm zijn, wordt in het klaslokaal vooral lesgegeven in het Nederlands. Slechts 6% van de leerlingen spreekt Nederlands als moedertaal. Voor de overgrote meerderheid is het een vreemde taal, waardoor de toegang tot het curriculum onnodig complex wordt.

Leraren en schoolleiders signaleren dat deze taalongelijkheid leidt tot onzekerheid, lagere leerresultaten en een afname in betrokkenheid. Kinderen kunnen zich minder goed uitdrukken, voelen zich onbegrepen of schamen zich voor hun taalachtergrond. Vooral bij vakken met abstracte begrippen – zoals rekenen en natuurwetenschappen – komt de taalbarrière genadeloos aan het licht.

Maar de uitdaging is niet louter linguïstisch. Taal is onlosmakelijk verbonden met cultuur en identiteit. Als de taal die kinderen spreken en waarin zij denken buiten het klaslokaal wordt gehouden, ontstaat er een kloof tussen wie ze zijn en wie ze geacht worden te zijn binnen het schoolsysteem. Die culturele frictie leidt tot vervreemding en kan het gevoel van eigenwaarde aantasten.



De onderzoekers pleiten daarom voor een inclusief taalbeleid in het Arubaanse onderwijs. Beter op maat gemaakte leermaterialen, tweetalig onderwijs, en versterkte training voor leraren in meertalige didactiek worden voorgesteld als cruciale stappen. Sommige scholen zetten al stappen in die richting, maar een bredere beleidsmatige aanpak blijft uit.

De kloof tussen moedertaal en instructietaal mag niet langer worden gezien als een bijkomstigheid, maar als een fundamenteel onderwijsprobleem. Een onderwijsmodel dat de thuistaal negeert, werkt structurele ongelijkheid in de hand — en dat is niet alleen nadelig voor het individu, maar ook voor de samenleving als geheel.

Het is tijd om de rijkdom van meertaligheid te omarmen, niet te onder-

drukken.

Door thuistalen actief te integreren in het onderwijs creëren we niet alleen meer gelijke kansen, maar bouwen we ook aan een inclusiever en zelfbewuster Aruba. Taal is immers geen hindernis, maar een brug — mits we ervoor kiezen die brug te bouwen.

Bronnen:

- Kibbelaar, P., Slotboom, A-M., & Hendriks, J. (2021). *Quality of Life of Aruban Youth: A Pilot Study of Different Pathways to Health and Well-being and Risky Behavior of Schoolchildren Ages 10–13 within the Context of School*. Vrije Universiteit Amsterdam & Instituto Pedagógico Arubano.
- Departamento di Enseñansa Aruba (2016). *Relato Estadístico Enseñansa 2013–2014*.
- CBS Aruba (2012–2015). *Statistical Yearbooks & Social Indicators*.

Van inseldenken naar exportvisie:

De EU als kans voor Arubaanse creatieven



DE toekomst van Aruba's creatieve sector ligt niet alleen op het eiland, maar juist daarbuiten. De toegang tot Europese programma's zoals Creative Europe biedt Arubaanse makers en ondernemers de kans om hun werk op internationale schaal te positioneren — en dat maakt het tot de meest strategische hefboom voor groei.

Voor het eerst krijgt Aruba formele toegang tot Europese creatieve subsidiekanalen, waaronder Creative Europe, het grootste cultuurfonds van de EU. **Deze stap is historisch:** Het opent de deur naar miljoenen aan projectfinanciering, internationale coproducties en grensoverschrijdende samenwerking. Dat is cruciaal voor een eiland met een relatief kleine binnenlandse markt.

De ervaring die Aruba al opdeed in het Archipel.eu-pilot-programma toont aan dat er interesse is in Caribisch talent binnen Europa. Maar het proces is complex. EU-aanvragen vergen kennis van regelgeving, partnerschappen en duidelijke strategie. Zonder technische ondersteuning blijft deze toegang een papieren kans.

Daarom is de oprichting van een lokaal 'EU-loket' of ondersteuningsplatform geen bijzaak, maar noodzaak. Zo'n loket moet lokale creatieven helpen bij het schrijven van voorstellen, het vinden van buitenlandse partners en het beheren van projecten. Niet alleen grote instellingen, maar juist ook kleine, onafhankelijke makers kunnen dan meedoen.

De voordelen reiken verder dan geld alleen. Europese erkenning geeft Arubaanse kunst, design, muziek, film en digi-

tale media een internationaal kwaliteitsstempel. Dit opent nieuwe markten en vergroot de exportwaarde van creatieve producten. Tegelijk stimuleert het innovatie op het eiland zelf, omdat succesvolle projecten vaak terugvloeien in de lokale gemeenschap via kennisdeling, banen en investeringen.

Natuurlijk zijn er ook andere voorwaarden voor een bloeiende creatieve economie: Betere toegang tot financiering (zoals een CCI-fonds naar AgriFund-model), een sterk ecosysteem en bescherming van intellectueel eigendom. Maar zonder internationale blik en exportstrategie blijven veel ideeën hangen in pilotvorm, zonder schaalbaarheid of continuïteit.

Het risico is duidelijk: Zonder begeleiding en investeringen in lokale capaciteit blijven EU-fondsen onbenut. Bovendien ontstaat het gevaar van een nieuwe afhankelijkheid van buitenlandse financiering als er lokaal geen co-financiering of structurele inkomstenstromen zijn.

Toch wegen de kansen zwaarder dan de risico's. EU-programma's kunnen Aruba's creatieve industrie optillen uit het regionale kader en een vaste plaats geven op het wereldtoneel. Daarvoor moet Aruba durven investeren in infrastructuur, mensen en beleid die deze internationale ambities ondersteunen.

Creative Europe is geen doel op zich, maar een springplank. De creatieve industrie van Aruba is klaar om die sprong te maken — mits we het juiste vangnet bouwen.

Jonger blijven door chocolade?

Wetenschap ontdekt de kracht van theobromine

HET klinkt bijna te mooi om waar te zijn: Je favoriete 'guilty pleasure' die je niet alleen gelukkig maakt, maar je ook biologisch jonger houdt. Toch is dat precies de conclusie van een opvallende nieuwe studie van King's College London.

Wetenschappers hebben ontdekt dat theobromine, een stof die rijkelijk aanwezig is in pure chocolade, een direct verband houdt met een tragere biologische veroudering.

Biologische versus chronologische leeftijd

Om het belang van deze ontdekking te begrijpen, moeten we eerst het onderscheid maken tussen de kaarsjes op je taart en de toestand van je cellen. Je chronologische leeftijd staat vast, maar je biologische leeftijd is flexibel. Deze wordt bepaald door de gezondheid van je DNA en cellen.

Onderzoekers meten deze 'echte' leeftijd vaak aan de hand van twee factoren:

- 1. DNA-methylatie:** Chemische markeringen op het DNA die bepalen of genen 'aan' of 'uit' staan.
- 2. Telomeerlengte:** De beschermende kapjes aan de uiteinden van je chromosomen. Naarmate we ouder worden, worden deze kapjes korter. Korte telomeren worden geassocieerd met een hoger risico op ouderdomsziekten.

De ontdekking: Theobromine als verjonger

Het onderzoeksteam, onder leiding van Ramy Saad, analyseerde bloedmonsters van ruim 1.600 deelnemers uit groot-schalige databanken (de Britse TwinsUK-studie en de Duitse KORA-studie). De resultaten, gepubliceerd in het vakblad *Aging*, lieten een duidelijk patroon zien: mensen met hogere concentraties theobromine in hun bloed hadden 'jongere' cellen dan hun leeftijdsgenoten met lage waarden.

Theobromine is een alkaloïde die van nature voorkomt in cacaobonen. Epigeneticus Jordana Bell legt uit dat deze stof processen in het lichaam lijkt te beïnvloeden waarbij genen worden gereguleerd. Opvallend genoeg werd dit verjongende effect niet gevonden bij andere cacao-componenten of bij afbraakproducten van cafeïne. Het lijkt dus specifiek theobromine te zijn dat de biologische klok vertraagt.

Pas op voor de hond (en de calorieën)

Hoewel theobromine voor mensen gunstige effecten heeft – het wordt ook geassocieerd met een lagere bloeddruk en betere hartgezondheid – is er een belangrijke waarschuwing voor huisdiereigenaren. Wat ons verjongt, is giftig voor honden en katten. Hun lever kan theobromine niet snel genoeg afbreken, wat kan leiden tot ernstige vergiftiging.



Voor mensen zit het addertje onder het gras op een ander vlak: De verpakking van de theobromine. Chocolade bevat naast cacao vaak ook veel suikers en verzadigde vetten. De onderzoekers waarschuwen dan ook dat dit geen vrijbrief is om onbeperkt chocolade te eten. De gezondheidsvoordelen van theobromine kunnen tenietgedaan worden door de negatieve effecten van overgewicht en suikerpieken.

Toekomstmuziek

De studie is een belangrijke eerste stap in het ontrafelen van de interactie tussen voeding en ons epigenoom (de schakelaars van ons DNA). In de toekomst zou dit kunnen leiden tot de ontwikkeling van supplementen of specifieke voedingsadviezen die ons helpen langer gezond te blijven. **Tot die tijd is het advies simpel:** Geniet van chocolade, maar kies voor zo puur mogelijk – daar zit immers de meeste theobromine in.

Het zorgstelsel zelf

De blinde vlek in de strijd tegen de gezondheidskloof

HET is een hardnekkig en pijnlijk feit:

Mensen met een lagere sociaaleconomische status leven korter en in slechtere gezondheid dan mensen die welvarender zijn. Om deze kloof te dichten, kijken beleidsmakers en onderzoekers vaak naar de zogeheten 'sociale determinanten' van gezondheid. Denk aan inkomen, opleidingsniveau, woonomgeving en leefstijl. Maar volgens nieuw onderzoek van het Nivel en internationale partners zien we daarbij een cruciale factor over het hoofd: het zorgstelsel zelf.

De systeemfout in onderzoek

In een nieuw open-access boek stellen emeritus hoogleraar Peter Groenewegen (Nivel/Universiteit Utrecht) en zijn collega's Ilmo Keskimäki en Alastair Leyland dat de rol van zorgstelsels en de inrichting van de zorgverlening structureel worden genegeerd in studies naar gezondheidsongelijkheid.

Onderzoekers richten zich vaak op de patiënt: wat is zijn achtergrond, wat is zijn gedrag en hoe beïnvloedt dat zijn gezondheid? Daarbij wordt het zorgstelsel vaak als een neutrale 'achtergrond' beschouwd. Onterecht, stellen de auteurs. Zorgstelsels kunnen ongelijkheid namelijk niet alleen verklaren, maar onbedoeld ook vergroten of in stand houden.

Hoe het stelsel ongelijkheid bepaalt

De kern van het probleem is dat zorgstelsels niet in een vacuüm ontstaan. De maatschappelijke structuren die zorgen voor verschillen in inkomen en opleiding, bepalen ook hoe de zorg is ingericht. Dit heeft directe gevolgen voor de toegankelijkheid.

Enkele voorbeelden van hoe een systeem ongelijkheid kan beïnvloeden:

- **Toegang:** Is de zorg voor iedereen



even makkelijk te bereiken, of zijn er drempels (financieel, digitaal of geografisch) die vooral kwetsbare groepen raken?

- **Bejegening:** Worden patiënten met verschillende achtergronden hetzelfde behandeld door zorgverleners?
- **Complexiteit:** Een ingewikkeld verzekeringsstelsel kan ertoe leiden dat lager opgeleiden de weg naar passende zorg minder goed weten te vinden.

Als we gezondheidsverschillen willen aanpakken door alleen naar armoede of leefstijl te kijken, dweilen we met de kraan open zolang we niet ook kritisch kijken naar hoe we de zorg organiseren.

Coronacrisis als katalysator

Het nieuwe boek, getiteld *Health systems, health services and inequality in population health*, is geboren uit de coronacrisis.

Tijdens de pandemie startten de drie auteurs – experts op het gebied van respectievelijk zorgstelsels, zorgverlening en volksgezondheid – met maan-

delijkse online sessies.

“Gaandeweg zagen we hoe onze belangrijkste onderzoeksinteresses elkaar aanvullen,” vertelt Groenewegen. Waar de één kijkt naar de grote systemen, kijkt de ander naar de dagelijkse praktijk of de statistieken van de volksgezondheid. Door deze disciplines te combineren, ontstond een completer beeld van waar het misgaat.

Oproep tot samenwerking

De publicatie is niet alleen een analyse, maar ook een oproep aan de wetenschap en de politiek. Onderzoekers moeten uit hun eigen vakgebied (silo's) stappen. Alleen door interdisciplinair samen te werken, kunnen we begrijpen hoe systemen en sociaaleconomische factoren op elkaar inwerken. Voor beleidsmakers betekent dit dat de strijd tegen gezondheidsverschillen zich niet alleen moet richten op wijkaanpak of leefstijlcampagnes, maar ook op hervormingen binnen de muren van de gezondheidszorg zelf.

Mentale noodklok luidt:

1 op de 5 jongeren zoekt psychische hulp

HET gaat niet goed met het mentale welzijn van de westerse jeugd. **Een grootschalig onderzoek uit het Verenigd Koninkrijk toont een schokkende trend:** In nog geen twintig jaar tijd is het aantal jongeren dat gespecialiseerde psychische hulp nodig heeft verviervoudigd. Ook in Nederland zijn de wachtlijsten lang en de zorgen groot. Experts spreken van een “aardverschuiving” die al ver voor de coronapandemie begon.

Van uitzondering naar regelmaat

Onderzoekers van de University of Edinburgh analyseerden de medische dossiers van duizenden jongeren in Wales. Ze vergeleken een generatie die geboren werd in 1991 met een generatie uit 2005. De resultaten, die representatief worden geacht voor het hele Verenigd Koninkrijk, zijn alarmerend.

Van de groep die in 1991 werd geboren, klopte 5,8 procent voor hun achttiende verjaardag aan bij de gespecialiseerde jeugd-ggz. Bij de groep uit 2005 was dit percentage gestegen naar 20,2 procent. Waar professionele hulp eind jaren negentig nog een uitzondering was (1 op de 17), is het voor de huidige generatie tieners bijna normaal geworden (1 op de 5).

Geen ‘corona-effect’

Vaak wordt de mentale crisis onder jongeren toegeschreven aan de lockdowns en isolatie tijdens de coronapandemie. Hoofdonderzoeker professor Ian Kelleher helpt die mythe echter uit de wereld. De data laten zien dat de stijging al jaren aan de gang is, met een duidelijke versnelling vanaf 2010.

“Dit is geen probleem dat door de pandemie is ontstaan,” benadrukt Kelleher. Hij waarschuwt dat de psychiatrie achterloopt qua kennis en middelen. Terwijl er miljarden naar onderzoek in de oncologie en cardiologie gaan, moet de jeugdpsychiatrie het vaak doen met verouderde inzichten, terwijl de vraag naar zorg explodeert.

Meisjes in de knel

Opvallend is de groeiende kloof tussen jongens en meisjes. Rond de eeuwwisseling zochten beide geslachten ongeveer even vaak hulp. In 2022 waren er echter bijna twee keer zoveel meisjes als jongens in behandeling. Vooral in de leeftijdscategorie 12 tot 18 jaar loopt de druk hoog op.

De exacte oorzaken blijven gissen door een gebrek aan grootschalig klinisch onderzoek. **Experts wijzen naar een giftige**



cocktail van factoren: De opkomst van sociale media (en de daarbij horende digitale stress), verhoogde prestatiedruk op school, en afbrokkelende sociale structuren. Een lichtpuntje is dat het stigma op mentale problemen afneemt, waardoor jongeren mogelijk eerder aan de bel durven trekken.

Ook in Nederland code rood

De Britse cijfers staan niet op zichzelf; ook in Nederland kraakt het systeem. Uit recente cijfers blijkt dat in 2024 zo’n 481.000 jongeren tot en met 22 jaar jeugdhulp ontvingen. Dat is circa 11 procent van die leeftijdsgroep.

Vooral het welzijn van jongvolwassenen (16-25 jaar) baart zorgen. Uit landelijk onderzoek blijkt dat slechts de helft van hen de eigen mentale gezondheid als ‘goed’ beoordeelt. Bijna 5 procent van de tieners gaf in 2024 aan minstens een half jaar met depressieve gevoelens te hebben gekampt. **De conclusie is over de grenzen heen hetzelfde:** Er is dringend behoefte aan meer onderzoek en structurele oplossingen om het tij te keren.

Meer bewegen?

Begin vannacht met beter slapen

GEZONDHEIDSADVIEZEN vliegen ons om de oren: We moeten minstens acht uur slapen, tienduizend stappen zetten, gezond eten en stress vermijden. Voor veel mensen met een baan en een gezin voelt dit als een onmogelijke opgave. **Nieuw onderzoek van de Flinders University in Australië biedt echter een verfrissend perspectief:** Stop met multitasken en focus eerst op je nachtrust. Wie goed slaapt, komt de volgende dag namelijk als vanzelf in beweging.

De onhaalbare standaard

Om de relatie tussen slaap en beweging in kaart te brengen, analyseerden onderzoekers een enorme hoeveelheid data. Ze bekeken 28 miljoen dagen aan gezondheidsgegevens van meer dan 70.000 mensen die slimme horloges droegen.

De resultaten, gepubliceerd in Communications Medicine, waren ontnuchterend. Slechts 13 procent van de deelnemers lukte het om zowel de slaaprichtlijn (7-9 uur) als de bewegingsrichtlijn (minimaal 8.000 stappen) te halen. **Een grotere groep (17 procent) viel in de risicocategorie:** Zij sliepen korter dan zeven uur en zetten minder dan 5.000 stappen. Deze combinatie verhoogt de kans op chronische ziekten en mentale problemen aanzienlijk.

Eenrichtingsverkeer: Slaap als motor

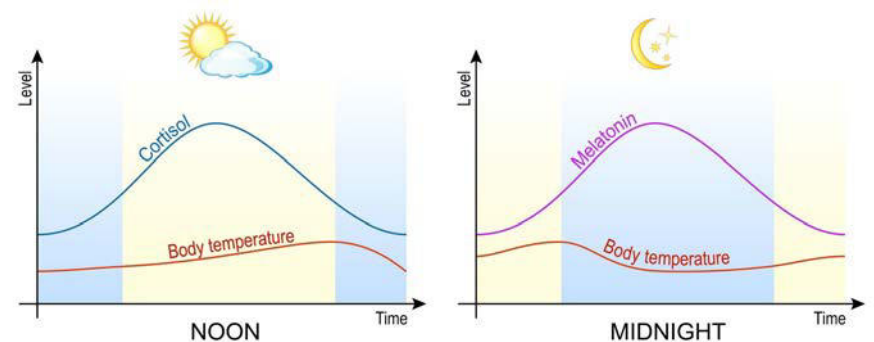
De belangrijkste ontdekking van het onderzoek is de richting

van het effect. Vaak wordt gedacht dat je jezelf moe moet maken met sport om goed te kunnen slapen. Uit de data blijkt echter dat dit effect verwaarloosbaar is; extra stappen leidden nauwelijks tot een betere nachtrust.

Andersom is het verband ijzersterk: Slaap is de motor voor beweging. Hoofdonderzoeker Josh Fitton legt uit dat een goede nachtrust het lichaam en de geest “klaarstoomt” voor actie. Mensen die uitgerust wakker worden, hebben simpelweg meer energie en motivatie, waardoor ze gedurende de dag onbewust meer stappen zetten.

Circadian rhythm

(regulates the sleep-wake cycle and repeats roughly every 24 hours)



Kwaliteit boven kwantiteit

Interessant genoeg betekent “goed slapen” niet per se “lang slapen”. De deelnemers die de meeste stappen zetten, sliepen gemiddeld tussen de zes en zeven uur. Het ging bij hen vooral om de kwaliteit van de slaap. Mensen die minder woelden en dieper sliepen, waren de volgende dag actiever dan mensen die wel lang in bed lagen, maar onrustig waren.

De strategie: Slaap eerst

De huidige gezondheidsrichtlijnen houden te weinig rekening met de weerbarstige praktijk van het dagelijks leven. Volgens teamlid Danny Eckert is het proberen te voldoen aan alle eisen tegelijkertijd vaak gedoemd te mislukken.

Zijn advies is praktisch: maak van slaap je prioriteit. Zie slaap niet als een passieve “uitknop”, maar als een actief herstelproces dat de basis legt voor de volgende dag. Wil je actiever leven? Begin dan niet in de sportschool, maar in de slaapkamer. Zorg voor een opgeruimde kamer, vermijd schermen in het uur voor bedtijd en houd vast aan een vast ritme. Zodra de slaap verbetert, volgt de beweging vaak vanzelf.

100% FREE

SPAY & NEUTER

FOR ALL DOGS & CATS AT
PARTICIPATING VETS
REGISTER TODAY:

WWW.STIMAMISTERILISAMI.COM





Stimami. Sterilisami.

Klamme handjes aan het stuur:

Kwart van jongvolwassenen kampt met rijangst

VOOR velen staat het behalen van het rijbewijs symbool voor ultieme vrijheid: Gaan en staan waar je wilt. Maar voor een groeiende groep Nederlanders voelt de bestuurdersstoel niet als een troon van vrijheid, maar als een bron van stress. Uit recent onderzoek blijkt dat maar liefst een kwart van de jongvolwassenen regelmatig kampt met rijangst, ook wel bekend als amaxofobie.

Meer dan gezonde spanning

Het onderzoek, uitgevoerd door auto-platform OSW onder ruim duizend automobilisten, schetst een duidelijk beeld: voor 1 op de 5 bestuurders is autorijden zelden ontspannend. Vooral de generatie onder de 30 jaar heeft het zwaar; 27,7 procent van hen ervaart regelmatig angst achter het stuur.

De oorzaken van deze angst zijn divers, maar externe factoren spelen de hoofdrol. Bijna 43 procent van de ondervraagden geeft aan extra gespannen te zijn bij slechte weersomstandigheden of duisternis. Daarnaast is het gedrag van medeweggebruikers een grote trigger; een derde van de bestuurders raakt van slag door agressief of onvoorspelbaar rijgedrag van anderen.

Sociale en economische impact

Rijangst is meer dan alleen een ongemakkelijk gevoel tijdens een ritje. Het heeft diepgaande gevolgen voor het dagelijks leven. Renaldo Molenbeek van OSW waarschuwt dat de impact veel verder reikt dan de auto zelf. Wanneer angst bepaalt waar en wanneer iemand durft te rijden, raakt dit direct de zelfstandigheid.

De cijfers bevestigen dit: Bijna 12 procent van de deelnemers geeft aan dat hun werk, studie of sociale leven



lijdt onder hun angst. Ze slaan feestjes over omdat ze niet in het donker durven terugrijden, of wijzen banen af die onbereikbaar zijn met het openbaar vervoer. Bert van Wee, professor Transportbeleid aan de TU Delft, benadrukt dat dit vermijdingsgedrag niet alleen de bereikbaarheid beperkt, maar ook het algemeen welbevinden schaadt.

Gevoel versus feiten

Is de angst terecht? Deels wel. Rijkswaterstaat meldde vorig jaar dat het historisch druk was op de Nederlandse wegen. De complexiteit van het verkeer, gecombineerd met die drukte, vraagt veel van het brein.

Toch is er een paradox. Hoewel het verkeer drukker en voor velen angstaanjagender voelt, is het objectief gezien veiliger geworden. Cijfers van het CBS laten zien dat het aantal verkeersdoden sinds 2000 met 42 procent is

afgenomen. Investerings in betere verlichting, veiligere auto's en strengere handhaving werpen hun vruchten af.

De vicieuze cirkel doorbreken

De natuurlijke reactie op angst is vermijding. Zo'n 13 procent van de ondervraagden mijdt de snelweg en ruim 22 procent rijdt om om bepaalde enge situaties te ontlopen. Psychologen waarschuwen echter dat vermijding de angst op de lange termijn alleen maar voedt.

De oplossing ligt vaak in het tegenovergestelde:

Exposure. Regelmatig blijven rijden is essentieel om vertrouwen op te bouwen. Voor wie de drempel te hoog is, zijn er gespecialiseerde rijangstcoaches en opfriscursussen. Want hoewel het openbaar vervoer een prima alternatief is voor het milieu, zou angst nooit de reden moeten zijn om de auto te laten staan.

Herschrijft AI ons brein?

De onzichtbare cognitieve kosten van gemak

KUNSTMATIGE intelligentie (AI) maakt ons leven ontegenzeggelijk efficiënter. Het schrijft e-mails, vat complexe rapporten samen en fungeert als een alwetende vraagbaak. Maar recente studies suggereren dat deze efficiëntie een prijs heeft. Door ons denkwerk uit te besteden, verandert de manier waarop onze hersenen functioneren, en niet noodzakelijk ten goede.

Het brein als spier

Hoewel het brein een orgaan is, werkt het in veel opzichten als een spier: het moet getraind worden om sterk te blijven. Processen zoals kritisch denken en probleemoplossend vermogen versterken onze neurale netwerken. Wanneer we deze taken overdragen aan AI, doen we aan wat wetenschappers “cognitieve ontlasting” (cognitive offloading) noemen. We slaan de noodzakelijke stappen van begrijpen, verwerken en opslaan in het geheugen over. Hierdoor vermindert de neuroplasticiteit – het vermogen van het brein om nieuwe verbindingen te leggen.

Wat zegt het onderzoek?

De wetenschap staat nog in de kinderschoenen wat betreft langetermijneffecten, maar de eerste resultaten schetsen een zorgwekkend beeld van afhankelijkheid en verlies van vaardigheden:

- **Verlies van kritisch denken:** Een Britse studie onder 600 deelnemers toonde een significante negatieve correlatie aan tussen frequent AI-gebruik en kritisch denkvermogen. Mensen die AI gebruiken als vervanging voor taken (in plaats van als hulpmiddel), scoren lager op zelfstandig redeneren.
- **Afhankelijkheid bij studenten:** Onderzoek onder studenten in Turkije liet zien dat het gebruik van een AI-tutor de prestaties verbetert zolang de tool gebruikt wordt. Zodra



de AI werd weggenomen, presteerden deze studenten echter slechter dan studenten die nooit een AI-tutor hadden gehad. De vaardigheden werden niet geïnternaliseerd.

- **Fouten op de werkvloer:** Snelheid gaat vaak boven accuratesse. In een gezamenlijk onderzoek van KPMG en de University of Melbourne gaf meer dan 50% van de ondervraagde werknemers aan dat ze fouten hadden gemaakt op het werk als direct gevolg van AI-gebruik.

Waarom trappen we erin?

Waarom vertrouwen we zo blindelings op een algoritme? Dit komt door de autoriteit waarmee AI spreekt. Chatbots presenteren informatie met een toon van absolute zekerheid, zelfs als ze ‘hallucineren’ (feitelijke onjuistheden genereren).

Onze hersenen zijn vatbaar voor psychologische valkuilen die hierop inspelen:

1. **Truth Bias:** We zijn geneigd te geloven dat wat we lezen waar is.

2. **Confirmation Bias:** We accepteren informatie sneller als het aansluit bij wat we al denken te weten.

3. **Illusory Truth Effect:** Hoe vaker we iets zien of horen, hoe eerder we geloven dat het waar is.

Maatschappelijke impact

Het verlies van kritisch denkvermogen is niet alleen een individueel probleem; het vormt een risico voor de samenleving. Kritisch denken is essentieel voor een gezonde democratie, innovatie en het weerstaan van extremisme. Een maatschappij die stopt met zelfstandig nadenken, wordt kwetsbaarder voor manipulatie.

AI is geen vijand, maar een krachtig instrument dat met voorzichtigheid moet worden gehanteerd. De efficiëntie die het biedt is verleidelijk, maar mag niet ten koste gaan van onze eigen cognitieve training.

Blijf zelf nadenken, check de feiten en gebruik AI als een aanvulling op je brein, niet als vervanging.

Van knuffel tot bacterie:

Hoe je hond je darmflora én je karakter verandert

DAT een hond de beste vriend van de mens is, weten we al eeuwen. Wie na een lange werkdag wordt begroet door een kwispelende staart, voelt de stress direct wegvloeien. Maar nieuw wetenschappelijk onderzoek suggereert nu dat deze 'vriendschap' veel dieper gaat dan alleen emotionele steun. **Honden veranderen onze biologie op celniveau:** Ze beïnvloeden de samenstelling van de bacteriën in onze darmen, wat vervolgens leidt tot meetbaar socialer en empathischer gedrag.

De onzichtbare connectie: De darm-hersen-as

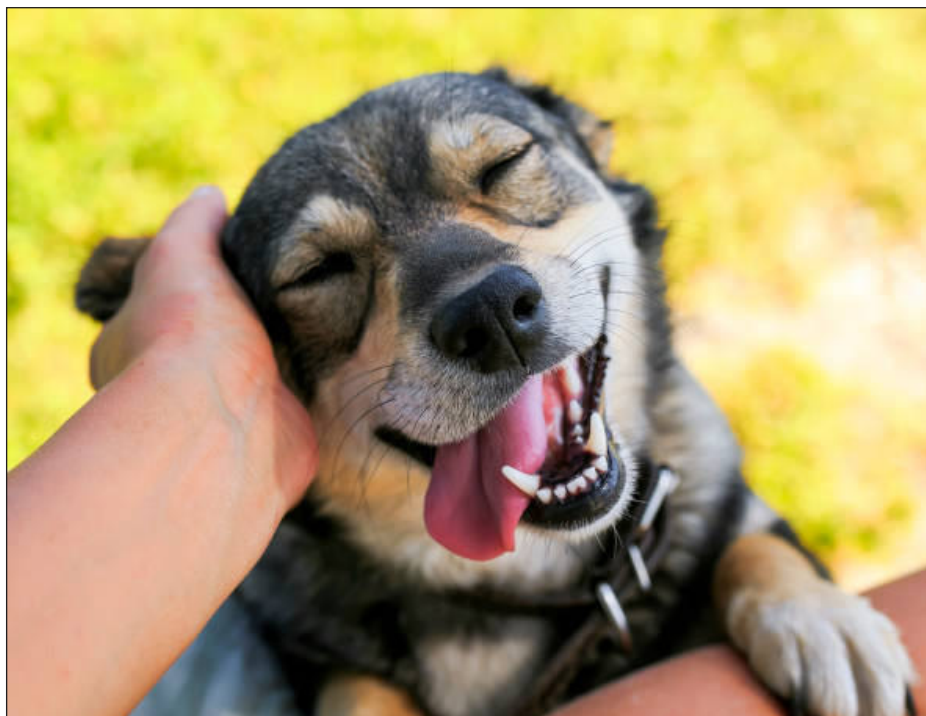
Om te begrijpen hoe een hond je persoonlijkheid kan beïnvloeden, moeten we kijken naar de zogeheten darm-hersen-as (gut-brain axis). Wetenschappers ontdekken steeds vaker dat onze darmflora – de miljarden bacteriën in ons spijsverteringsstelsel – direct communiceert met ons brein. Een verstoorde darmflora wordt vaak gelinkt aan depressie en angst, terwijl een gezonde diversiteit juist bijdraagt aan mentale veerkracht.

Neurowetenschapper Takefumi Kikusui van de Azabu-universiteit in Japan heeft onderzocht of samenleven met honden dit delicate mechanisme beïnvloedt. **Zijn hypothese was gedurfd:** Functioneren honden als een externe bron van 'goede' bacteriën?

Veldonderzoek: Minder angst en agressie

Het team van Kikusui richtte zich op een groep van 343 tieners (12-14 jaar) in Tokio. Tieners zijn een interessante onderzoeksgroep omdat hun hersenen en sociale gedrag nog volop in ontwikkeling zijn. **Uit uitgebreide enquêtes en analyses bleek een duidelijk patroon:** Tieners met een hond waren significant minder sociaal teruggetrokken, vertoonden minder agressie en hadden minder last van angstgevoelens dan hun leeftijdsgenoten zonder huisdier. De onderzoekers corrigeerden hierbij voor factoren als gezinsinkomen en geslacht.

De biologische verklaring werd gevonden in het speeksel. Hondenbezitters droegen veel vaker specifieke stammen van Streptococcus-bacteriën bij zich. *"Als je speelt met een hond, word je blootgesteld aan zijn microben, bijvoorbeeld doordat het dier je likt of tegen je aan springt,"* legt neurofarmacoloog Gerard Clarke (University College Cork) uit. Deze bacteriën reizen naar de darmen en produceren daar ontstekingsremmende stoffen, zoals korteketenvezuren. Deze stoffen hebben een kalmerend effect op het zenuwstelsel.



Muizenproeven bewijzen oorzakelijk verband

Correlatie is echter geen causaliteit. Om te bewijzen dat de bacteriën het gedrag veranderden (en niet dat sociale mensen simpelweg vaker honden nemen), voerden de onderzoekers een transplantatie-experiment uit. Ze brachten darmbacteriën van hondenbaasjes over naar bacterievrije muizen.

De resultaten waren opvallend. De muizen met het 'hondenbaasjes-microbioom' scoorden aanzienlijk hoger op empathie-testen. In een experiment waarbij een soortgenoot zat opgesloten in een buis, deden deze muizen veel meer moeite om hun 'vriend' te bevrijden door aan de buis te knagen en contact te zoeken. De controlegroep, die bacteriën kreeg van mensen zonder hond, toonde dit altruïstische gedrag veel minder. Ook in interactie met vreemde muizen toonden de 'honden-bacterie-muizen' meer sociale nieuwsgierigheid.

De toekomst: Een 'hond' in pilvorm?

Dit onderzoek onderstreept de theorie dat mensen niet geëvolueerd zijn om in steriele isolatie te leven. Contact met dieren en hun bacteriën lijkt essentieel voor een gezond sociaal brein. De bevindingen openen deuren voor nieuwe therapieën. *"We kunnen probiotica ontwikkelen die deze specifieke veranderingen in het microbioom nabootsen,"* suggereert Clarke. In de toekomst zouden mensen die geen ruimte of tijd hebben voor een huisdier, wellicht toch kunnen profiteren van de biologische voordelen die een hond biedt – simpelweg via een supplement.

Tot die tijd blijft het advies van de wetenschap echter simpel: Een flinke knuffel met Fikkie is goed voor je buik én je brein.

Recap Week 50

Walter E. Mosher benoemd tot nieuwe directeur van Free Zone Aruba



MINISTER Geoffrey Wever (Financiën, Economische Zaken en Cultuur) heeft aangekondigd dat de heer Walter E. Mosher is benoemd als de nieuwe directeur van Free Zone Aruba N.V. (FZA). Zijn aanstelling gaat in op 1 februari 2026. Volgens de minister is deze benoeming een belangrijke stap in de institutionele versterking en operationele modernisering van de organisatie.

Mosher is een Arubaanse professional met een uitgebreide staat van dienst, zowel lokaal als internationaal. Hij werkte eerder als econoom bij de Centrale Bank van Aruba, bekleedde posities bij AIB Bank en was Managing Director bij Aruba Aloe.

Daarnaast deed hij internationale ervaring op in Ierland bij Ernst & Young en energiebedrijf ESB, en bezit hij een Executive MBA van ESADE Business School. Minister Wever is verheugd dat lokaal talent terugkeert naar het eiland om bij te dragen aan de economische diversificatie van Aruba.

ATSA presenteert documentaire 'Aruba Timeshare Evolution'

DE Aruba Timeshare Association (ATSA) heeft onlangs de

documentaire 'Aruba Timeshare Evolution' gelanceerd in de Marriott Ocean Club Sales Gallery. Deze productie eert de pioniers van de industrie en belicht de cruciale rol die timeshare speelt binnen de Arubaanse economie en gemeenschap.

Tijdens de presentatie benadrukte ATSA-voorzitter Sulaika Kelly het belang van innovatie. Hoewel de basis door vorige generaties is gelegd, moet de sector zich nu richten op duurzaamheid en modernisering om aan de verwachtingen van de nieuwe generatie reizigers te voldoen.

De documentaire, geregisseerd door Tina Bislick in samenwerking met videograaf Tyler Cavallaro, combineert archiefmateriaal met interviews van sleutelfiguren, waaronder industrie-icoon Raymond Maduro.

De film toont de unieke loyaliteit van bezoekers die Aruba als hun tweede thuis beschouwen. De documentaire zal binnenkort openbaar beschikbaar zijn via YouTube.

Marineschip Den Helder keert terug naar het Caribisch gebied

HET bevoorradingsschip Zr.Ms. Den Helder keert terug naar het Caribisch deel van het Koninkrijk na recente bezoeken aan Norfolk en New York.

Het schip bevindt zich sinds half oktober in de regio om testen uit te voeren in warme weersomstandigheden, waarbij de hoge luchtvochtigheid en zeewatertemperatuur ideale testcondities bieden.

Het schip zal langer in het gebied blijven om, indien nodig, ondersteuning te bieden bij bevoorrading. Defensie beschouwt dit als een extra voorzorgsmaatregel in verband met actuele ontwikkelingen, hoewel er benadrukt wordt dat de spanningen in de regio momenteel geen directe dreiging vormen voor de ABC-eilanden.

De Zr.Ms. Den Helder werd op 1 oktober 2025 officieel in gebruik genomen door de Koninklijke Marine.



Arubaans Olympisch Comité presenteert plannen voor 2026

HET Arubaans Olympisch Comité (COA) heeft afgelopen zaterdag zijn tweede algemene ledenvergadering van het jaar gehouden in het Holiday Inn Resort. Tijdens deze bijeenkomst presenteerden president Wanda Broeksema en secretaris-generaal Nicole Hoevertsz het beleidsplan, de begroting en het strategisch kader voor 2026.

Een belangrijk agendapunt was de formalisering van de vernieuwde statuten, die na goedkeuring door het IOC nu wachten op de laatste notariële legalisatie. Technisch directeur Monica Fajardo lichtte de sportieve voorbereidingen toe met het oog op deelname aan vier verschillende Spelen in het komende jaar.

Daarnaast besprak operationeel directeur Jonathan Wever de plannen rondom communicatie en evenementen. De aangesloten federaties hebben hun steun uitgesproken voor alle gepresenteerde plannen.

Marineschip Zr.Ms. Den Helder keert terug naar Caribisch gebied



HET bevoorradingsschip Zr.Ms. Den Helder keert terug naar het Caribisch deel van het Koninkrijk na recente bezoeken aan Norfolk en New York. Het schip bevond zich sinds half oktober al in de regio om testen uit te voeren in warme weersomstandigheden, waarbij de hoge luchtvochtigheid en zeewatertemperatuur ideale testcondities boden.

Het schip zal langer in het gebied blijven om, indien nodig, ondersteuning te bieden bij de bevoorrading. Defensie beschouwt dit als een extra voorzorgsmaatregel in verband met actuele ontwikkelingen, hoewel er benadrukt wordt dat de spanningen in de regio momenteel geen directe dreiging vormen voor de ABC-eilanden.

De Zr.Ms. Den Helder is sinds 1 oktober 2025 officieel in

gebruik genomen door de Koninklijke Marine.

Uitnodiging Showroom Bouwmaterialen 2025

De Directie Economische Zaken en ProColombia nodigen bedrijven en particulieren uit voor de “Showroom Construction Supplies Aruba 2025”. Dit evenement biedt geïnteresseerden in de bouwsector de kans om kennis te maken met diverse Colombiaanse bouwmaterialen en oplossingen.

Tijdens de showroom kunnen bezoekers de kwaliteit en innovatie van deze producten ervaren en direct netwerken met leveranciers voor bouw-, infrastructuur- en ontwerp-projecten.

Het evenement vindt plaats op 9 december 2025 in het JOIA Aruba by Iberostar Hotel te Oranjestad en is geopend van 09:00 tot 19:00 uur. Voor deelname is registratie via een online link vereist.

Succesvolle bijeenkomst voor Arubaanse studenten over budgetteren

HET Arubenhuis heeft een bijeenkomst georganiseerd voor Arubaanse studenten in de Haagse Hogeschool rond het thema budgetteren: “Con pa bay om cu bo cen”. PR-medewerker Sidney Kock en studiementor Shahaira Brokke heetten de grote groep aanwezige studenten welkom en benadrukten het belang van financiële vaardigheden tijdens de studie.

Het programma omvatte presentaties van twee sprekers. Franklin Seute, auteur van “Living Rich as a Student in the Netherlands”, deelde praktische tips en strategieën om financieel stabiel te blijven en stressvrij te genieten van het studentenleven.

Vervolgens sprak Farley Julius van Heydoorn, oprichter van BuroVAT en adviseur bij DUO, over debiteurenbeheer en zijn persoonlijke ervaringen met schulden. De bijeenkomst, voortgekomen uit de behoefte van studenten zelf, werd als zeer succesvol ervaren.

Cas di Cultura lanceert fondsenwervingscampagne 'E Brasa'

CAS di Cultura heeft officieel de publieke fondsenwervingscampagne 'E Brasa' gelanceerd tijdens het evenement 'Cas di Pasco' eind november. Het doel van dit initiatief is de renovatie en modernisering van het historische gebouw, zodat het een levendige plek voor kunst, muziek en dans kan blijven voor toekomstige generaties.

Tijdens de lancering werd een promotievideo en een jingle gepresenteerd, geproduceerd door Steve Andreas en gezongen door Freddy 'Rasta' Richardson. Volgens directeur Vicky Arens draait 'E Brasa' niet alleen om het vernieuwen van stenen, maar om het behoud van cultureel erfgoed en het bieden van een thuis voor artiesten.

Geïnteresseerden kunnen doneren via de website of persoonlijk bij evenementen om de toekomst van het theater te steunen.

Minister Wever en boerenorganisatie tekenen MoU voor versterking landbouw

MINISTER Geoffrey Wever (Economische Zaken en Primaire Sector) en de Commissie Pro Cunukeyonan Arubiano (CPCA), onder leiding van Jair Britten, hebben officieel een Memorandum of Understanding (MoU) ondertekend. Deze overeenkomst markeert een belangrijke stap in de versterking van de landbouw en traditionele veeteelt op Aruba, met als doel de voedselzekerheid te vergroten.

De MoU formaliseert de samenwerking die in november startte, toen de sector urgente uitdagingen aankaartte zoals de hoge kosten voor water en veevoer, en de concurrentie van goedkope importproducten.

Door deze structurele alliantie willen de overheid en de sector gezamenlijk werken aan concrete oplossingen om de lokale productie te beschermen en Aruba economisch weerbaarder te maken.

Succesvolle bijeenkomst over budgetteren voor Arubaanse studenten

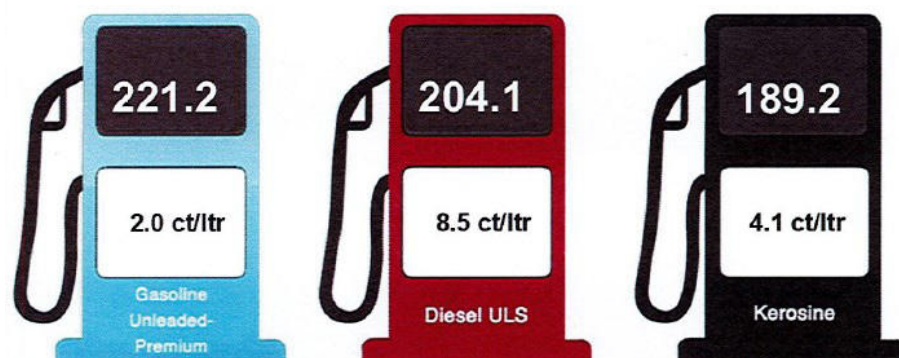
IN de Haagse Hogeschool vond een geslaagde bijeenkomst plaats voor Arubaanse studenten met als thema budgetteren: "Con pa bay om cu bo cen". De sessie werd georganiseerd door het Arubahuis, waarbij PR-medewerker Sidney Kock en

mentor Shahaira Brokke de studenten verwelkomden en het belang van financiële kennis tijdens de studie benadrukten.

Het programma bestond uit presentaties van twee gastsprekers. Franklin Seute, auteur van "Living Rich as a Student in the Netherlands", deelde strategieën om financieel stabiel te blijven en stressvrij te studeren.

Vervolgens sprak Farley Julius van Heydoorn (oprichter BuroVAT en adviseur bij DUO) over debiteurenbeheer en de impact van studieleningen. De bijeenkomst, die voortkwam uit een eerdere behoeftepeiling onder studenten, werd afgesloten met een vragenronde.

Nieuwe brandstofprijzen per 10 december 2025



DE Minister van Financiën, Economische Zaken en Primaire Sector heeft de nieuwe verkoopprijzen voor brandstofproducten aangekondigd, die ingaan op 10 december 2025. Bij alle categorieën is er sprake van een prijsstijging ten opzichte van de vorige periode.

De prijs voor benzine (unleaded-premium) stijgt met 2,0 cent naar een nieuw bedrag van 221,2 cent per liter. Diesel ULS kent een stijging van 8,5 cent en komt daarmee op 204,1 cent per liter. Kerosine wordt 4,1 cent duurder en kost nu 189,2 cent per liter. De vermelde prijzen zijn inclusief BBO, BAZV en BAVP.

Nieuwe watertank Alto Vista officieel ingehuldigd

DE overheid van Aruba en WEB Aruba hebben de nieuwe watertank in Alto Vista officieel in gebruik genomen. Minister Arthur Dowers (Energie) benadrukte tijdens de ceremonie het belang van deze installatie voor een betrouwbare watervoorziening in het district Noord en de toeristische sector.

De nieuwe tank, vervaardigd van 'glass-fused-to-steel', heeft een capaciteit van 18.800 m³ en is daarmee 6.500 m³ groter dan zijn voorganger. Na technische uitdagingen met de betonnen fundering is besloten deze volledig te vervangen door een modern stalen systeem.

Als blijk van waardering voor het geduld van de omwonenden heeft WEB een gratis wateraansluiting geschonken aan de Kapel van Alto Vista. Dit project maakt deel uit van het bredere "Upgrade Aruba Water Distribution Network" programma.

Startschot voor herontwikkeling raffinaderijterrein San Nicolas

DE Arubaanse overheid heeft, onder leiding van ministers Geoffrey Wever en Arthur Dowers, officieel het traject gestart om de toekomst van het raffinaderijterrein in San Nicolas te bepalen. Na jaren van industriële stilstand is het doel om dit complexe gebied op een verantwoorde en duurzame manier een nieuwe bestemming te geven.

Tijdens een "kick-off" sessie kwamen diverse lokale en internationale experts en instanties (waaronder RdA, DOW en TNO) samen om de kaders vast te stellen. Er wordt gewerkt aan een "Terms of Reference" om gespecialiseerde consultants aan te trekken die het project kunnen begeleiden. Dit initiatief geeft tevens gehoor aan een parlementaire motie om een nieuwe economische invulling te vinden die rekening houdt met veiligheid en milieu.

Aruba Bank opent nieuw Drive-Thru Center in Savaneta

TER afsluiting van het 100-jarig jubileum heeft Aruba Bank officieel haar nieuwe en moderne Drive-Thru Center in Savaneta geopend. De faciliteit, gelegen in het hart van de wijk, is ontworpen om klanten 24 uur per dag en 7 dagen per week van dienst te zijn.

Het center beschikt over drie geldautomaten voor opnames en saldo-informatie, en drie 'Smart Deposit Machines' waar zowel particulieren als bedrijven tot 22:00 uur kosteloos geld kunnen storten in florin en dollar. Daarnaast is er een 'Night Depository' voor veilige commerciële stortingen. Volgens Edseline Leer-Semeleer, hoofd Retail, markeert dit project een belangrijke stap in het vergroten van de toegankelijkheid en het serviceniveau voor de gemeenschap.

Festelijke uitreiking van overheidsbesluiten en jubilea bij Korps Politie Aruba

IN de Alhambra Ballroom vond recent een feestelijke ceremonie plaats waarbij 93 politieagenten en administratief medewerkers hun overheidsbesluit (landsbesluit) in ontvangst namen. Tijdens deze bijeenkomst werden collega's geëerd voor hun indrukwekkende dienstjaren, variërend van 25 tot wel 45 jaar trouwe dienst aan het land Aruba.

Korpschef Arnhem sprak, samen met de korpsleiding, zijn grote trots en waardering uit voor de toewijding en inzet van het personeel. Naast de jubilarissen werden er ook diverse bevorderingen officieel bekrachtigd, waaronder benoemingen tot Brigadier Eerste Klasse en Onderinspecteur Eerste Klasse. De geslaagde bijeenkomst werd mede mogelijk gemaakt door steun van AHATA en het management van de Alhambra Ballroom.

Openbaar Ministerie Aruba introduceert klachtenregeling voor burgers

HET Openbaar Ministerie (OM) van Aruba heeft een nieuwe klachtenregeling geïntroduceerd om burgers beter van dienst te zijn. Deze regeling, inclusief een klachtenformulier, is bedoeld voor personen die vinden dat ze niet correct zijn behandeld of geholpen door het OM. Voorbeelden van gegronde klachten zijn het uitblijven van reacties op brieven of telefoontjes, het niet nakomen van afspraken, of onduidelijke informatievoorziening.

Het OM benadrukt dat juridische beslissingen in strafzaken niet onder deze regeling vallen; hiervoor bestaan aparte procedures zoals hoger beroep. De formulieren zijn beschikbaar via de website www.omaruba.com. Met dit initiatief wil het OM de transparantie vergroten en het vertrouwen van de burger versterken. Indien een burger na afhandeling niet tevreden is, kan men zich wenden tot de Ombudsman.

Censo stopt tijdelijk online afspraken om misbruik tegen te gaan

DE Dienst Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister (Censo) heeft de mogelijkheid om online afspraken te maken voor inschrijvingen tijdelijk stopgezet vanwege een drastische

toename in aanvragen en geconstateerd misbruik van het systeem. Het systeem wordt momenteel voorzien van extra beveiliging en monitoring, en zal naar verwachting over een week weer openen.

Censo benadrukt met klem dat het maken van een afspraak volledig gratis is en roept burgers op niet te betalen aan derden. Afspraken waarbij vermoed wordt dat er voor betaald is, waarbij de benodigde vergunningen niet gereed zijn, of als de persoon niet op Aruba is, worden geannuleerd. Burgers dienen hun eigen e-mailadres te gebruiken voor de bevestigingscode.

Ontslagcommissie kondigt vakantieperiode en mogelijke vertragingen aan

DE Directeur van de Directie Arbeid en Onderzoek heeft aangekondigd dat de onafhankelijke Ontslagcommissie (Comision di Retiro) met vakantie gaat van 15 december 2025 tot en met 12 januari 2026. Deze commissie, bestaande uit vertegenwoordigers van werkgevers en vakbonden, adviseert over verzoeken tot beëindiging van arbeidsovereenkomsten.

Vanwege deze sluiting moeten cliënten rekening houden met vertragingen, met name in zaken die wachten op behandeling door de commissie of het weerwoordproces. Hoewel ontslagaanvragen wel ingediend kunnen blijven worden, zullen de lopende dossiers pas in januari 2026 weer worden overgedragen aan de commissie voor verdere behandeling.

Tijdelijke aanpassing werkboekprocedure tijdens feestdagen

DE Directeur van de Directie Arbeid en Onderzoek (DAO) informeert het publiek over een tijdelijke aanpassing in het proces voor werkboeken in verband met de naderende feestdagen. Aanvragen en verzoeken met betrekking tot het werkboek worden geaccepteerd en verwerkt tot en met vrijdag 12 december 2025.

Na deze datum zal de dienstverlening tijdelijk worden onderbroken. Vanaf 5 januari 2026 zal de afdeling weer starten met het aannemen en verwerken van nieuwe aanvragen voor werkboeken. De Directie Arbeid en Onderzoek biedt haar excuses aan voor eventueel ongemak dat deze wijziging kan veroorzaken en wenst de bevolking van Aruba alvast pret-

tige en gezonde feestdagen toe.

SETAR lanceert kerstcampagne ‘E Magia di Conexion’

TELECOMMUNICATIEBEDRIJF SETAR heeft zijn kerstcampagne “E Magia di Conexion” aangekondigd, met diverse promoties die geldig zijn tot en met 31 december 2025.

Klanten die minimaal 25 florin besteden, een contract vernieuwen of digitaal betalen, maken kans op prijzen zoals 10.000 florin contant, Smart TV's en Apple Watches. De winnaars worden op 6 januari 2026 bekendgemaakt en mogen deelnemen aan het ‘Snow Globe’ evenement.

De campagne introduceert ook verbeterde “One Bundle” opties met meer data en onbeperkt gebruik van sociale media, evenals een roamingactie waarbij klanten 1 GB gratis data ontvangen.

Daarnaast biedt SETAR voordelen bij het combineren van thuisdiensten via “Pick & Choose” en stelt het diverse tv-zenders tijdelijk open voor alle klanten tijdens de feestdagen.

Arubaans Olympisch Comité presenteert beleid voor 2026

HET Arubaans Olympisch Comité (COA) heeft afgelopen zaterdag de tweede algemene ledenvergadering van het jaar gehouden in het Holiday Inn Resort. Tijdens deze bijeenkomst presenteerden president Wanda Broeksema en secretaris-generaal Nicole Hoevertsz het beleidsplan, de begroting en het strategisch kader voor het jaar 2026.

Een belangrijk agendapunt was de formalisering van de vernieuwde statuten. Deze zijn reeds goedgekeurd door het IOC en wachten nu op de laatste notariële legalisatie.

Technisch directeur Monica Fajardo lichtte de sportieve voorbereidingen toe met het oog op deelname aan vier verschillende Spelen in het komende jaar. De vergadering werd afgesloten met brede steun van de aangesloten federaties voor de gepresenteerde plannen en de koers van het COA.

MS Renaissance maakt inaugurele stop op Aruba



DE Aruba Tourism Authority (A.T.A.) en Aruba Ports Authority (APA) hebben op maandag 8 december de MS Renaissance verwelkomd voor haar inaugurele bezoek aan Aruba onder deze nieuwe naam. Hoewel de naam nieuw is, bezoekt het schip het eiland al sinds 1993, voorheen als de MS Maasdam van Holland America Line.

Het schip, nu varend voor Ambassador Cruise Line, arriveerde in kerstsfeer met 1.017 passagiers en 502 bemanningsleden. De gasten zijn voornamelijk 50-plussers uit Nederland en het Verenigd Koninkrijk.

Een uniek aspect van deze cruise is de flexibele instapmogelijkheid vanuit Bridgetown, Willemstad of Basse-Terre. Tijdens de traditionele plakkettenceremonie aan boord werd de voortzetting van de decennialange maritieme relatie gevierd.

Ronella Croes ontvangt prestigieuze Leadership Award in Miami

RONELLA Croes, CEO van de Aruba Tourism Authority (A.T.A.), is op 7 december geëerd met een Leadership Award tijdens de Caribbean Media Exchange (CMEx) ceremonie in Miami. Deze onderscheiding erkent haar invloedrijke leiderschap en bijdrage aan het toerisme, de cultuur en de groei in het Caribisch gebied.

Croes, die haar carrière als directeur toerisme startte op 27-jarige leeftijd, werd geprezen om haar toewijding gedurende meer dan twee decennia in de industrie. In haar dankwoord droeg ze de prijs op aan haar team en benadrukte ze het belang van het begeleiden van de volgende generatie leiders. Tegenwoordig richt A.T.A. zich onder haar leiding specifiek op

een model van verantwoord toerisme, inspeliend op wereldwijde veranderingen in de sector.

Wilt u meer weten over de specifieke visie op verantwoord toerisme die tijdens de ceremonie werd besproken?

Start indiening Manpower Planning 2026

DE Directie Arbeid en Onderzoek (DAO) heeft bekendgemaakt dat de periode voor het indienen van de personeelsbehoefte (Manpower Planning) voor het jaar 2026 is geopend vanaf 5 december 2025.

Werkgevers zijn wettelijk verplicht, conform de Arbeidsverordening 2013, om hun personeelsregister en de verwachte personeelsbehoefte voor het komende jaar door te geven.

Indiening verloopt primair via het digitale DAO-portaal, maar bedrijven zonder toegang kunnen gebruikmaken van een Excel-sheet die via e-mail kan worden ingestuurd. De verzamelde gegevens worden per kwartaal geanalyseerd en op macroniveau gepubliceerd om inzicht te bieden in de arbeidsmarktdynamiek en om strategisch beleid te ondersteunen.

De DAO benadrukt dat werkgevers zelf verantwoordelijk blijven voor de indiening, ook als zij gebruikmaken van tussenpersonen.

Geen inflatie maar lichte deflatie verwacht voor Aruba in 2025

MINISTER Geoffrey Wever (Financiën en Economische Zaken) verwacht voor het jaar 2025 geen inflatie, maar een lichte deflatie van -0,1%. Dit cijfer, gepresenteerd in de 'Economic Outlook 2025-2027', is een aanzienlijke bijstelling ten opzichte van de prognose van 1,9% uit mei.

De voorspelde prijsdaling wordt toegeschreven aan internationale ontwikkelingen, zoals de daling van de prijs per vat olie, wat een positief effect heeft op benzine- en dieselprijzen. Daarnaast speelt lokaal beleid een rol, waaronder de verlaging van accijnzen op brandstof sinds 1 mei 2025.

Na een periode van cumulatief 5,5% inflatie sinds 2022, wijzen de recente cijfers van het CBS op een stabilisatie van het prijspeil.

Trending • NL

Versnelde formatie D66, VVD en CDA op landgoed De Zwaluwenberg



DE kabinetsformatie tussen D66, VVD en CDA gaat een intensieve fase in. Onder leiding van informateur Rianne Letschert verplaatsen de onderhandelingen zich vanaf zondag naar landgoed De Zwaluwenberg in Hilversum, waar de partijleiders ook zullen overnachten om het proces te versnellen. D66-leider Rob Jetten noemt het tijdpad “rete-ambitieuus”: de partijen willen in 49 dagen bereiken waar normaal maanden voor staan.

Het doel is om voor de kerst grote stappen te zetten richting een akkoord. Hoewel de gesprekken nu met drie partijen gevoerd worden, wordt niet uitgesloten dat fracties als JA21 of GroenLinks-PvdA later in het proces aansluiten. In ander politiek nieuws is VVD'er Thom van Campen verkozen tot nieuwe Kamervoorzitter, nadat Martin Bosma (PVV) geen meerderheid wist te behouden.

Wennink waarschuwt:
**Welvaart in gevaar
zonder radicale ingrepen**

VOORMALIG ASML-topman Peter Wennink waarschuwt in een rapport aan de politiek dat de Nederlandse welvaart ernstig gevaar loopt zonder direct ingrijpen. Zonder radicale maatregelen worden de AOW en zorg onbetaalbaar en dreigen huishoudens jaarlijks 7.000 euro minder te besteden te hebben.

Wennink pleit voor een hernieuwde focus op de maakindustrie en hoogwaardige technologie. Hij stelt harde deadlines:

de stikstofcrisis en problemen op het stroomnet moeten voor 2030 zijn opgelost. Hoewel de formatie richting een minderheidskabinet beweegt, adviseert Wennink dringend een meerderheidskabinet om de benodigde investeringen van 187 miljard euro en pijnlijke hervormingen daadkrachtig door te voeren.

Tevens adviseert hij de komst van een nationale investeringsbank en een regeringscommissaris voor toekomstige welvaart.

Loonkloof daalt in bedrijfsleven

Maar stagneert bij overheid

HET loonverschil tussen mannen en vrouwen in het bedrijfsleven is opnieuw afgenomen tot 6,1 procent, gecorrigeerd voor factoren zoals functie en opleiding. Dit is een daling ten opzichte van de 6,9 procent van twee jaar eerder. Bij de overheid is de dalende trend echter tot stilstand gekomen; daar bleef het gecorrigeerde verschil hangen op 1,7 procent, gelijk aan het niveau van 2022.

In het bedrijfsleven verdienen vrouwen tot 26 jaar meer dan mannen, maar op 60-jarige leeftijd verdienen mannen gemiddeld 9 euro per uur meer. Vakbond CNV noemt het ongecorrigeerde verschil van 14,5 procent in het bedrijfsleven “absurd groot” en wijt dit aan discriminatie. De bond pleit voor verplichte openheid over salarissen.

Goedkopere vliegtickets drukken inflatie in november

DE inflatie in Nederland is in november 2025 afgekoeld tot 2,9 procent, een daling ten opzichte van de 3,1 procent in oktober. Deze afname is voornamelijk te danken aan fors goedkopere internationale vliegtickets, die gemiddeld 11,9 procent minder kostten dan in dezelfde maand vorig jaar. Ook de prijsstijgingen in de supermarkt zwakten af; voedingsmiddelen werden 2,8 procent duurder, tegenover een stijging van 3,6 procent een maand eerder.

Ondanks de daling blijft de Nederlandse inflatie volgens de Europese rekenmethode (2,6 procent) boven het gemid-



delde van de eurozone (2,2 procent). Dit verschil wordt veroorzaakt doordat energieprijzen in Nederland stegen, terwijl deze in de rest van de eurozone juist daalden.

Norovirus neemt toe na uitzonderlijk piekjaar 2024

HET norovirus, ook wel bekend als het ‘poepvirus’, is momenteel weer bezig aan een opmars. Volgens epidemioloog Eelco Franz van het RIVM laten de huidige cijfers een steile stijging zien, wat de start van het noroseizoen markeert.

In 2024 was er sprake van een uitzonderlijke piek waarbij 50 procent meer besmettingen werden gemeten dan voor de coronapandemie, veroorzaakt door een nieuwe variant waar weinig immuniteit tegen was.

De huidige variant lijkt echter sterk op het oude type, waardoor de verwachting is dat de verspreiding dit seizoen minder hevig zal zijn. Jaarlijks krijgen ongeveer een half miljoen mensen last van dit virus, dat symptomen als diarree, overgeven en koorts veroorzaakt. Het seizoen duurt doorgaans



Schade door beleggingsfraude loopt in de honderden miljoenen

DE financiële schade door beleggingsfraude is veel groter dan voorheen werd aangenomen en bedraagt mogelijk 750 miljoen euro per jaar. Dit blijkt uit onderzoek van de Autoriteit Financiële Markten (AFM), die stelt dat dit bedrag tien keer hoger is dan eerdere schattingen van 75 miljoen euro.

De eerdere lage cijfers waren gebaseerd op politieaangiftes, maar veel slachtoffers melden fraude niet uit schaamte. De oplichting vindt voornamelijk online plaats, bijvoorbeeld via WhatsApp-groepen met nepexperts of via datingfraude.

AFM-voorzitter Laura van Geest roept slachtoffers op om altijd aangifte te doen om de prioriteit bij opsporingsdiensten te verhogen. Er wordt een centraal meldpunt opgericht.



ONE BUNDLE

Awo cu Mas Data, Mas Minuut,Mas SMS, Unlimited Facebook, Instagram y WhatsApp.

DATA	7 GB	12 GB	18 GB
VALIDITY	1 DAY	7 DAYS	30 DAYS
SETAR MINUTES*	UNLIMITED	UNLIMITED	UNLIMITED
SMS*	UNLIMITED	UNLIMITED	UNLIMITED
EXTRA	UNLIMITED Facebook Instagram WhatsApp Snapchat	UNLIMITED Facebook Instagram WhatsApp Snapchat	UNLIMITED Facebook Instagram WhatsApp Snapchat
PRICE	Afl. 9	Afl.30	Afl. 60

* SETAR Minutes ta valido pa yamadananan pa numbertanan fihó y celular di SETAR y tin un Fair Use Policy (FUP) di 1500 minuut. SMSnan ta solamente valido pa numbertanan di SETAR y esaki tin un limite di 1000 SMS. Uzo ilimita di Facebook, Instagram, WhatsApp y Snapchat ta valido pa e duracion di e bundel cumpra.



tot eind februari.

Korte storing treft honderden vertrekboards op NS-stations



VRIJDAGOGHTEND kampten ongeveer zeshonderd vertrekboards op diverse treinstations met een storing, waardoor reizigers tijdelijk geen vertrektijden konden zien. Volgens de NS begonnen de problemen rond 9.00 uur, maar was de storing binnen tien minuten weer verholpen.

De storing trof borden verspreid door het hele land, waar-

onder op grote stations als Utrecht Centraal en Rotterdam Centraal. Hoewel de exacte oorzaak onbekend is, liet de vervoerder weten niet geschrokken te zijn van het incident. In totaal beschikt de NS over zo'n 3.000 vertrekboards.

Lhbtj-jongeren voelen zich onveilig op school

UIT een enquête van het AD en Pointer onder 250 jongeren blijkt dat lhbtj+'ers tussen de 12 en 17 jaar zich nergens onveiliger voelen dan op school. Meer dan een derde van de respondenten wijst de school aan als de meest onveilige plek, waar zij te maken krijgen met scheldpartijen, negeren, bedreigingen en soms fysiek geweld.

Van de groep die zich onveilig voelt, geeft ruim 40 procent aan zelf slachtoffer te zijn geweest van incidenten. De angst is dermate groot dat ongeveer één op de vijf jongeren school probeert te vermijden door te spijbelen of thuis te blijven.

Belangenorganisatie COC Nederland noemt de resultaten afschuwelijk en benadrukt dat school juist een veilige plek voor ontwikkeling moet zijn.

Europese Commissie doorzoekt hoofdkantoor Temu

Vanwege subsidie-onderzoek

DE Europese Commissie heeft een inval gedaan bij het Europese hoofdkantoor van de Chinese webwinkel Temu in Dublin. Deze actie is onderdeel van een onderzoek naar mogelijke marktverstoring door oneerlijke concurrentie via staatssteun van buiten de EU.

De regelgeving, ingevoerd in 2023, wordt vaker ingezet tegen Chinese bedrijven die dankzij subsidies hun producten goedkoop in Europa aanbieden.

Europarlementariër Dirk Gotink noemt het verdienmodel van Temu "toxisch" en wijst op structurele schendingen van producteisen en concurrentievervalsing.

Naast dit onderzoek lopen er meerdere Europese onderzoeken tegen Temu, onder meer vanwege misleidende verkooptechnieken en de verkoop van illegale producten.



Werking en uitdagingen van een mogelijk minderheidskabinet

NU D66, CDA en VVD verder onderhandelen, neemt de kans op een minderheidskabinet toe. Een dergelijk kabinet heeft geen meerderheid van 76 zetels en moet voor elk plan steun zoeken bij oppositiepartijen, eventueel via een gedoogconstructie. Dit vereist veel onderhandelingskracht van ministers, vooral bij impopulaire maatregelen zoals bezuinigingen.

Een voordeel is de flexibiliteit om wisselende meerderheden te vormen: voor klimaatbeleid kan steun worden gezocht op links, en voor migratie op rechts. Een extra uitdaging vormt de Eerste Kamer, waar de minderheid van deze coalitie historisch klein zou zijn.

Eerdere ervaringen, zoals het kabinet met PVV-steun in 2010, liepen stuk op financiële afspraken.

Onderzoekers:

Aanpassing demonstratierecht is niet nodig

HET demonstratierecht in Nederland hoeft niet te worden gewijzigd, zo concluderen onderzoekers van het WODC in opdracht van de Tweede Kamer. Hoewel diverse politieke fracties opriepen tot strengere regels, blijkt uit het onderzoek dat ingrijpende aanpassingen ineffectief zouden zijn.

De perceptie dat demonstraties vaak uit de hand lopen, is onjuist; 97 procent verloopt probleemloos. Slechts in 0,03 procent van de gevallen vinden er meer dan tien incidenten plaats. De knelpunten worden volgens de onderzoekers niet veroorzaakt door de regelgeving, maar door praktische zaken zoals een tekort aan politiecapaciteit en gebrekkige communicatie vanuit organisatoren.

Het onderzoek analyseerde onder meer wegblokkades, maar liet rellen buiten beschouwing.

Focus op basisvaardigheden

Tweede Kamer stemt in met nieuwe onderwijsdoelen

DE Tweede Kamer heeft ingestemd met de eerste update van de zogeheten kerndoelen voor het onderwijs sinds 2006. In de vernieuwde wet krijgen basisvaardigheden zoals lezen, schrijven en rekenen een hoofdrol, en is er meer aandacht

voor digitale vaardigheden. Deze aanscherping wordt noodzakelijk geacht omdat Nederlandse leerlingen op deze vlakken relatief slecht scoren in vergelijking met andere Europese landen.

Volgens demissionair staatssecretaris Becking zijn de nieuwe doelen concreter en eigentijds, maar bieden ze scholen nog steeds ruimte voor eigen invulling. De implementatie start in 2026 met de vakken Nederlands en rekenen/wiskunde, waarna de overige doelen in 2027 volgen. De Inspectie van het Onderwijs start de controles in 2031.

Verhoogd risico op longontsteking rondom geitenboerderijen

OMWONENDEN van geitenboerderijen lopen een aanzienlijk hoger gezondheidsrisico. Uit onderzoek van de Gezondheidsraad blijkt dat mensen die binnen 500 meter van een dergelijk bedrijf wonen, 73 procent meer kans hebben op een longontsteking. Ook bij een afstand tot één kilometer blijft het risico verhoogd met 19 procent.

De Gezondheidsraad bevestigt hiermee eerdere conclusies van het RIVM en wijst een mix van bacteriën aan als waarschijnlijke oorzaak. Als oplossing wordt geadviseerd de sector te laten krimpen, bouwbeperkingen in te stellen of luchtafzuigers te plaatsen.

Binnen het demissionaire kabinet is echter verdeeldheid: minister Wiersma (Landbouw) is sceptisch over ingrijpen vanwege zakelijke belangen, terwijl minister Bruijn (Wonen) zich zorgen maakt over de gezondheidsrisico's.

Centrale doorstroomtoets pas verwacht in 2029

DE overstap naar één landelijke doorstroomtoets voor alle basisschoolleerlingen zal naar verwachting niet plaatsvinden voor het schooljaar 2029-2030. Demissionair staatssecretaris Koen Becking gaf in de Tweede Kamer aan dat het noodzakelijke wetgevingstraject en lopende contracten met huidige toetsaanbieders een eerdere invoering belemmeren.

Momenteel kunnen scholen kiezen uit zes verschillende toetsen, maar de Tweede Kamer wil dit centraliseren om kansenongelijkheid te verminderen. Hoewel Becking welwillend staat tegenover het plan, waarschuwt hij dat contracten



niet zomaar ontbonden kunnen worden. Wel heeft hij toegezegd te onderzoeken of een spoedadvies van de Raad van State het proces kan versnellen. In het voorjaar van 2026 volgt een nieuw debat over het onderwerp.

Duizenden WO II-explosieven geruimd op vliegbasis Deelen

DE Explosieven Opruimingsdienst Defensie (EOD) heeft de afgelopen twee maanden duizenden granaten en andere explosieven vernietigd bij vliegbasis Deelen. Het gaat voornamelijk om niet-gesprongen Engelse en Amerikaanse munitie uit de Tweede Wereldoorlog, toen de geallieerden de door de Duitsers gebruikte basis veelvuldig bombardeerden.

Naast de granaten werden veertien zware brisantbommen gevonden, waarvan vijf exemplaren ruim 450 kilo wogen. Ook zijn er tweeduizend stuks klein kaliber munitie en diverse ontstekingsmechanismen aangetroffen in de grond. Het ministerie van Defensie spreekt van een “hele bak explosieve ellende”. De opruimwerkzaamheden liggen tijdens de feestdagen stil en worden hervat tot het begin van het broedseizoen op 1 maart.



Tien authentieke zwaarden uit zestiende eeuw gevonden in Friesland



ONDERZOEKERS van het Nationaal Militair Museum hebben een bijzondere ontdekking gedaan op de zolder van het stadhuis in het Friese Balk. In een depot werden tien zwaarden aangetroffen die dateren uit de zestiende eeuw en een lengte hebben van ruim twee meter. Hoewel men eerder dacht dat het om replica's ging, heeft nieuw onderzoek bevestigd dat de wapens authentiek zijn.

De zwaarden worden in verband gebracht met historische legendes, waaronder de Friese vrijheidsstrijder Grutte Pier en Maximiliaan van Bossu tijdens de Slag op de Zuiderzee in 1573. Museumonderzoekers en specialisten proberen nu te achterhalen of deze enorme zwaarden daadwerkelijk als strijdwapen zijn gebruikt of dat ze dienden als statussymbolen.

Hoge celstraffen maar geen levenslang voor moord op Peter R. de Vries

HET gerechtshof in Amsterdam heeft de drie uitvoerders van de moord op Peter R. de Vries veroordeeld tot celstraffen tot bijna 28 jaar, in plaats van de geëiste levenslange gevangenisstraf. Het hof oordeelde dat vergelding en afschrikking ook worden bereikt met zeer lange, tijdelijke straffen.

Schutter Delano G. en chauffeur Kamiel E. kregen beiden 27,5 jaar cel, inclusief een straffkorting vanwege de lange duur

van het proces. Opdrachtgever Krystian M. werd veroordeeld tot 26 jaar en één maand. Het hof woog zwaar mee dat de moord een aanval was op de rechtsstaat, gezien de rol van De Vries als vertrouwenspersoon in het Marengo-proces. De nabestaanden reageerden met gemengde gevoelens, vooral vanwege de lagere straffen voor degenen die de aanslag filmde.

Meldingen van online kindermisbruik en naaktbeelden nemen fors toe

HET aantal meldingen van kindermisbruik is in vier jaar tijd met 20 procent gestegen tot bijna 3.700 per jaar. Volgens de 'Monitor seksueel geweld tegen kinderen' is er vooral een toename in online misbruik, zoals grooming en het verspreiden van naaktbeelden.

Meldingen over misbruikbeelden verdubbelden zelfs bijna tot ruim 70.000 in 2024, vaak doordat minderjarigen onder dwang of misleiding zelf beelden maken.

Hoewel slachtoffers nog beperkt hulp zoeken, stijgt het aantal aangiftes wel doordat het onderwerp bespreekbaarder is geworden. Ook worden daders vaker vervolgd en vallen straffen zwaarder uit. Opvallend is dat bijna een kwart van de verdachten zelf minderjarig is. Nationaal Rapporteur Conny Rijken wijst op de lage drempel voor daders op online platforms.

Nederlandse schaatsters strijden in Hamar om laatste olympische tickets

TIJDENS de wereldbeker in het Noorse Hamar proberen de Nederlandse schaatsters dit weekend het maximale aantal startbewijzen voor de Olympische Spelen in Milaan veilig te stellen. Hoewel Nederland virtueel alle achttien tickets in handen heeft, zijn de marges op de lange afstanden klein en is er geen ruimte voor fouten.

Bij de mannen moeten Jorrit Bergsma, Chris Huizinga en Beau Snellink de 5 kilometer rijden om de plekken op de 5.000 en 10.000 meter te garanderen. Voor de vrouwen moeten onder anderen Bente Kerkhoff en Marijke Groenewoud punten pakken op de 3 kilometer. Wereldkampioene Joy Beune kan de wedstrijd overslaan omdat zij haar toppositie in het klassement al heeft verzekerd.

Zonneveld bereikt tweede ronde WK darts na zege op Puha



NIELS Zonneveld heeft zich vrijdag voor de tweede keer in zijn loopbaan geplaatst voor de tweede ronde van het WK darts. De 27-jarige Nederlander versloeg de Nieuw-Zeelandse Haupai Puha met 3-0 in sets.

Hoewel de uitslag ruim oogt, had Zonneveld in de eerste twee sets moeite met zijn tegenstander; beide sets werden pas in een beslissende leg beslist. De derde set won hij wel overtuigend met 3-0.

Zonneveld is hiermee de eerste Nederlander die een ronde verder komt dit toernooi, nadat Jamai van den Herik eerder werd uitgeschakeld. Later op de dag komen ook landgenoten Chris Landman en Gian van Veen in actie. De prijzenpot van het toernooi is dit jaar verdubbeld naar 5 miljoen euro.

Consumentenbond onderneemt juridische stappen tegen cadeaukaarten

DE Consumentenbond bereidt juridische stappen voor tegen een aanbieder van belevenisbonnen, omdat veel tegoed op cadeaukaarten ongebruikt blijft door gebruiksproblemen. Jaarlijks worden in Nederland zo'n 53 miljoen cadeaukaarten verkocht met een totale waarde van 1,9 miljard euro, maar een aanzienlijk deel hiervan wordt nooit verzilverd.

Vooraf bij bonnen voor uitjes, zoals een high tea of sauna-bezoek, zijn er veel klachten: locaties weigeren de bonnen of het inwisselen via de website werkt niet. Ondanks eerdere beloftes van aanbieders om de situatie te verbeteren, blijven de problemen bestaan.

Namens 150 gedupeerden onderneemt de bond nu actie. Een woordvoerder adviseert consumenten om liever contant geld te geven, omdat ontvangers daar vaak de voorkeur aan geven.

Sports • NL

32 Maanden onverslagen, toch geen zekerheid:

Kok balanceert tussen dominantie en druk

FEMKE Kok domineert al bijna drie jaar de internationale schaatswereld op de 500 meter. Met haar 21e overwinning op rij heeft de wereldkampioene haar status als 's werelds beste sprintster opnieuw bevestigd. Toch is er één opvallend feit: ondanks haar ongeëvenaarde reeks is Kok nog niet zeker van deelname aan de Olympische Spelen. De onverslaanbare Nederlandse, die al 32 maanden geen concurrent voor zich hoefde te dulden, moet nog altijd door de vuurproef van het Olympisch Kwalificatietoernooi (OKT). En dat zorgt, zo geeft ze toe, voor spanning.

“Ook ik ben nerveus voor het OKT,” zegt Kok openhartig. *“Iedereen verwacht dat ik me vanzelf kwalificeer, maar zo werkt het niet. Eén fout, één slechte dag, en je ticket kan zomaar weg zijn.”* Die realiteit is niet overdreven. In Nederland is het OKT berucht als een van de zwaarste kwalificatiemomenten in de mondiale sport.

De internationale concurrentie mag groot zijn, maar intern is de strijd minstens zo meedogenloos. De Nederlandse schaatsploeg beschikt over meerdere topfavorieten, waardoor zelfs wereldkampioenen nog altijd moeten presteren om hun plek veilig te stellen.

Dat Kok in zo'n positie terecht komt, typeert hoe hoog het niveau in Nederland ligt. In vrijwel elk ander land zou haar ongekennde zegereeks ruim voldoende zijn voor een gegarandeerd olympisch startbewijs. **Maar het Nederlandse kwalificatiesysteem is onverbiddelijk:** Wat je internationaal hebt laten zien telt nauwelijks. Alles draait om die ene wedstrijdserie, die



ene vormpiek, dat ene moment waarop je het moet laten zien.

Toch is het niet alleen het systeem dat druk veroorzaakt. Ook Kok zelf beseft dat de verwachtingen inmiddels gigantisch zijn. Als regerend wereldkampioene, drievoudig Europees kampioene en 's werelds betrouwbaarste sprintster draagt ze automatisch het etiket topfavoriet voor olympisch goud. Elke overwinning versterkt dat beeld, maar vergroot tegelijk de last op haar schouders. *“Iedereen ziet alleen dat ik win,”* zegt Kok. *“Maar de druk om te blijven winnen is misschien nog wel groter.”*

Haar zegereeks van 21 wedstrijden, verspreid over wereldbekerwedstrijden en internationale kampioenschappen, toont een constante vorm die in de schaatsgeschiedenis zelden is vertoond. Kok combineert explosiv-

iteit met technische precisie, en lijkt mentaal ijzersterk. Maar zelfs de meest dominante sporters weten dat het OKT elk jaar een ander verhaal schrijft. Eén misser bij de start, een glijmoment, een duizendste te langzaam — het kan genoeg zijn om vier jaar werk in rook te laten opgaan.

Dat maakt de aanloop naar het OKT zowel spannend als symbolisch. Kok is dé favoriete, maar moet alsnog vechten voor iets dat voor buitenstaanders vanzelfsprekend lijkt. Tegelijkertijd is het precies die strijd die haar scherp houdt en haar naar een nog hoger niveau tilt.

Als Kok zich kwalificeert, is ze zonder twijfel de te kloppen vrouw in Parijs. **Maar eerst moet ze dat laatste obstakel overwinnen:** Het OKT, waar zelfs de beste sprintster ter wereld nerveus van wordt.

Evenepoel moet kopmanschap delen:

Red Bull zet Roglic op achtergrond voor Tour 2026

DE voorbereiding op de Tour de France van 2026 heeft bij Red Bull een onverwachte wending gekregen. Waar velen ervan uitgingen dat Remco Evenepoel volgend seizoen de onbetwiste kopman zou worden, kiest het team voor een gedeeld leiderschap. **Daarmee maakt Red Bull niet alleen een strategische keuze, maar geeft het ook een duidelijk signaal af:** De ploeg wil haar kansen spreiden, zelfs als dat betekent dat een absolute topper als Primož Roglic plaats moet maken.

De ploegleiding licht toe dat het besluit draait om één centraal punt: het maximaliseren van de winstkansen in een Tour die qua parcours zwaar, explosief en bijzonder onvoorspelbaar wordt. Een enkele kopman zou volgens de ploeg een te groot risico vormen, zeker gezien de intensiteit van de komende editie, die veel korte klimmen, verraderlijke overgangsetappes en een ongebruikelijk lange tijdrit bevat.

Voor Evenepoel is het nieuws dubbel. Enerzijds blijft hij een van de speerpunten van de ploeg en is zijn rol als klassementsrenner onaangetast. Anderzijds moet hij zijn ambities delen in een seizoen dat door velen als zijn grote doorbraakjaar gezien wordt. Na zijn eerdere prestaties in de Vuelta en Giro had de Belgische kampioen gehoopt op volledige ondersteuning in zijn jacht op geel.

Toch blijft Evenepoel diplomatiek. Hij benadrukt dat winnen in de Tour nooit een soloproject is. *“Het belangrijkste is dat we als team sterker worden,”* aldus de Belg. *“Als gedeeld leiderschap de beste strategie is, dan moeten we dat omarmen.”* Zijn houding is pragmatisch, maar insiders weten dat Evenepoel graag de volledige structuur van een kopman ondersteunt, van tactische bescherming tot absolute prioriteit in de vlakke en bergetappes.

De beslissing heeft vooral gevolgen voor Primož Roglic, jarenlang een van de meest betrouwbare klassementsrenners van het peloton. Hoewel hij nog steeds tot de wereldtop behoort, lijkt zijn rol binnen Red Bull structureel te veranderen. Niet langer is hij de primaire optie voor de Tour, maar eerder de strategische tweede speerpunt: iemand die het klassement kan ondersteunen, het team kan beschermen en eventueel kan overnemen wanneer Evenepoel in de problemen komt.

Dat Red Bull voor Evenepoel kiest als prioriteit is sportief te begrijpen. De Belg is jonger, explosiever en heeft een hoger groeipotentieel. Zijn klimvermogen blijft zich ontwikkelen, en zijn tijdriftkwaliteiten zijn reeds van wereldniveau. Bovendien vertegenwoordigt hij de toekomst van de ploeg, terwijl Roglic dicht bij het einde van zijn carrière staat.



Toch hoeft Roglic niet afgeschreven te worden. Zijn ervaring, mentale taaheid en vermogen om te winnen wanneer iedereen hem afschrijft, maken hem nog steeds gevaarlijk. **Het gedeelde kopmanschap kan voor Red Bull zelfs een voordeel worden:** Twee renners die top-10 kunnen rijden, tactische varianten kunnen afdwingen en rivaliserende ploegen kunnen dwingen om te reageren.

Wat vaststaat, is dat de Tour de France 2026 voor Red Bull een tweekoppige aanval wordt. **Niet de klassieke hiërarchie, maar een flexibele strategie moet de ploeg dicht bij het ultieme doel brengen:** De gele trui naar Parijs brengen.



Van Hoepen draagt Nederlandse vlag alleen in nieuwe F2-Grid

HET Formule 2-seizoen van 2026 krijgt een bijzonder Nederlands tintje, maar wel een veel dunner dan in de afgelopen jaren. Waar Nederland sinds 2021 vrijwel onafgebroken met meerdere coureurs vertegenwoordigd was, blijft er voor volgend jaar nog slechts één rijder over die de Nederlandse vlag op de internationale opstapklasse draagt: **Laurens van Hoepen**.

De jonge coureur, die in 2025 al zijn debuut maakte, heeft een volledig seizoen bevestigd bij Trident Motorsport en wordt daarmee de enige landgenoot in een grid die traditioneel fungeert als kweekvijver voor toekomstige Formule 1-talenten.

De aanwezigheid van slechts één Nederlander markeert een duidelijke verschuiving. In de jaren ervoor kende de Formule 2 stevast meerdere sterke Nederlandse namen. Richard Verschoor reed vanaf 2021 een reeks stabiele seizoenen en groeide uit tot een vaste waarde in het middenveld en daarboven. Bent Viscaal verscheen in 2021 bij Trident en liet enkele opvallende prestaties zien. En terugkijkend staat natuurlijk Nyck de Vries, de F2-kampioen van 2019, model voor Nederlandse succesverhalen in deze klasse. **Maar in 2026 is de teller teruggebracht tot één:** Alleen Van Hoepen blijft over.

Voor het Nederlandse autosportlandschap is dat enerzijds een realistisch gevolg van natuurlijke doorstroom: Coureurs die meerdere jaren F2 rijden, schuiven door naar andere klassen of verdwijnen uit het kampioenschap door gebrek aan budget, zitplaatsen of sportief perspectief. Anderzijds toont het de veranderlijke dynamiek van de opstapklassen, waar talent, timing en



juiste teamkeuzes allesbepalend zijn. Nederland heeft momenteel een sterke lichter in karting en Formule 3, maar die is nog niet klaar voor promotie richting F2. Daardoor ontstaat een tussenjaar waarin de vertegenwoordiging minimaal is.

Voor Laurens van Hoepen creëert dit zowel druk als kansen. Als enige Nederlander in het veld staat hij automatisch centraal in de nationale media-aandacht, maar hij moet dat waarmaken met resultaten. Zijn overstap naar Trident is daarbij strategisch interessant. Het team kende pieken en dalen in recente seizoenen, maar heeft historisch bewezen competitief te kunnen zijn en coureurs richting de top te brengen. Van Hoepen zelf liet in verschillende jeugdklassen zien dat hij over technische finesse en mentale rust beschikt, twee eigenschappen die in de Formule 2 cruciaal zijn.

Zijn 2026-campagne wordt daarmee een belangrijk ijkpunt. Niet alleen voor zijn eigen carrièreperspectief, maar ook voor de Nederlandse autosport als geheel. Een sterk seizoen kan deuren openen naar Formule 1-tests, reservecouleurrollen of nieuwe contracten bij topteam in de opstapklassen.

Tegelijkertijd kan het toekomstige Nederlandse talent inspireren door te tonen dat een consistente opmars mogelijk blijft, zelfs in jaren waarin het totale aantal landgenoten op de grid beperkt is.

2026 wordt dus een jaar van individuele representatie. Geen Nederlandse duo's, geen onderlinge landgenotenstrijd — slechts één coureur die de eer hoog moet houden. Maar soms kan één rijder genoeg zijn om een land op de kaart te houden. **De vraag is nu:** Grijpt Laurens van Hoepen die kans?



Christmas Donations Box

From December 1st till December 31st

**SUPPORT NINE LIVES FOUNDATION THIS
DECEMBER!**

THIS HOLIDAY SEASON, HELP US BRING COMFORT AND
CARE TO OUR SHELTER CATS.

OUTSIDE THE NINE LIVES FOUNDATION SHELTER, YOU'LL
FIND OUR CHRISTMAS DONATIONS BOX – READY TO
RECEIVE YOUR GIFTS OF LOVE.

YOU CAN DONATE:



CAT LITTER
CAT FOOD
CLEANING SUPPLIES

MONETARY CONTRIBUTIONS (SPECIAL BOX AVAILABLE)

DONATIONS ACCEPTED THROUGHOUT DECEMBER.
TOGETHER, WE CAN MAKE THIS SEASON BRIGHTER
FOR EVERY WHISKER AND PAW.

THANK YOU FOR SHARING THE SPIRIT OF GIVING!

See you there!





Pisas

‘Coursou a keda exclui completamente for di operacion di Machado’

E panorama geopolitico den region di Caribe a bolter diabierna, 12 di december 2025, despues cu Prome Minister Gilmar Pisas a sali dilanti cu un declaracion contundente. E mandatario a confirma cu Gobierno di Corsou a keda manteni totalmente afo di e operacion secreto y delicado cu a conduci na e escape espectacular di e lider opositor Venezolano y ganador di Premio Nobel, Maria Corina Machado. E situacion a crea un ambiente di tension diplomatico inmenso na Willemstad.

Pisas a splica cu su gabinete ta bou di presion constante y ta wordo inunda cu pregunta critico for di prensa, parlamento y comunidad internacional. Sinembargo, e realidad penoso ta cu ningun autoridad stranhero a comparti ningun detaye cu Gobierno di Corsou, ni prome cu e operacion a tuma luga, ni despues cu e noticia a plama rond mundo. E falta di comunicacion aki a laga e gobernacion local den un posicion vulnerable, specialmente mirando e relacionnan fragil cu Venezuela.

Den un intento desespera pa obtene claridad, Prome Minister Pisas a tuma e paso pa acerca e Consulado Mericano directamente. Su meta tabata pa haya un contesta simpel pero crucial: Corsou a wordo uza como un stacion intermedio of plataforma logistico pa saca Machado for di Venezuela?

E contesta cu el a ricibi tabata hopi leu di loke el a spera. Segun Pisas, e cuerpo diplomatico Mericano a duna un contesta cortico y sin substancia, indicando solamente cu tur pregunta mester wordo dirigi formalmente na nan oficina, sin duna ningun splicacion of confirmacion di e sucesonan.

E actitud aki a cay den hopi mal tera cerca e mandatario. “Esaki ta inaceptabel,” Pisas a declara cu firmesa. “Si ta berdad cu Corsou a wordo uza, manera hopi ta specula, como un ‘springplank’ pa saca señora Machado for di Venezuela, nos tin e derecho absoluto pa haya claridad riba esaki. E gobierno di Corsou no a wordo informa di nada. Nos ta operando den scuridad total riba un asunto cu ta toca nos sigur-

idad nacional.”

Siguientemente, Pisas a busca contacto cu e partnernan den Reino. El a tuma contacto cu autoridadnan na Hulanda, especificamente cu Ministerio di Asuntonan Exterior y Ministerio di Defensa, sperando cu nan si tabata na altura di e movencionnan militar of di inteligencia den region. Pero, pa sorpresa di Pisas, e contactonan aki tampoco a duna ningun fruto te na e momento aki. E silencio for di Den Haag ta lanta pregunta serio tocante e nivel di cooperacion y confiansa dentro di Reino ora ta trata asuntonan di gran embergadura geopolitico.

Mientrastanto, e misterio rond di e huida di Machado ta persisti. Ainda ta sumamente insigur con e lider opositor a logra evadi e vigilancia estricto di e regimen Venezolano. Pisas a remarca cu hasta e propio autoridadnan na Venezuela ta rasca cabes y ta investigando activamente si Machado a huy via lama cu un boto rapido, of si un helicopter a drenta nan espacio aereo pa sac’e of si a uza otro metodo clandestino.

E incertidumbre aki ta aumenta e presion riba Gobierno di Corsou, pasobra den Staten parlamentarionan ta existi contesta. Nan ta preocupa pa e posibel represalianan diplomatico of medidanan di seguridad cu Venezuela por tuma contra e isla si resulta cu Corsou a hunga un rol, maske ta involutariamente.

Pisas a finalisa su discurso cu un yamada urgente y publico na tanto Merca como Hulanda. El a existi un “opheldering” rapido y transparente. E Prome Minister a enfatisa cu Corsou, como un pais autonomo y bisiña directo di Venezuela, tin derecho riba informacion completo. E no kier pa e isla wordo asocia cu un operacion internacional unda e gobierno local no tabatin ningun tipo di participacion of conocimiento previo.

Fuente: Curacao.nu

Corsou a formalisa ley actualisa pa cobranza internacional di alimentacion

GOBIERNO di Corsou recién a finalisa y establece e version consolida di e Ordenansa Nacional, cual ta data originalmente for di aña 1968. E ley aki ta di vital importancia pasobra e ta regla e cobranza internacional di placa di alimentacion y mantencion.

E texto actualisa aki a keda mara formalmente den un decreto nacional firma dia 15 di october 2025 y a keda publica oficialmente e siman aki den e Publicatieblad di gobierno.

Ta importante pa aclaria for di comienso cu e publicacion aki no ta nifica cu tin un cambio den e contenido di e ley mes. Cu otro palabra, e reglanan pa paga of ricibi alimentacion no a cambia. Loke a sosode ta un actualisacion huridico y tecnico di e areglo existente. E meta principal tabata pa haci e texto di e ley mas limpi, cla y conforme cu e realidad estatal actual di Corsou, kitando elementonan bieu cu no ta relevante mas.

Implementacion di tratado di New York

E ley aki ta fungi como e herment legal pa ehecuta e famoso Tratado di New York. E tratado aki ta masha importante pa famianan, pasobra e ta haci posibel pa cobra alimentacion y otro formanan di contribucion financiero pa mantencion, hasta ora e persona cu mester paga ta biba den un otro pais. Den un mundo caminda hende ta move y biba den exterior frecuentemente, e ley aki ta garantiza cu distanca no ta bira un excusa pa no cumpli cu obligacionnan di famia.

Segun e texto consolida cu a keda publica, Voogdijraad ta keda mantene su rol central. E instancia aki lo continua fungi como e autoridad prin-



cipal, tanto pa manda peticionnan pa exterior como pa ricibi peticionnan for di afo pa cobranza na Corsou. Un otro punto cu a keda vigente y cu ta hopi bon noticia pa esnan involvi, ta cu e proceduranan legal bou di e tratado aki ta keda completamente gratis. Esaki ta garantiza cu acceso na husticia no ta wordo stroba pa falta di placa.

Limpieza di texto legal

Segun e decreto nacional, e areglo a wordo treci “den conformidad cu e instruccionnan di e Areglo general transitorio di legislacion y gobernacion di Pais Corsou”. Esaki ta nifica den practica cu tur referencia cu tabata anticua a wordo coregi. Hopi di e leynan bieu tabata contene terminologia y number di instancianan for di tempo di Antias Hulandes cu ya no ta existi of a cambia di number despues di 10-10-10.

E actualisacion aki a percura pa tur e elementonan redaccional bieu wordo

ahusta na e cuadro di derecho estatal actual di Corsou. Ademas, articulan cu den transcurso di tempo a caduca y no ta valido mas, awor ta wordo indica claramente como tal of a wordo elimina for di e texto pa evita confusion. E texto a wordo huridicamente “limpia” y estableci di nobo pa garantiza un base legal cu ta formalmente corecto.

E ahustacion aki ta percura pa un base legal cu ta actual y hopi mas accesibel pa ciudadano y profesionalnan den derecho, sin cu e esencia di e areglo a cambia.

E mecanismo pa cobra alimentacion over di frontera ta keda identico na e Ordenansa Nacional original di 1968; solamente e forma, redaccion y presentacion a wordo poni na linea cu derecho moderno. Cu e publicacion recién, e texto actualisa aki awor ta oficialmente na vigor.

Fuente: Curacao.nu



Accion Urgente

Entrega plachi di number na Boneiro prome cu fin di aña pa evita impuesto di 2026

GOBIERNO di Boneiro, específicamente Entidad Publico Boneiro, a saca un recordatorio sumamente importante y urgente diahuebs pa tur persona cu ta posee un vehiculo riba e isla. **E mensahe ta cla y directo:** Si bo tin un vehiculo cu no ta den uzo mas, bo mester entrega e plachinan di number prome cu fecha 30 di december venidero. Esaki ta e unico manera garantisa pa evita cu bo ta ricibi un cobranza automatico pa impuesto di vehiculo di motor (motorrijtuigbelasting) pa e aña nobo 2026.

E departamento ta splica cu hopi hende ta lubida e paso administrativo aki y despues ta haya nan mes cu debenan innecesario. Ta esencial pa compronde cu e sistema di belasting ta traha automaticamente. Na comienso di januari, tur hende cu ta registra den e sistema como doño di un set di plachi number lo ricibi e aanslagbiljet of cobranza pa e aña completo di 2026.

E regla aki ta conta pa tur tipo di vehiculo sin excepcion. Esaki ta inclui autonan di persona, tur tipo di brommer, scooter, trucknan grandi di carga, bus y cualkier otro vehiculo cu ta rekeri un plachi pa core riba caminda publico.

Consecuencia di no entrega plachi na tempo

E advertencia principal ta enfoca riba e consecuencianan financiero. Si e plachinan no wordo entrega fisicamente na e departamento concerni prome cu e fecha limite di 30 di december, e sistema lo asumi cu e vehiculo ta activo. Esaki ta nifica cu lo bo keda belasta automaticamente pa aña 2026.

Un punto cu hopi biaha ta causa confusion ta ora un auto no ta den bo posesion mas. Gobierno ta enfatisa cu esaki ta conta tambe den situacionnan caminda e vehiculo a wordo bendi, si e vehiculo ta defectuoso y para den cura of si e no ta wordo uza mas pa cualkier otro motibo. Incluso si e doño a muda for di e isla di Boneiro pero a laga e plachinan atras sin entrega nan, e debe lo sigui core riba su number. Ta keda e responsabilidad exclusivo di e titular di e vehiculo pa segura cu e plachinan a yega bek cerca gobierno pa stop e cobranza.

Procedura y luga pa entrega

Pa facilita e proceso aki y evita problema den futuro, doño di vehiculo por entrega nan plachi number na e oficina di Afdeling Financiën.

E oficina aki ta situa na Kaya Industria Pariba 28. Na e luga aki, e persona lo mester yena un formulario special di inlevering pa formalisa e acto. Esaki ta e prueba cu bo no tin e plachinan mas y cu bo no debe belasting pa e aña siguiente.

E mesun procedura aki ta conta si acaso e plachinan a bay perdi of si nan a wordo horta. Den e casonan ey, no por djis entrega e plachi, pero mester sigui un paso extra cu ta encera polis.

Documentonan rekeri pa e tramite

Pa e proceso cana lihe y sin estorbo, ta importante pa bo yega bon prepara na e loket.

E rekisitonan ta estricto y mester cumpli cu nan:

- 1. Identificacion:** Bo mester tin un cedula of paspoort valido cu ne.
- 2. Pa negoshi:** Si e vehiculo ta riba number di un compania, mester trece un uittreksel di Camara di Comercio (KvK) cu no ta mas bieu cu seis luna.
- 3. Declaracion:** Den cierto caso por pidi un royaementsverklaring.
- 4. Autorisacion:** Si e doño mes no por bin, e persona cu ta bin entrega e plachi mester tin un carta di machtiging (volmacht) y tambe un copia di e identificacion di e doño original.
- 5. Den caso di ladroncia:** Si e plachinan a wordo horta of perdi, bo no por djis yena e formulario. Bo mester entrega un proces-verbaal oficial di polis hunto cu e otro documentonan pa demostra cu e plachinan no ta den bo poder mas.

Contacto pa mas informacion

Gobierno di Boneiro ta realiza cu por tin duda of pregunta specifico tocante e situacion personal di cada vehiculohouder. Pa cualkier pregunta relata na e motorrijtuigenbelasting of e proceso di entrega, ciudadanonan por tuma contacto directo cu e departamento. Esaki por via email na belasting-olb@Boneirogov.com. Tambe por yama telefonicamente na number 717 5330 y pidi pa extension 5326.

Ta wordo conseha pa no warda te ultimo dia, ya cu e filanan por ta largo y e fecha limite ta estricto. Sigura bo mes di un bon comienso di aña 2026 sin debe bieu di un auto cu bo no ta uza mas.

Fuente: Bonaire.nu

Mientras islanan ta traha riba strategia economico nobo

Boneiro ta scoge su propio rumbo



RIBA diabierna un desaroyo nobo y importante a keda anuncia pa loke ta trata futuro economico di e islanan den Caribe Hulandes. Especificamente e islanan di Saba y Sint Eustatius ta trahando intensivamente den un colaboracion estrecho cu gobierno di Hulanda pa yega na strategianan economico nobo y solido. E meta ta pa e plannan aki keda finalisa y presenta den primavera di e aña 2026. Esaki ta marca un paso fundamental den e esfuerso pa mehora e structura financiero di e region.

E informacion aki a keda confirma den e carta di progreso recien cu a sali for di man di Secretario di Estado Van Marum. Den e documento oficial aki, e mandatario ta elabora riba e desaroyo economico y e capacidad di e islanan Caribense di Reino pa sostene nan mes, loke nan ta yama “zelfredzaamheid”.

E strategianan nobo no ta djis plannan cortico, sino nan mester determina e rumbo pa termino largo pa e economia local. E obhetivo principal ta pa yuda e islanan formula nan prioridadnan mas skerpi, permitiendone nan enfoca riba loke realmente ta necesario pa crecemento sostenibel.

Pa logra e meta ambicioso aki, e islanan ta conta cu sosten profesional di Amsterdam. Economisch Bureau Amsterdam (EBA) ta hunga un rol clave den apoya e islanan durante e trayecto compleho aki. Como parti di e proceso, e bureau a realiza un bishita di trabou e aña aki den otoño. Durante e bishita aki, nan a sinta na mesa pa discuti e prome resultadonan y conceptonan cu tanto gobernantenan como empresarionan local. E dialogo aki ta esencial pa sigura cu e plannan ta realistico y ta conta cu sosten di e sector priva.

E strategianan cu ta wordo desaroya mester duna direccion cla na varios area vital. Esakinan ta inclui inversionnan strategico, maneho di mercado laboral, estimulacion di empresarismo y mehoracion di infraestructura. Unabez cu e plannan keda entrega na 2026, e responsabilidad lo cay bek riba e islanan mes. Ta keda na nan pa ehecuta e plannan aki, aunke Gobierno di Reino (“het Rijk”) lo por keda ofrece sosten unda ta necesario pa garantisa exito.

Di otro banda, e isla di Boneiro a tuma un decision strategico diferente. Boneiro a opta pa sigui un ruta propio y distincto. Actualmente, e isla ta trahando cu un comision independiente riba loke nan ta yama “Vishon 2050”. Esaki ta un vision pa termino hopi largo, similar na e strategianan di e otro islanan, pero diseña especificamente pa e realidad y necesidadnan di Boneiro. E acercamento aki mester pone e base solido pa crecemento futuro y crea un economia cu por para mas riba su mes pia, reduciendo dependencia externo.

Segun e vision di Secretario di Estado, un bon maneho economico ta posibel solamente si tin datos confiabel y actualisa disponibel. Pa e motibo aki, paralelamente na e strategianan, ta wordo investiga si Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) por accelera e publicacion di cifranan di producto interno bruto (BBP). Esaki lo permiti trahadonan di maneho dispone di data actual hopi mas lihe, loke ta crucial pa tuma decisionnan corecto den un mundo economico cu ta cambia rapido. E strategianan definitivo pa Saba y Sint Eustatius ta wordo spera pa medio 2026.

Fuente: Bonaire.nu

MADBOR Consultancy

Documento Comercial y Support

- Oferta / Presentacion
- Programa di rekisitonan
- Citacion
- Informacion
- Contrato (*den concepto*)

Operacion

- Analisis di Proceso
- Descripcion di Proceso
- Descripcion di Protocol

Apoyo Empresarial

- Mediacion
- Consulencia/ Consejo
- Comercialisacion

Documentacion oficial (di e empresa) :

- Prepara
- Verifica
- Traduccion-4 idioma:
(*Ingles, Hulandes, Spaño, Papiamento*)

Priva

- Scirbi carta (oficial) - 4 idioma
- Traha Curriculum Vitae
- Carta di solicitud
- Mediacion serca instancianan - 4 idioma

Ban 
Papia
+297-6991702

Turning **Ideas** into Breakthrough **Solutions**

RECETA DI DIA



Slow Cooker Potluck Spareribs

SI bo ta buscando un receta facil y dushi pa bo proximo potluck, pork spareribs cushina den slow cooker ta e opcion perfecto. Nan ta suave, hugoso y yena di sabor sin mucho esfuerso di bo parti. Solamente prepara e ingredi-
enten, pone nan den un crockpot y lag'e haci e trabao pa bo.

Ingrediente:

- 1.5 kilo di spareribs
- 1 cup di saus di BBQ
- ¼ cup di honing
- ¼ cup di binager di appel
- 1 telep di garlic powder
- 1 telep di onion powder
- ½ telep di salo
- ¼ telep di pepper preto

Instruccion:

1. Kita e membrana di e spareribs y corta nan nanpida mas chikito si ta necesario pa nan por fit den e crockpot
2. Den un comchi chikito, mescla e BBQ sauce, honing, binager di appel, garlic powder, onion powder, e salo y pepper.
3. Pone e ribsnan den e slowcooker y basha e mescla di saus riba nan, cubriendo nan bon.
4. Cushina riba candela abao durante 6-8 ora of te ora cu e ribsnan ta moli y ta kita facilmente for di e weso.
5. Sirbi e ribs cu saus cu a keda den e wea

Cla! Awo bo tin dushi spareribs cu sigur ta den centro di atencin di bo proximo potluck.



Fortaleza pa Famia

Amor, y bon comunicacion den famia, ta piedra precioso

FAMIA t'ey pa stima otro, pa conseha otro, pa yuda otro, pa biba bon cu otro, pa sostene otro, famia ta un curpa, cu ta depende otro, Dios ta stima union den famia, pasobra famia ta institui door di Dios.

E enemigo ta odia famia, pasobra e ta odia union, pasobra e a bin solamente pa horta, pa mata, y pa destrui.

Cada famia dividi, cada pareha den separacion, cada caso di divorcio, cada mucha cu no ta biba hunto cu su mayornan, cada tata cu bandona cas, ta pone un peso riba nos bida social. pasobra famia mester ta uni.

Wak bon den mundo di animal, mayoria ta cana hunto, wak con e leon, e wolf, e carne, hasta olifante, tene cuenta cu e mancha di masbango den lama, wak con vruminga, y abeha ta biba hunto, esey ta un muestra cu union mester ta existi.

Pero for di principio di mundo nos ta mira con Famia, ta wordo ataca, y con e enemigo a drenta y causa desaster, Abel a wordo mata pa su ruman, Hose a wordo bendi pa su rumannan, David a wordo rechasa pa su ruman, Jefte a wordo rechasa pa su rumannan, y tin varios mas cu tabatin mesun problema den famia.

Awendia famia ta destrui otro pa motibo di herencia, yiunan ta kibra otro pa algo cu nan ningun no a traha pe ni tampoco a inverti ningun cen aden, ruman ta hiba otro corte, ruman ta menasa ruman, ruman ta cera porta pa otro, mientras cu Dios ta bisa pa stima otro como ruman, y biba den pas cu otro.

Miho djis un tiki cu e temor di Señor, cu gran tesoro, y problema hunto cu ne (Proverbionan 15:16).

Palabra di Dios ta instrui nos ta trata otro bon tur momento bisando; No laga ningun palabra dañino sali for di boso boca, sino solamente, palabra cu ta bon pa edificacion, conforme e necesidad di e momento, pa esaki por duna gracia na esun cu ta tende (Efesionan 4:29).

Comprende esaki, mi rumannan stima. Tur hende mester ta lihe pa tende, no lihe pa papia, y no lihe pa rabia, pasobra rabia di hende no ta produci husticia pa Dios (Santiago 1:19-20)



Tin hende ta rabia sin motibo, tin hende ta uza rabia como nan parti di nan manipulacion, pa asina haci y logra locual cu nan kier, bibando den un estado cu no por bisa nan nada pasobra nan ta rabia, asina boso por wak con leu engaño di diabel por yega, y otro nan tin cu warda te ora nan rabia baha, pa asina por papia cu nan, mientras cu henter famia ta sufri.

Tin hende ta rabia y ta separa nan mes for di nan famia, pero nan ta bibando den mesun cas, pero diabel ta pone cu nan no tin comunicacion cu otro, pasobra desunion no ta bini di Dios, Dios ta amor, y amor ta bini di Dios, y esnan cu ta di Dios ta stima nan ruman, specialmente miembro di nan propio famia.

No papia malo cu otro, ni tampoco di otro, pasobra palabra di Dios ta bisa: Laga boso palabranan ta semper cu gracia, sasona cu salu, pa boso por sa con boso mester contesta cada persona (Colosensenan 4:6).

Y boso soporta otro y pordona otro, si un di boso tin keho contra otro, mescos cu Señor a pordona a boso asina boso tambe mester haci. Y ademas di tur e cosnan aki, bisti amor cual ta e laso perfecto di unidad (Coloensenan 3:13-14).

Ora e pas di Cristo ta goberna den un famia, e famia ta un ehempel solido pa comunidad.

Santo di Dia

Awe ta Dia di Santa Lucia

E luz radiante di fe den e sombra di december

DEN e curason di e temporada di advent, net ora cu e anochinan ta bira mas largo y e dianan mas scur den e hemisferio nort, mundo cristian ta para un rato dia 13 di december pa celebra un figura yen di speranza y curashi. E figura aki ta Santa Lucia, un martir hoben kende su nomber mes ta nifica “luz” den Latin. E ta un simbolo poderoso cu ta recorda nos cu fe por briya hasta den e momentonan mas scur di bida.

Lucia a nace na Siracusa, un ciudad riba e isla di Sicilia, na aña 283 despues di Cristo. E tabata bin di un famia rico y noble. For di un edad hopi jong, Lucia a dedica su bida na Dios y a priminti pa keda Birgen, aunke e no a conta ningun hende e secreto aki. Su tata a muri ora e tabata mucha, lagand’e cu su mama, Eutychia.

E problema a cuminsa ora su mama, kende tabata sufri di un malesa grave, a priminti Lucia den matrimonio na un homber pagano y rico. Lucia a convence su mama pa haci un peregrinacion n’e graf di Santa Agata pa pidi pa un milager. Ora su mama a cura milagrosamente, Lucia a haya e curashi pa confesa su deseo di parti tur su rikesa cu e pobernan y keda soltera pa sirbi Dios.

Su prometido no a keda contento cu e noticia aki. E tabata furioso pasobra el a perde su chens pa haya e dote grandi di Lucia. Pa venga su mes, el a denuncia Lucia dilanti di Gobernador Paschasius. E tempo aya, bou di e reino di Emperador Diocleciano, ser cristian tabata un crimen castigabel cu morto.



E gobernador a purba tur manera pa kibra e fe di e mucha muhe hoben aki.

Segun e relatonan bieu, ora e soldadnan a purba lastra Lucia pa hibe un cas di mala fama pa deshonor’e, nan no por a move. E la bira asina pisa cu ni sikiera un grupo di buey por a move for di e luga caminda e tabata para. Dios a dun’e e forza pa keda firme manera un baranca. Despues, nan a purba kim’e bibo, pero e vlamnan di candela no a mishi cu ne ni haci daño na su cuero. Finalmente, mirando cu nada tabata funciona, e gobernador a ordena pa mat’e cu un spada den su garganta.

Un di e leyendanan mas conoci tocante Santa Lucia ta esun di su wowo. Ta wordo conta cu, of pa motibo di tortura of pasobra e mes a saca nan pa evita cu un admirador lo keda encanta cu nan bunitesa, el a perde su bista.

Sinembargo, ora nan a prepara su curpa pa entiero, nan a descubri cu su wowonan a wordo restaura milagrosamente, mas bunita cu antes. P’esey den arte religioso, hopi biaha bo ta mira Santa Lucia cargando un tayo cu dos wowo riba dje y e ta wordo reconoci mundialmente como e patrona di esnan ciego y di esnan cu tin problema cu bista.

Awendia, su dia ta wordo celebra cu gran devocion, specialmente na Suecia y Italia. Na Suecia, e mucha muhenan ta bisti paña blanco cu un faha cora, y e rumannan mayor ta bisti un corona di bela riba nan cabes, representando e luz cu Lucia a trece den e scuridad di catacumban ora e tabata hiba cuminda pa cristiannan scondi. E historia di Santa Lucia ta keda bibo awe, siñando nos cu luz di berdad semper ta vence scuridad.

E yabi di felicidad Transformando nos bida atraves di gratitud

VIVIMOS den un mundo cu constantemente ta recorda nos di loke nos no tin. E cultura moderno y hopi biaha nos propio mente, ta enfoca riba e scarsedad. Nos ta mira rond y nos ta desea un cas mas grandi, un auto mas nobo of un salud perfecto sin dolor. E mentalidad aki ta drenta den nos bida spiritual tambe. Ora nos ta hinca rudia pa papia cu Dios, hopi biaha nos oracionnan ta bira un lista largo di peticion. Nos ta pidi Señor pa habri porta, pa duna nos prosperidad, of pa kita nos problemanan. Aunke Dios ta un Tata amoroso cu kier scucha nos deseonan, nos ta core e riesgo di lubida e parti mas importante di nos relacion cu Ne: e acto sagrado di gradicimento.

Hopi biaha nos ta pidi Dios pa loke nos falta, pero nos ta lubida di gradici pa loke nos tin caba. E actitud aki ta manera e storia den Bijbel caminda Hesus a cura dies leproso, pero ta un so a bolbe bek pa bisa danki. Awendia, nos mester puntra nos mes: nos ta parti di e nuebenan cu a sigui cana of nos ta e un cu a bolbe cu un curason humilde pa adora? Gratitud no ta djis un bon manera of un cortesía; e ta un postura spiritual cu ta habri nos wowo pa mira e man di Dios den tur detaye di nos existencia. Ora nos stop di keha y cuminsa gradici, algo milagroso ta sosode den nos spirito.

E reflexion aki ta trata di habri wowo p'e bendicionnan chikito di cada dia. Pensa riba e simpel hecho cu awe mainta bo a lanta for di cama. Bo pulmonnan a yena cu aire fresco sin cu bo mester a pidi p'e. Esaki ta un regalo di Dios, un milager continuo cu nos ta tuma pa garantisa. Pensa riba bo salud; kisas e no ta perfecto, pero bo curason ta bati ainda, dunando bo e oportunidad pa biba, stima y sirbi. Y kico di e famia y amigonan cu ta rond di nos? E personanan cu ta duna nos sosten, sunchi y compania ta regalonan precioso cu placa no por cumpra.

Nos mester siña aprecia e naturalesa rond di nos tambe. E solo cu ta sali tur mainta, e biento cu ta supla y e colonan di e atardi ta tur firma di un Creador cu ta stima nos y cu a traha e mundo aki pa nos disfrut'e. Ora nos ta cana pafo y mira e beyesa di creacion, nos mester mira e bondad di Dios. Cada blachi di palo y cada ola di lama ta grita e grandesa di Señor. Ignora esakinan ta ignora e regalonan diario di nos Tata.

E secreto di un bida yen di paz no ta pa haya tur loke nos kier, sino pa stima loke nos tin. Ora nos curason ta yen di gratitud, no tin luga pa envidia, amargura of tristesa profundo. Gratitud ta cambia nos perspectiva; e ta move nos bista for di nos problemanan y ta pone riba nos Bendicionnan. Manera e dicho sabi ta bisa: "Un curason gradici ta un curason feliz." Laga nos haci un pacto awe cu Dios. Laga nos primintie cu prome cu nos pidi cualkier cos nobo, nos lo tuma tempo pa gradici pa tur locual El a duna nos caba. Asina nos lo descubri e goso berdadero.



'Sunu m'a sali for di seno di mi mama
i sunu lo mi drenta skochi di tera.
SEÑOR a duna y SEÑOR a tuma.
Alabá sea nòmber di SEÑOR.'
Job 1 V 21

Nos ta anuncia fayecimento di

Marie Ste Helise Andre

Na Number Di Su:

Yiunan:

Angelique Saget
Idocia Saget y su Esposo Wilson Deneus
Climase Saget
Solange Saget y su Esposo Davilma Pierre
Charles
Holrith Saget y su Esposa Derniella Derinord
Carolle Saget
Rochenais Saget (Fayece)
Walfaud Saget y su Esposa Dania Mardy

Nieto(A)Nan:

Martine Arthur
Jesenn C Deneus
Jhon Paul Pierre Charles
Dorothy N. Saget
Diene Deneus
Neida Pierre Charles
Jessie Holdie Saget
Carl W. Saget
Shania Daniella Saget
Amaiä Lyse Saget

Ruman:

André Louis

Sobrino (A)Nan:

Nuela : Rosette Louis

Primo y Primanan,

Demas Famia:

Andre, Saget, Louis, Jeune, Deneus, Pierre
Charles, Mardy, De Cuba, Derinord, Remy,
Mesidor

Amigo y amiganan
Lucien y famia
Wakine y famia
Wilson y famia
Alix y famia
Kesnai y famia
Genereuse ifamia

Un special danki na e nurse Sheena
Robinson y Family practice Drs. M. De Cuba

Disculpa nos si den nos tristeza nos por a
lubida un of otro persona.

Ta invita pa un anochi di condolencia
Diaranson 17 di December 2025 na Aurora
Funeral Home di 7 :00 pa 9 :00 pm.

E acto di entierro lo tuma lugar **Diahuebs 18
di December 2025** na Aurora Funeral Home
di 9 :00pa -11 :00 am, despues lo sali pa
Santana Central na Sabana Basora.

Prome y despues di entierro nos no ta ricibi
bishita di condolencia na cas.



"Señor ta mi wardador,
mi'n tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde
e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa frankil,
pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu dolro na nos curason, nos ta participa
fayecimento di nos ser stima:

Sr. Douglas J. Garces Colina

*01-10-1946 - †10-12-2025

Mayornan:

†Martina Colina
†Eligio Garces

Na number di su:

Casa: †Omira Mirella Tromp

Yiunan:

Omayra Tromp & Yursley Amaya y yiunan
†Dayenne Tromp y yiu
Darrien Tromp
Dajanira Tromp & Miguel Angel Koolman y
yiunan

Nieta(o)nan:

Giomar, Daynah, Jayrick, Lymaira, Mi-
kaylee, Myrick & Dey-Viön.

Rumannan:

†Francisco Colina Lopez & Ebelia Colina
Ruben Garces Colina & Raiza Colina y
yiunan
Yoleida Colina y Rufo & yiunan

Wela: †Martina II Colina

Welo: †Pedro Antonio Colina

Tanta & Omonan na Venezuela
Madrina & Padrino Q.E.P.D.
Sobrina & sobrinonan na Venezuela &
Aruba
Comer & compernan

Bon amigonan manera ruman:

Henry & Ernesto

Sua & cuñanan cu ta hopi pa menciona

Ex coleganan (famia) di Palmera Quality
Products

Danki na full staf & personal di SABA San
Nicolas pa e cuido durante 3 aña largo.

Demas famianan: Garces-Colina, Lopez,
Colina, Tromp, Gross, Hous, Lake, Petrocchi

Ta invita pa acto di entierro cual lo tuma
lugar na Royal Funeral Home **diasabra 13
di december 2025** di 2'or pa 4'or di atardi.
Despues lo Sali pa Santana Central Sabana
Basora.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a
lubida algún famia of conocir.

Ta lamenta cu después di entierro nos no
por ricibi visita di condolencia na cas.



Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra
na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.

Cu honda pena, pero conforme cu voluntad di
Dios, nos ta participa fallecimiento inespera di
nos casa, mama, wela, y amiga stima:

Sra. Vivian Elizabeth
Storm-Croes

Mihor conosi como: "Viv, Mami & Oma Bibi"
*12-06-1952 †03-12-2025

Na number di su Casa:
Cor Storm

Yiunan:
Monique van der Horn y Jofren Krosendijk
Marjolein y Eugene de Zwart-Storm
Angelique van der Horn y Andre Croes

Nietonan:
Nathan, Carmen, Alexander, Raphael, Jacob,
Elise, Lenn, Jocean, Joey, Joa, Ilajay

Rumannan:
Carlos F. (Fanfito) Croes
Carla Koolman

Sobrino y sobrinanan:
Carlos Federico y Katie Croes y yiunan
Luz y Bart van Overbeeke
Paola Croes y Maas
Kevin Croes

Prima y primonan:
Mildred y Bart Guliger-Croes
Miriam Croes
Pedro C. (Carlito) Croes
Eddy Croes

Ayudante stima:
Miguel y Haidys Salazar

Cuñanan na Hulanda:
Carla Storm
Annemarie Wenneker

Demas famia na:
Colombia, Merca, Hulanda.

Su amigo y amiganan stima:
Adelaida Ponson, Neeltje Brouwers, Babs
Kroonenberg, Diana Uchtman, Elo Lee, Debra
Witteveen, Sharon Arends, Gina Berkley, Lilly
Leijenaar, Hermien van Heeswijk, Marianne
Beijderwellen, Peter en Marry Mul, Gijs Walraven
y Farah Hardeveld

Tur su amiganan di Women's Club of Aruba.

Demas famia:
Croes, Storm, van der Horn, Fawcett, Ponson,
Ruiz, de Zwart, Krosendijk, van der Linden,
Walraven, Wenneker

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida
di menciona un of otro famia y conocir.

Ta invita pa acto di despedida cu lo tuma lugar
dialuna 15 di December na Royal Funeral Home
di 6:00 pa 9:00 di anochi.

Acto di cremation lo tuma lugar den seno di
famia.

Livestreaming: Facebook page: Obituary Aruba



Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra
na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.

Nos ta anuncia fayecimento di:

Joseph
Nathaniel Dijkhoff

Mihor conoci como: "Jo"
*24-11-1958 - †09-12-2025

Na number di su:
Yiunan:
Leandra Dijkhoff y Lujeann Bergen
Casandra Dijkhoff y Ruben Galicia

Mayornan:
†Mario Dijkhoff y †Margo Dijkhoff-Bremer

Rumannan:
†Arlene Kock-Dijkhoff
Norman Dijkhoff y Magdelyne Laurence

Sobrinonan y iha:
Roseliny Dijkhoff, Brighton Dijkhoff y Brazéjza
Janga

Sobre sobрино:
Keanho de Lange, Alinha de Lange, Keilani
Dijkhoff

Mama di su yiunan:
Deborah Merryweather

Swa:
Franklin Kock

Cuña:
†Felicia Mercedes Dijkhoff

Padrino di confirmacion:
Eddy Dijkhoff

Hijastro:
RJ Johnson

Ex-cuñanan:
Herbert Merryweather y Yamile A. Piedrahita
Landa y Wilfred Merryweather-Ras
Lienchie Merryweather y Michell Paesch
Betchie y Ruben Merryweather-Mansur

Primo y primanan, amigo y amiganan,
bisiñanan, ex-coleganan di Casa del Mar, La
Cabana y Marriott Ocean Club,

Gradicimento na Nellys Suarez y full e team
di Cas Cristelle

Ex-personal di cuido: Patricia Moreno

Demas famia: Dijkhoff, Bremer,
Merryweather, Kock, de Lange, Croes,
Laurence, Janga, Ras, Paesch y Mansur.

Despensa nos si den nos tristeza nos por a
lubida un of otro persona

Ta invita pa e acto di entierro cu lo tuma
lugar diasabra 13 di december 2025 na
Aurora Funeral Home di 1:00 pa 4:00 pm,
despues lo sali pa Santana catolico Pastoor
Kraanwinkel na Paradera.



Pasobra si nos biba, ta pa Señor nos ta biba, of
si nos muri, ta pa Señor nos ta muri; pesei, sea
ku nos biba of ku nos muri, ta di Señor nos ta.
Romanonan 14:8

Cu profundo tristesa den nos curason, pero
agradecido na Señor pa tur locual ela haci y
significa pa nos, Nos ta anuncia cu a bay sosega
den brasa di Señor, Nos Mama Stima:

Sr. Vuida Cornelia
Biesum-Croes

* 28 Mei 1936 - † 10 di December 2025

Na number di su:
Esposo: †Rosindo Biesum

Yiunan:
Edwin y Belquiz Biesum
Yolanda y Mario Ruiz
Anthony Biesum
Donald Biesum

Nieto/a:
Zayenne, Ruelle, Oscar Eduardo
Marjoli, Sherrel
Angelica
Roseanne , Denrick

Bisanieta/o nan: J-Mali, J-Lyon
Garrick, Giondrick

Rumannan:
† Hendrick y Remacla Croes-Everon y famia
† Mario Croes y famia
†Bibiano y † Maria Leonora Croes-Kelly
Lorenzo (Miano) y Jolanda Croes-Rafiniy y famia
†Juan (Ety) Croes y famia
Luciano (Lucio) y Marina Croes-Schutte y famia
Maria (Miriam) Croes y famia
† Chido y † Lulu Croes-Schlipken y famia
† Nicolina y † Coco Werleman-Croes y famia
† Susanna y † Ishi Maduro-Croes y famia
† Carmen y † Casper Kunfermann-Croes y famia
† Stella y Tai Fung Lee-Croes y famia
Jacinto y Dora Croes-Croes y famia
Erna y † Eddy Hoevertsz-Croes y famia
Filomena Croes y famia
† Harry y Ligia Croes-Solognier y famia
Maiky Croes y famia
Anchie Croes y famia
Eta y Roy Curiel-Croes y famia
Glenda y Gilbert Jansen-Croes y famia

Amiga /o nan di cas; Chia, Olga , Silvia, Eddy,
Sharline,Roosje,Angie

Sobрино y sobrina nan stima, primo y primanan,
comer y compernan
Ihanan, bisiñanan, amigonan

Demas famia: Biesum , Croes, Ruiz, Briesum, De
Mey, Kelly, Habibe, Fingal, Everon, Rafini, Schutte,
Schlipken, Werleman, Maduro, Kunfermann, Lee,
Hoevertsz, Curiel, Jansen, Solognier, Ras ,Tromp,
Dirks,

Acto di condolencia lo tuma lugar: **Diamars 16
december 2025** na Royal Funeral Home di 7:00PM
pa 9:00PM.

Acto di entierro lo tuma lugar: **Diaranson 17
december 2025** na Royal Funeral Home di 9:00AM
pa 11:00AM. Despues pa santana Catolico na
Paradera.

Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida di
menciona un of otro famia.

Nos ta lamenta cu despues di entierro no ta ricibi
bishita di condolencia na cas.



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Nos ta anuncia fayecimento di:

Verner Ginés
Constantijn Barkmeyer

Cariñosamente yama: Don Bernardo, Berna, Chuwein
*25 augustus 1948 - †08 december 2025

Na number di su:

Mayornan: †Aurora Barkmeyer
†Cornelio Izaak "Shon Cha" Nicolaas

Esposa: Sonia Barkmeyer-Loopstok

Yiunan: Verna Barkmeyer y Daniëlle van der Linden
Vernalynn Den Boeft-Barkmeyer y Ad Den Boeft
Geneviève Barkmeyer y Farley Tromp

Yiunan di criansa: Zulaika Lacle y Gerben Doornbos,
Nathaly Lacle y Marvin Mattheeuw

Nieta y nietonan: Laura Den Boeft y famia, Martha Den
Boeft y famia, Senne Barkmeyer, Veronique Wester,
Alby y Ruth Franken, Annely Thijsen, Lucca Wilderom

Manera nieta: Johnine Tromp
Bisanieto nan: Lina y Zara Lopez, Ryan y Jona Franken

Mama di su yiunan: Rina Evertse-Ibarra

Rumanan:
Elgin y Maria Nicolaas-Aguirre y famia
Patricio y Ingrid Nicolaas-Ras
Randolph "Cory" Barkmeyer y famia
Nadia Barkmeyer y Kenneth Cornelis y famia
Benjamin "Tom" y Senaida Barkmeyer-Josepha y famia
Armgard "Emmy" Bernadina y famia
Celeste "Chela" Barkmeyer y famia
†Grettler "Getty" Bernadina y famia

Tanta y omo nan: †Carmen Barkmeyer
†Franklin y Nolda Barkmeyer
†Richard y Lenny Barkmeyer
†Ernesto Barkmeyer
†David Barkmeyer

Primo y prima nan: David Barkmeyer y famia, Quillan
Barkmeyer y famia, Dianessa Barkmeyer y famia,
Artemis Barkmeyer y famia, Guido Barkmeyer y famia,
Ivan Barkmeyer y famia, Carmencita Barkmeyer y
famia, Miriam Nicolaas y famia

Tur subrino y subrinanan, swa y cuñanan,
Comer y comper
Rita Grant y famia
Humphrey Francisco y famia

Amigo y amiga nan di cas Kingsale, Chein Antersijn,
Boy Boezem, Richard "Zeppy" Zeppenfeldt, Willy
Maduro, Emiliano Baarh, Maximo Rojas, Teresa Daké,
Lienchi Eleonora, Federica "Rica" Mathilda-Tromp

Tur su ex colega nan di Korps Politie Aruba

Famia nan: Barkmeyer, Loopstok, Bernadina, Nicolaas,
Maduro, Helder, Hoo, Grant, Daké, Lacle, Tromp, Kelly.

Danki special na Trinity:
Kimberly Hoo y tur cu a verzorg e
Sara Pardo
Dr. di cas Dr. Rollyn Angela y Rosita Angela

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida di
menciona un of otro famia y amistad.

Oportunidad pa condolencia: **diahuebs 18 di
December, 2025** na Aurora Funeral Home di 6:00 pm
pa 9:00 pm

Ta invita pa e acto di entierro cu lo tuma lugar
diabierna 19 di December 2025 na misa Birgen di
Fatima na Dakota di 2:00 pm pa 4:00 pm, despues lo
salí pa Santana central na Sabana Basora.

Despues di entierro nos no ta ricibi bishita di
condolencia na cas.



"Pasobra Señor ta perkura pa esnan ku e ta
stima, mientras nan ta na soño"

Melva Candelaria
Ras Kelly

Conosi como Melva of Tanchi Melva
14-12-1957 / 10-12-2025

Mayornan:
†Bernardo & †Felicia Kelly Thode

Na number di su:
Casa:
Elgio Ras

Yiunan:
Jurys Ras & yiunan
Ramesis & Lisbeth y yiunan
Cederick & Iwona Wlosek y yiunan

Nieto & Nieta nan:
Jadira, Joshua, Rawien, Julian, Kimberly,
Brandon, Mason, Anastasia, Alisha,Richanel,
Richairo, Richano, Given.

Bisanieto & Bisanietna na NL

Rumanan:
†Hubert & Catharina Kelly Albertsz
Ruben & Marijke Kelly Kruiswijk y Fam. na NL
Wilfred Kelly & Diana Ras y Fam.
†Brenda & Theo Panneflek Kelly y Fam.
†Rolando Kelly y Fam.
Efrain Kelly y Fam.
†Miriam Kelly Rudy Eustatia y famia
Oscar & Anna Maria Kelly – D'Lisle y Fam.
Marcia & †Ga Thomas y Fam.
Oslin & Irma Kelly Salcie y Fam.

Sobrino, Sobrinanan y Sobresobrinonan
Primo y Primanan mucho hopi pa menshona

Tanta na bida y Omo na bida:
Sra Vda Elvira Kock y Fam.

Omo na bida:
Mario y Marelva Thode Trinidad y Fam

Madrina y Padrino
Amiga y amigonan y conocirnan

Ex coleganan di Coruba, Maggy's, Ling & Sons y
Casa Del Mar

Famia: Kelly, Ras, Thode, Helder, Bryson, Thijsen,
Polat, Albertsz, Kruiswijk, Panneflek, Hironimo,
Cruz, Felipe Pena, Richard, Frias, Erasmus, Jansen,
Kock, D'Isle, Thomas, Salcie, v/d Linden, Trinidad,
Franciscus, Reyes.

Ta invita demas famia, bisina, amigonan y
conocirnan pa acto di entierro cu lo tuma
lugar **diamars 16 di December 2025** na misa San
Francisco di Asis Pro-Cathedral di 2pm pa 4pm.

Depsues lo tin acto di cremashon den ceno
familiar.

Condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral
Home dialuna 15 di December 2025 di 7'or pa
9'or di anochi.

Enbes di flor of krans lo tin un box disponibel pa
Fundacion Brighter Future Academy, Bank info:
Aruba Bank # 6031070190

Despensa nos si den nos tristeza nos por a lubida
un of otro famia, amigo of conocer.

Prome y despues di entierro nos no ta ricibi bishita
di condolencia na cas.



"Bou di e halanan di Dios mi ta sigur".
Abo cu ta biba bou amparo di Altisimo, ta
hospeda den sombra di
Dios Omnipotente, bisa Señor:
"Mi refugio, mi forti, mi Dios, den kende mi ta
pone mi confiansa!".
Salmo 91:1-2

Cu inmenso tristesa den nos curason, pero
agradecido na Señor nos Dios pa tur locual el a
significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento di
nos esposo, tata, welo, ruman y omo stima:

Inocencio
Nicanor Koolman

*22 juni 1946 - †9 december 2025
Cariñosamente yama "Chin" / ex-Taxi 135

Na number di su:

Mayornan: †Juan y †Ana Clara Koolman-Ras

Esposa:Eulogia (Jojo) Koolman-Curiel

Yiunan:Madeline Koolman
Zorayda Koolman

Nieta y su prinses stima: Kiahny Koolman

Rumannan: †Alejandro Koolman y famia
†Eloy Koolman y famia
†Carmen de Cuba y famia
†Felicita Koolman y famia
Rosindo Koolman y famia
Emerita Curiel y famia
Arsenio Koolman y famia
†Mario Koolman y famia
Jorge Koolman y famia
Adolfo Koolman
Felipe Koolman y famia
Pedro Koolman y fami

Tanta y omonan, swa- y cuñanan, primo- y
primanan, subrino- y subrinanan, ihanan,
conocirnan, amistadnan y ex-coleganan taxista.

Demas famia: Koolman, Curiel, Henriquez,
De Cuba, Ras, Bontekoe, Daniel, Schwengle,
Gonzalez, Martijn, Tromp, Gomez, Panneflek, Croes,
Christiaans.

Ta invita pa e acto di entierro cu lo tuma lugar
diasabra 13 di December 2025 na Pray Funeral
Home di 1pm pa 4pm di atardi despues lo sali pa
Santana Catolico di Savaneta.

Despensa nos si den nos tristesa nos por a lubida di
menciona un familiar, amistad of conocer.

Despues di entierro no lo ricibi bishita di condolencia
na cas.

"Señor ta mi Wardador, pues mi'n tin falta di nada;
Den cunuku di yerba berde, E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa.
E ta guiami den caminda drechi fiel na su nomber."
Salmo 23

Cu hopi tristeza na nos curason , pero conforme cu
boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di :



Brian Gomes

*30-12-1979-†12-12-2025

Acto di entierro lo wordo anuncia despues

“Laga tur locual cu ta sperami ta bunita
Laga tur locual cu mi ta
 encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi laga atras keda bunita
Y laga esakinan termina den tur buniteza”

Cu dolor na nos curason pero conforme cu boluntad
di Dios, nos ta anuncia fayecimento di:



Juan Augustin Cruz
Cariñosamente yama “Juancho”
*18 Maart 1934 - †11 December 2025

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.

Staff y personal di Ad Patres Funeral Home &
Crematorium ta extende nos mas profundo
condolencia na famia di e fayecido.





“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa frankil,
pa mi bolbe haña forsa”.
Salmo: 23

Cu dolor na nos curason, nos ta anuncia
fayecimento di nos ser stima:

Mariano N. Semerel
Cariñosamente yama “Mario of Mai”
*08-12-1940 - †06-12-2025

Acto di entierro lo wordo anuncia despues





“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa frankil,
pa mi bolbe haña forsa”.
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta
anuncia fallecimento di:

**Matilda C.
Clement-Lampe**
*19-04-1951 †11-12-2025

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.



**Fundashon
Ultimo Deseo Aruba**

Gradicimento y Invitacion

Famia di Sr. Mario “Pito” Croes kier a gradici di
curason tur esnan cu di un of otro manera a sostene
y consola nos durante e fayecimento y entierro di nos
tata/welo stima.



Mario Croes
Cariñosamente yama “Pito”
*10 Maart 1935 - †04 December 2025

Boso presencia durante e dia nan duro y entierro
tabata di gran consuelo pa nos. Danki di curason
na tur persona cu a juda sea den oracion of algun
otro tipo di ajudo. Esaki ta wordo aprecia y recorda
semper den nos curason.

Un danki special na Milena y Candy pa nan amor y
cuido pa cu nos Pito stima. Sin laga afor Sra. Alicia
pa su cuidu durante e ultimo 5 lunanan aki.

Danki tambe na Ad Patres pa nan servicio, pasenshi,
guia y atencion brinda prome, durante entierro y den
momento nan dificil aki.

Masha danki di curason.

Alavez nos kier a invita boso pa asisti na 3 Sacrificio
di Misa pa descanso di nos defunto stima, Mario na
Misa Cristo Rey na Brazil.

Fecha:
Diasabra: 13 di December 2025 6:00 PM
Diadomingo: 14 di December 2025 6:00 PM
Diadomingo: 21 di December 2025 6:00 PM

Gradicimento i Invitacion



Famia di defunto

Jacinto “Chinto” Webb
kier a gradici tur famia, amigo(a)nan, bisiñanan y
conocirnan cu a compaña nos durante
enfermedad y na ora di fayecimento
y entierro di nos defunto stima.

Un danki di curason na tur esnan
cu a manda mensahe na whatsapp, yamada di
telefon y/of via medio social.

Un danki especial ta bai pa Team di SEH di HOH,
tambe afdeling A3 y B4 di HOH pa nan cuidu na nos
defunto, pa e Team di WGK y su Nurse particular
Pamela Henriquez pa nan atencion y servicio
durante ultimo 4 añanan, danki tambe na Sra.
Sharina v.d. Berg pa prove Chinto su lunch tur dia.
Boso sosten y presencia tabata
un gran Consuelo pa famia.

Di parti famia danki di curason.

Alabes ta invita pa un misa di 8 dia pa Descanso di
su alma, Diadomingo 14 December 2025 pa 8’or
mainta na Capilla Santa Famia, Pos Chikito.

“The Lord is my Shepherd, I shall not want”

It is with deep sadness, but forever grateful for
everything that she meant to us, we announce the
passing of;



**Ms. Myrna
Beatrice Violenus**
Sunrise May 2, 1940. Sunset December 9, 2025
Better known as Beatrice, Bea,
Tanty Beatrice, Trixie, Myrna, Zr. Violenus

She was the daughter of Clothilda Violenus
(deceased)

Left to mourn are her:
Brothers & Sisters:
Hubert Violenus (deceased) & family
Johan (Jean) Bryson & family
Francisco (Cico) Charles
Helena (Helen) Charles
Patricia (Patsy) Dammers & family
Egbert (Bertie) Charles
Thelma Poppen & family
Mary Charles & family
Richard Charles & family
Brimelda Charles & family
Joyceline (Joyce) Charles & family
Alwin Charles & family
Judith Charles & family
Sharine Charles & family

Her loving nieces & nephews:
Robert & Nicole Violenus
Lilian, Brenda, Miriam, Patrick Bryson
Orlando & Soraida Dammers
Elston & Pamela Poppen
Zahaira Charles
Rashim & Akeem Charles
Solange Charles
Stacy & Anissa Charles
Rachel, Bryan, Jonathan Charles
Shanel & Shawne-Victor Charles
Abbigail & Jayson Anthony

Her loving great nieces & nephews:
Jordan, Kayla, Cole, Amber, Nikai, Kimberly, Catherine,
Shamir, Shamia, Jaylen, Alaía, Kingsley, Islavelle.

Brothers in law: Eddie, Robert

Sisters in law: Vivian, Yenys, Marisol

Caretaker: Guerly

Cousins, too numerous to mention. Godchildren,
too numerous to mention. Many other relatives and
friends in Aruba, St. Maarten, Curacao, Holland,
U.S.A.

Ex colleagues of Dr. Horacio Oduber hospital, friends
of Qi Gong YMCA, Yoga group, Pasadia Rode Kruis.

She was related to:
Violenus, Bryson, Charles, Dammers, Poppen,
Anthony, Ellis, Hodge, Van Heynigen, Priest, Stewart,
Richardson, Lints, Ifill, Kabelofobi, Ogando

The funeral of the late Myrna Beatrice Violenus will be
held **on Tuesday December 16, 2025** at Cristo Rey
Church in Brazil. The body will be laid out from 2pm
to 4pm There will be a response at 3:30 pm, after
which the body will be laid to rest in the cemetery of
Sabana Basora

We apologize if in our grief we have forgotten to
mention anyone.

After the funeral there will be NO condolences at
home.



Scan nos QR code y bira abonado di AWEMainta

Completamente GRATIS

1: Usando bo camera di telefon,
scan nos QR code na banda.

2. Bay riba "Show Options",
"Open in browser".

3. Yena e formulario.

**Haya AWEMainta
tur dia den bo inbox!**



www.awemainta.com



www.facebook.com/AWEMainta



5880022



noticia@awemainta.com
aviso@awemainta.com